

ARMATUREN  
ROBINETTERIE



# Inhaltsverzeichnis

## Table des matières

Beachten Sie ergänzend auch den Ordner «Rohre und Formstücke». Consultez aussi en complément le classeur «Tuyaux et raccords».

Anlagenbau

Robinetterie installation



1

Leitungsbau

Robinetterie pour pose en fouille



2

Abwasser

Eaux usées



3

Zubehör

Accessoires



4

# Anlagenbau Robinetterie installation

1

Absperrklappen  
Vannes papillon



1.1

Zwischenflanschklappen  
Vannes papillon entre-bridés



1.2

Absperrschieber  
Vannes à coin



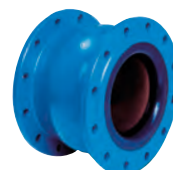
1.3

Kugelhähnen  
Robinets sphériques



1.4

Rückflussverhinderer  
Clapets anti-retour



1.5

Regelarmaturen  
Vannes de régulation



1.6

Be- und Entlüftungsventile  
Ventouses-purgeurs



1.7

Sonder-Armaturen  
Pièces spéciales



1.8

Version 1.1-2019

Anlagenbau  
Robinetterie installation

1

## Register

### Absperrklappen

- Mechanische Merkmale
- Aufbau
- Getriebeanordnung
- Einbauvorschlag

### ROCO Wave Absperrklappen

- PN 10, mit Handrad
- PN 16, mit Handrad
- PN 25, mit Handrad
- PN 40, mit Handrad

### ROCO Wave Absperrklappen

- PN 10, mit elektrischem Antrieb
- PN 16, mit elektrischem Antrieb
- PN 25, mit elektrischem Antrieb
- PN 40, mit elektrischem Antrieb

### ROCO Wave Absperrklappen

- PN 10, mit pneumatischem Antrieb
- PN 16, mit pneumatischem Antrieb

### ROCO Wave Absperrklappen

- Aufbau
- PN 10, Losflansch, mit Handrad
- PN 16, Losflansch, mit Handrad

### Absperrklappen

- PN 10-40, mit Fallgewichtsantrieb
- Aufbau und Konstruktion
- Hydraulikschema

## Registre

### Vannes papillon

- Caractéristiques mécaniques
- Construction
- Disposition de l'actionneur
- Proposition d'installation

### ROCO Wave vannes papillon

- PN 10, avec volant
- PN 16, avec volant
- PN 25, avec volant
- PN 40, avec volant

### ROCO Wave vannes papillon

- PN 10, avec moteur électrique
- PN 16, avec moteur électrique
- PN 25, avec moteur électrique
- PN 40, avec moteur électrique

### ROCO Wave vannes papillon

- PN 10, avec entraînement pneumatique
- PN 16, avec entraînement pneumatique

### ROCO Wave vannes papillon

- Construction
- PN 10, bride libre, avec volant
- PN 16, bride libre, avec volant

### Vannes papillon

- PN 10-40, avec commande compacte à contre-poids
- Concept et construction
- Schéma hydraulique

1.1.001

1.1.005

1.1.009

1.1.013

1.1.015

1.1.018

## Mechanische Merkmale

### ERHARD ROCO Wave

- Gehäuse- und Klappenscheibe aus Gusseisen mit Kugelgraphit EN-JS 1030 und SKG-Schubkurbelgetriebe
- Einsatz für Wasser und Gas
- Innenbeschichtung: Email/EKB
- Aussenbeschichtung: EKB RAL 5015/Email
- Klappenscheibe: weichdichtend und doppelkonzentrisch gelagert
- DN80 - 125 Klappenscheibe gummiert
- Profildichtring: gummiert (Stahlarmiert) EPDM oder NBR, optional in FKM (VITON)
- Klappenwelle: ferritischer Cr-Stahl
- Wellenabdichtung: Elastomere
- Wellenlager: Lagerbronze gemäss DIN 50930
- Wartungsfrei
- Verbindung von Antriebswelle und Klappenscheibe durch innovative Polygon-Schutzverbindung
- Getriebe-Schutzart IP 68 mit «Endanschlag» (Auf/Zu) auf der Spindel
- DVGW / SVGW geprüft

## Caractéristiques mécaniques

### ERHARD ROCO Wave

- Corps et papillon en fonte ductile EN-JS 1030 et réducteur type bielle-manivelle SKG
- Emploi pour eau et gaz
- Revêtement intérieur: Email/EKB
- Revêtement extérieur: EKB RAL 5015/Email
- Papillon: logé de manière doublement excentrique
- DN80 - 125 Disque de vanne revêtu de caoutchouc
- Joint d'étanchéité profilé: type monobloc
- Arbre d'entraînement acier au chrome ferritique
- Dispositif d'étanchéité de l'arbre: élastomère
- Coussinets: bronze, sans entretien
- Liaison de l'arbre d'entraînement sur le papillon par un emboîtement polygone, système breveté
- Actionneur protection IP 68, avec butées de fin de course sur la tige filetée
- DVGW / SSIGE breveté



### ERHARD EAK

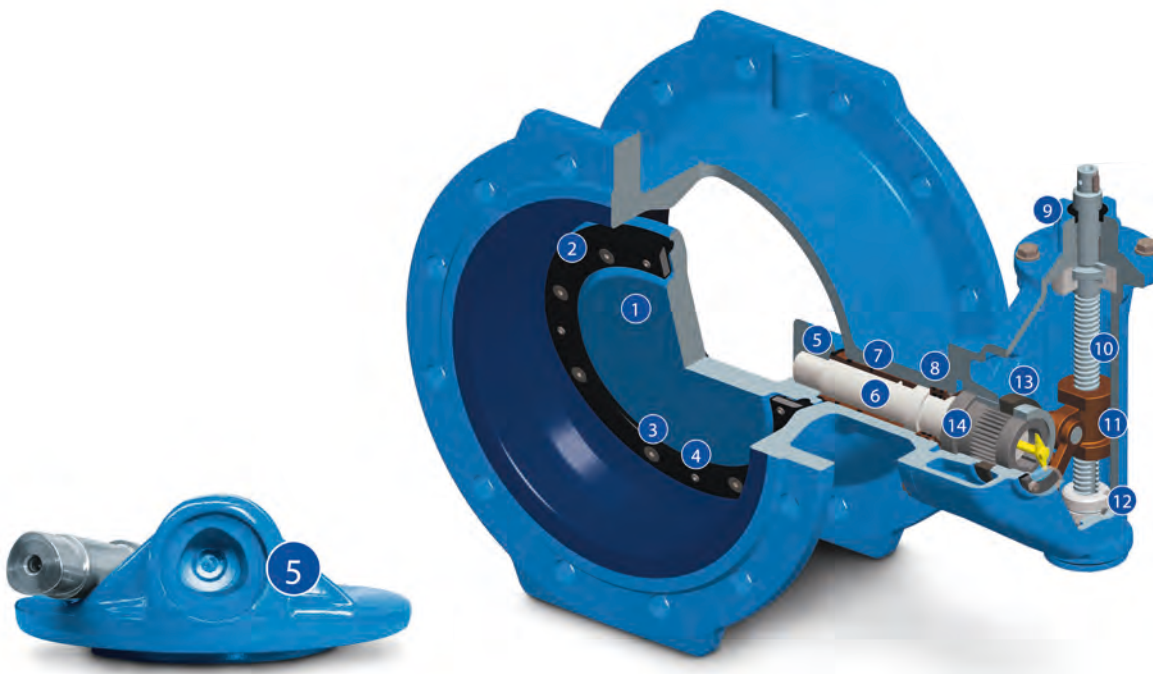
- Gehäuse und Klappenscheibe aus Gusseisen mit Kugelgraphit EN-JS 1030
- Innenbeschichtung: Email/EKB
- Aussenbeschichtung: EKB
- Gehäusestift: austenitischer Cr-Ni-Stahl (EKB)
- Wellenlager: P1 (PTFE) nach DIN 1494-4
- Wartungsfrei
- Profildichtring: Elastomere
- Mit Klemmring gekammert EPDM oder NBR, optional in VITON
- Schrauben innen- und aussenliegend A2
- Verbindung von Antriebswelle und Klappenscheibe durch robuste Keilverbindung mit spielfreier Kraftübertragung und Keilsicherung
- Schubkurbelgetriebe SKG/SK
- Schutzart IP 68/IP 67
- DVGW / SVGW geprüft

### ERHARD EAK

- Corps et papillon en fonte ductile EN-JS 1030
- Revêtement intérieur: Email/EKB
- Revêtement extérieur: EKB
- Siège d'appui en acier inox avec un intérieur EKB
- Coussinets: PTFE
- Sans entretien
- Joint d'étanchéité profilé: élastomère EPDM/NBR/VITON
- Avec bague d'appui en acier inoxydable
- Visserie intérieure et extérieure en acier inoxydable A2
- Liaison de l'arbre d'entraînement sur le papillon par clavette à faible conicité, liaison robuste sans jeu
- Actionneur du type bielle-manivelle SKG
- Protection IP 68/67
- DVGW/SSIGE breveté

Aufbau

Construction



1 Klappenscheibe	8 Wellenabdichtung	1 Papillon	8 Dispositifs d'étanchéité de l'arbre
2 Profildichtring	9 Antriebs-Flanschlager	2 Anneau profilé	9 Palier-bride d'actionneur
3 Spanschraube	10 Spindel	3 Vis de serrage	10 Tige filetée
4 Konterstift	11 Spindelmutter	4 Contre-goupille	11 Écrou de tige
5 Polygon-Verbindung	12 Endanschlag	5 Emboîtement polygonal	12 Butée finale
6 Antriebswelle	13 Getriebekurbel	6 Arbre de commande	13 Manivelle du mécanisme
7 Lagerbuchse	14 Abtriebswelle	7 Coussinet	14 Arbre de sortie

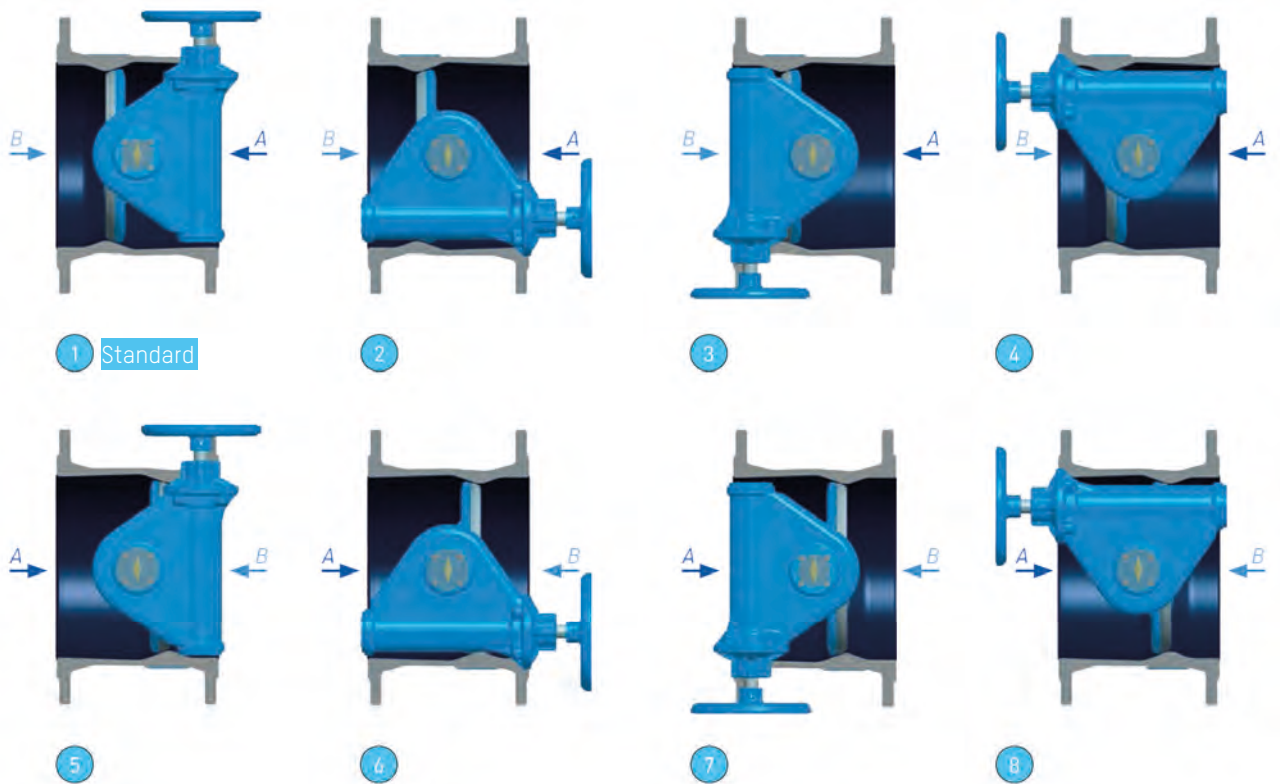
Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Absperrklappen Vannes papillon

## Getriebeanordnung

## Disposition de l'actionneur



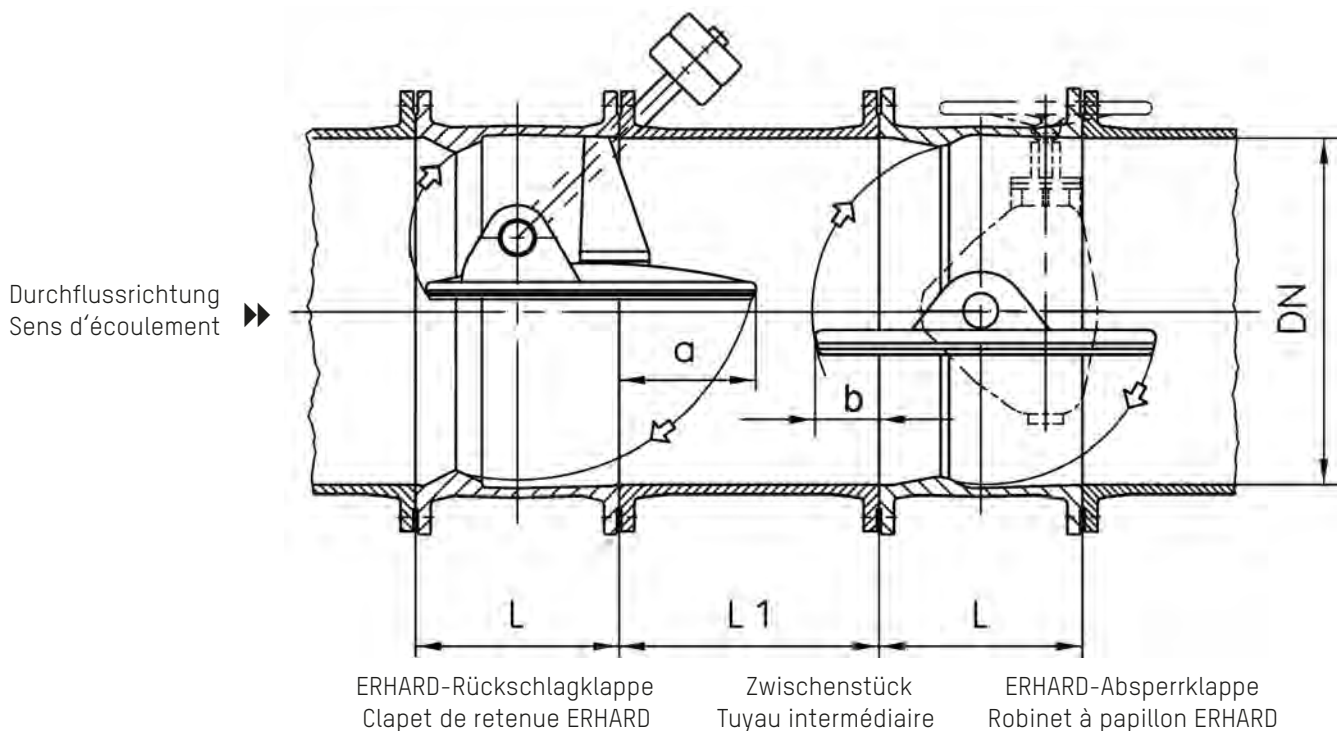
A - Direkte Anströmung und bevorzugte Druckrichtung  
B - Indirekte Anströmung

A - Écoulement direct et préférentiel  
B - Écoulement indirect



Einbauvorschlag für  
Absperr- und Rückschlagklappe

Proposition d'installation pour  
vanne papillon et clapet de retenue



Version 11-2019

### Achtung

Der Einbau muss so erfolgen, dass Hebel und Gewicht der ERHARD-Rückschlagklappe links in Durchflussrichtung und Getriebe der ERHARD-Absperrklappe rechts in Durchflussrichtung angeordnet wird, damit Hebel und Gewicht nicht mit dem Getriebe kollidiert.

### Attention

L'installation doit être effectuée d'une manière à ce que le contre-poids du clapet de retenue ERHARD soit disposé à gauche dans le sens d'écoulement et l'actionneur du robinet à papillon ERHARD à droite dans le sens de l'écoulement pour éviter une collision entre contre-poids et actionneur.

DN mm	L mm	L1 mm	a mm	b mm
150	210	-	-	-
200	230	150	20	-
250	250	150	45	-
300	270	150	70	-
350	290	200	95	9
400	310	225	118	23
450	330	250	140	53
500	350	300	165	63
600	390	400	215	95

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



# Absperrklappen Vannes papillon

1.1

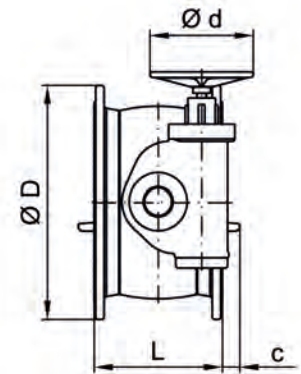
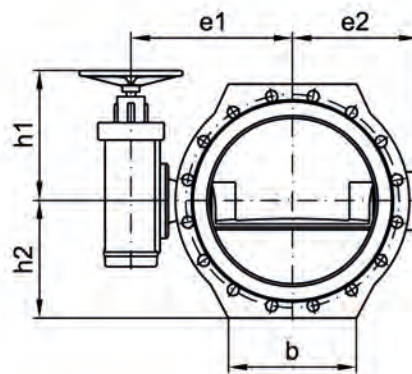
005

ROCO Wave Absperrklappe  
PN 10

Mit Handrad

ROCO Wave vanne papillon  
PN 10

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	e1 mm	e2 mm	h1 mm	h2 mm	b mm	c mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 80 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16												
200	230	340	200	85	246	222	175	160	-	18	51	A0200.130.0030
250	250	400	200	85	270	222	205	180	-	18	66	A0250.130.0040
300	270	455	200	105	328	244	230	200	11	25	95	A0300.130.0050
350	290	505	200	105	348	244	260	225	22	25	141	A0350.130.0060
400	310	565	250	105	418	321	290	250	40	30	169	A0400.130.0070
450	330	640	350	125	452	346	325	250	46	36	248	A0450.130.0080
500	350	670	350	125	480	346	340	300	63	36	244	A0500.130.0090
600	390	780	350	125	532	346	395	330	92	36	328	A0600.130.0100
700	430	895	250	490	570	505	455	400	120	48	540	A0700.130.0110
800	470	1015	500	565	655	484	515	450	150	50	640	A0800.130.0120
900	510	1115	250	625	715	580	562	550	177	200	995	A0900.130.0130
1000	550	1230	250	695	785	580	630	600	209	200	1130	A1000.130.0140
1100	590	1340	500	825	915	531	680	650	240	226	1635	A1100.130.0150
1200	630	1455	500	820	905	531	730	600	267	228	1910	A1200.130.0160
1400	710	1675	350	940	1045	675	845	800	328	228	2700	A1400.130.0170
1600	790	1915	350	1075	1180	750	965	900	386	284	4120	A1600.130.0180

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions sur demande

Version 1.1-2019

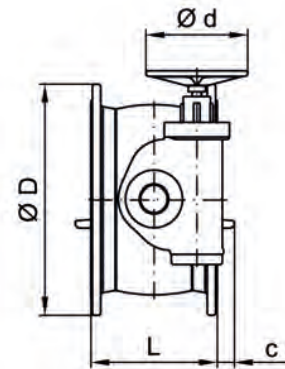
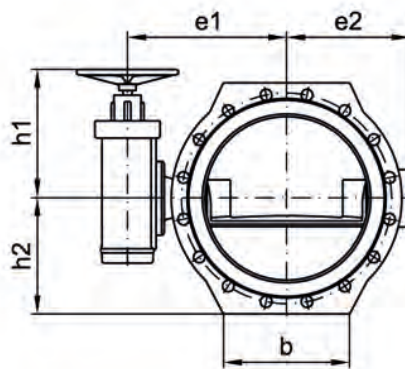
Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

ROCO Wave Absperrklappe  
PN 16

Mit Handrad

ROCO Wave vanne papillon  
PN 16

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	e1 mm	e2 mm	h1 mm	h2 mm	b mm	c mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
80	180	200	200	167	-	222	118	-	-	18	22	A0080.131.0001
100	190	220	200	182	-	222	118	-	-	18	26	A0100.131.0011
125	200	250	200	195	-	222	118	-	-	18	30	A0125.131.0021
150	210	285	200	155	222	222	148	150	-	18	39	A0150.130.0021
200	230	340	200	180	246	222	175	160	-	18	51	A0200.130.0031
250	250	400	200	228	303	244	205	180	-	25	76	A0250.130.0041
300	270	455	200	253	328	244	230	200	11	25	95	A0300.130.0051
350	290	520	200	295	390	321	270	225	22	29	175	A0350.130.0061
400	310	580	200	321	418	321	295	250	40	29	192	A0400.130.0071
450	330	640	200	346	452	346	325	250	46	36	248	A0450.130.0081
500	350	715	200	390	492	346	360	300	63	36	290	A0500.130.0091
600	390	840	200	438	465	460	425	330	92	37	429	A0600.130.0101
700	430	910	250	523	615	579	460	400	121	200	800	A0700.130.0111
800	470	1025	250	592	685	579	520	450	151	200	995	A0800.130.0121
900	510	1125	500	672	765	533	570	550	178	228	1310	A0900.130.0131
1000	550	1255	350	732	845	676	635	600	211	228	1700	A1000.130.0141
1100	590	1355	350	823	935	674	590	650	240	228	2460	A1100.130.0151
1200	630	1485	350	885	980	749	750	700	268	284	2670	A1200.130.0161
1400	710	1685	350	973	1095	749	850	800	322	284	3760	A1400.130.0171
1600	790	1930	500	1100	1215	771	970	900	379	284	5120	A1600.130.0181

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten auf Anfrage  
DN 80-125 Modell Roco

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions sur demande  
DN 80-125 modèle Roco

# Absperrklappen Vannes papillon

1.1

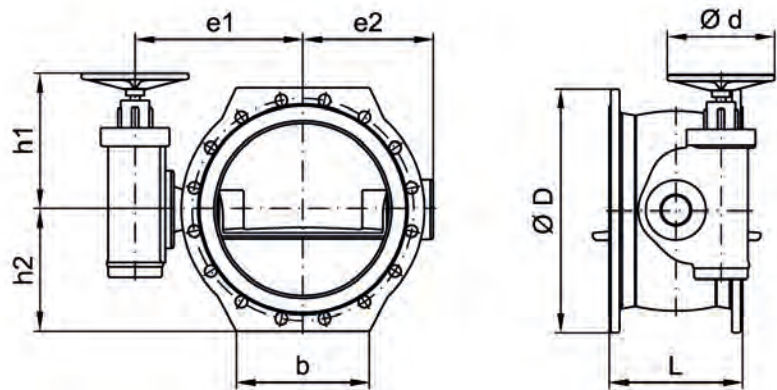
007

ROCO Wave Absperrklappe  
PN 25

Mit Handrad

ROCO Wave vanne papillon  
PN 25

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	e1 mm	e2 mm	h1 mm	h2 mm	b mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
80	180	200	200	167	-	222	118	-	18	22	A0080.131.0002
100	190	235	200	182	-	222	118	-	18	26	A0100.131.0012
125	200	270	200	195	-	222	118	-	18	30	A0125.131.0022
150	210	300	300	198	230	264	155	150	28	50	A0150.130.0022
200	230	360	250	226	277	320	185	160	27	95	A0200.130.0032
250	250	425	250	256	307	320	215	180	27	120	A0250.130.0042
300	270	485	350	324	390	348	245	200	29	180	A0300.130.0052
350	290	555	350	354	420	348	280	225	29	235	A0350.130.0062
400	310	620	350	384	465	387	315	250	37	325	A0400.130.0072
450	330	670	250	379	460	504	340	300	148	430	A0450.130.0082
500	350	730	250	444	535	579	370	300	200	605	A0500.130.0092
600	390	845	250	494	585	579	425	330	200	620	A0600.130.0102
700	430	960	350	574	685	676	485	400	228	1195	A0700.130.0112
800	470	1085	350	634	745	676	550	450	228	1370	A0800.130.0122
900	510	1185	350	709	820	676	600	550	228	1670	A0900.130.0132
1000	550	1320	350	784	905	751	665	600	284	2330	A1000.130.0142
1100	590	1420	500	824	945	771	715	650	355	2800	A1100.130.0152
1200	630	1530	500	886	1000	771	780	700	355	3420	A1200.130.0162
1400	710	1755	500	981	1135	866	885	800	409	4700	A1400.130.0172
1600	790	1975	500	1105	1290	956	995	900	437	6850	A1600.130.0182

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten auf Anfrage  
DN 80-125 Modell Roco

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions sur demande  
DN 80-125 modèle Roco

Version 1.1-2019

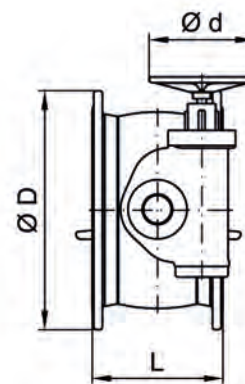
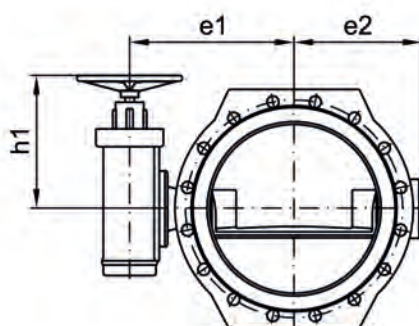
Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

Absperrklappe EAK  
PN 40

Mit Handrad

Vanne papillon EAK  
PN 40

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	e1 mm	e2 mm	h1 mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
150	210	300	200	198	230	264	28	95	A0150.130.0023
200	250	375	250	227	277	320	27	115	A0200.130.0033
250	250	450	250	257	351	470	116	200	A0250.130.0043
300	300	515	250	282	350	470	116	295	A0300.130.0053
350	320	580	250	312	390	504	148	380	A0350.130.0063
400	310	660	250	406	480	504	148	455	A0400.130.0073
450	380	685	250	386	460	504	148	560	A0450.130.0083
500	400	755	250	448	535	579	200	670	A0500.130.0093
600	390	890	350	498	590	641	204	1020	A0600.130.0103
700	500	995	350	574	685	676	228	1400	A0700.130.0113
800	520	1140	350	634	755	751	284	1780	A0800.130.0123
900	600	1250	350	709	830	751	284	2160	A0900.130.0133
1000	550	1360	350	784	905	751	284	2530	A1000.130.0143

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions sur demande

# Absperrklappen Vannes papillon

1.1

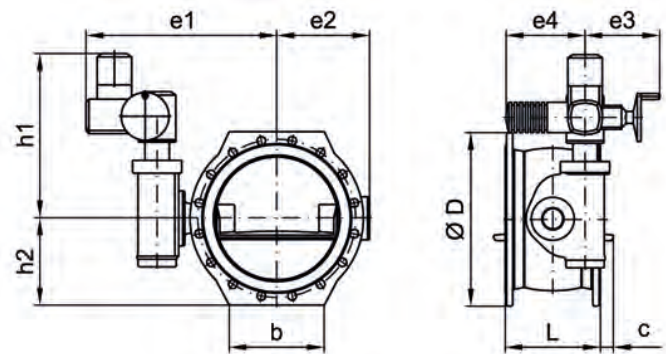
009

ROCO Wave Absperrklappe  
PN 10

ROCO Wave vanne papillon  
PN 10

Mit elektrischem Antrieb Fabrikat AUMA

Avec moteur électrique type AUMA



Version 1.1-2019

DN mm	L mm	Ø D mm	e1 mm	e2 mm	e3 mm	e4 mm	h1 mm	h2 mm	b mm	c mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 80 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16												
200	230	340	180	483	334	180	438	175	160	-	73	-
250	250	400	204	507	334	180	438	205	180	-	89	-
300	270	455	253	565	354	180	460	230	200	11	118	-
350	290	505	273	585	354	160	460	260	225	22	163	-
400	310	565	321	655	354	160	528	290	250	40	192	-
450	330	640	345	689	374	140	553	315	250	46	270	-
500	350	670	373	717	374	140	553	340	300	63	267	-
600	290	780	425	779	379	157	553	395	330	92	347	-

Elektrischer Antrieb  
Auslegung nach Betriebsdaten  
Grössere Nennweiten auf Anfrage

Moteur électrique  
Dimensionnement selon les paramètres d'exploitation  
Autres dimensions sur demande

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

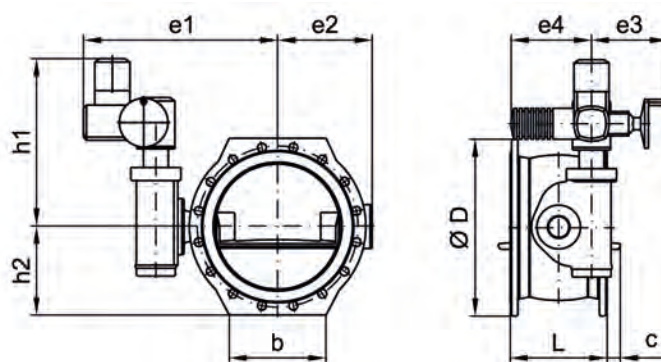
# Absperrklappen Vannes papillon

ROCO Wave Absperrklappe  
PN 16

Mit elektrischem Antrieb Fabrikat AUMA

ROCO Wave vanne papillon  
PN 16

Avec moteur électrique type AUMA



DN mm	L mm	Ø D mm	e1 mm	e2 mm	e3 mm	e4 mm	h1 mm	h2 mm	b mm	c mm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	180	200	-	404	334	180	438	118	-	-	44	-
100	190	220	-	419	334	180	438	118	-	-	48	-
125	200	250	-	432	334	180	438	118	-	-	52	-
150	210	285	155	459	334	160	438	145	150	-	61	-
200	230	340	180	483	354	180	438	175	160	-	73	-
250	250	400	228	540	354	180	460	205	180	-	99	-
300	270	455	253	565	354	180	460	230	200	11	118	-
350	290	520	295	629	354	160	528	270	225	22	197	-
400	310	580	321	644	374	160	528	295	250	40	205	-
450	330	640	345	689	374	140	553	325	250	46	270	-
500	350	715	390	729	409	140	553	360	300	63	313	-
600	390	840	438	840	404	157	767	425	330	92	482	-

Elektrischer Antrieb  
Auslegung nach Betriebsdaten  
Grössere Nennweiten auf Anfrage  
DN 80-125 Modell Roco

Moteur électrique  
Dimensionnement selon les paramètres d'exploitation  
Autres dimensions sur demande  
DN 80-125 modèle Roco



# Absperrklappen Vannes papillon

1.1

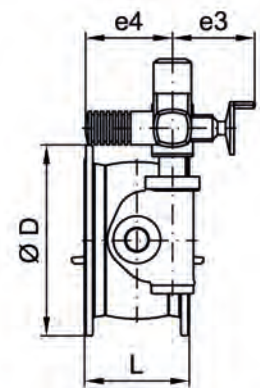
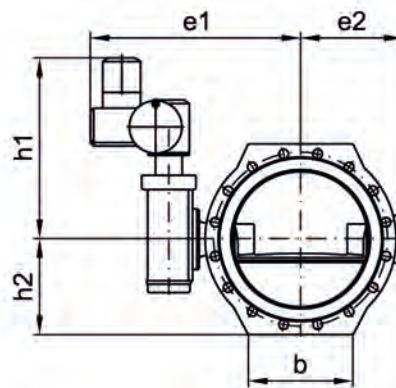
011

ROCO Wave Absperrklappe  
PN 25

ROCO Wave vanne papillon  
PN 25

Mit elektrischem Antrieb Fabrikat AUMA

Avec moteur électrique type AUMA



DN mm	L mm	Ø D mm	e1 mm	e2 mm	e3 mm	e4 mm	h1 mm	h2 mm	b mm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	180	200	167	-	331	180	438	118	-	44	-
100	190	235	182	-	334	180	438	118	-	48	-
125	200	270	195	-	334	180	438	118	-	52	-
150	210	300	198	467	319	195	459	155	150	74	-
200	230	360	226	514	329	185	506	185	160	119	-
250	250	425	256	544	329	185	506	215	180	144	-
300	270	485	324	637	339	197	528	245	200	209	-
350	290	555	354	657	265	249	656	280	225	284	-
400	310	620	384	702	290	224	690	315	250	374	-
450	330	670	379	707	295	241	692	340	300	459	-
500	350	730	444	782	335	201	767	370	300	634	-
600	390	845	494	832	335	201	767	425	330	649	-

Elektrischer Antrieb  
Auslegung nach Betriebsdaten  
Grössere Nennweiten auf Anfrage  
DN 80-125 Modell Roco

Moteur électrique  
Dimensionnement selon les paramètres d'exploitation  
Autres dimensions sur demande  
DN 80-125 modèle Roco

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



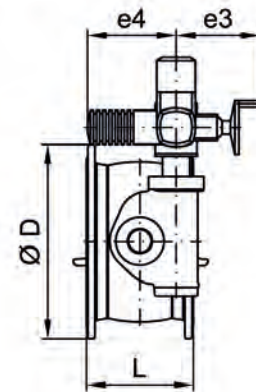
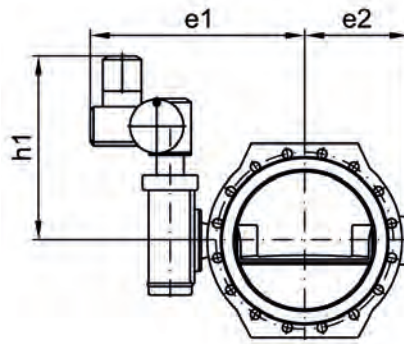
# Absperrklappen Vannes papillon

Absperrklappe EAK  
PN 40

Mit elektrischem Antrieb Fabrikat AUMA

Vanne papillon EAK  
PN 40

Avec moteur électrique type AUMA



DN mm	L mm	Ø D mm	e1 mm	e2 mm	e3 mm	e4 mm	h1 mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
150	210	300	319	198	195	195	459	28	119	-
200	250	375	329	227	185	185	506	27	139	-
250	250	450	265	257	249	185	656	116	224	-
300	300	515	265	282	249	197	656	116	319	-
350	320	580	295	312	241	249	692	148	409	-
400	310	660	295	406	241	224	692	148	484	-
450	380	685	295	386	241	241	692	148	589	-
500	400	755	335	448	201	201	767	200	699	-
600	390	890	380	498	134	201	814	204	1044	-

Elektrischer Antrieb  
Auslegung nach Betriebsdaten  
Grössere Nennweiten auf Anfrage

Moteur électrique  
Dimensionnement selon les paramètres d'exploitation  
Autres dimensions sur demande

# Absperrklappen Vannes papillon

1.1

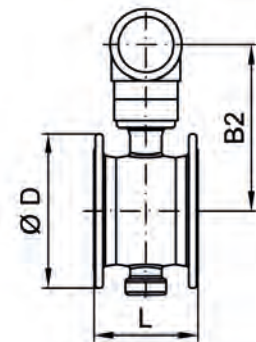
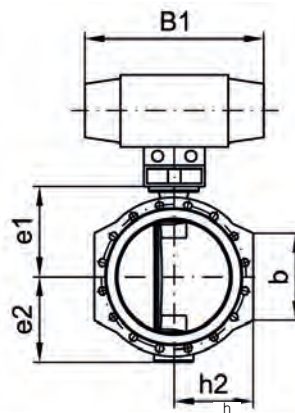
013

ROCO Wave Absperrklappe  
PN 10

ROCO Wave vanne papillon  
PN 10

Mit pneumatischem Antrieb

Avec entraînement pneumatique



DN mm	L mm	Ø D mm	e1 mm	e2 mm	b mm	h2 mm	kg	B1 mm	B2 mm	Artikel-Nr. No. article
DN 80-150: siehe PN 16 / voir PN 16										
200	230	340	206	180	160	175	variabel, je nach Antriebsdaten			-
250	250	400	230	204	180	205				-
300	270	455	280	253	200	230				-
350	290	505	300	273	225	260	variable, selon le type de cylindre			-
400	310	565	348	321	250	290				-
450	330	640	370	345	250	315				-
500	350	670	398	373	300	340				-
600	390	780	450	425	330	395				-

Pneumatischer Antrieb  
Auslegung nach Betriebsdaten

Entraînement pneumatique  
Dimensionnement selon les paramètres d'exploitation

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

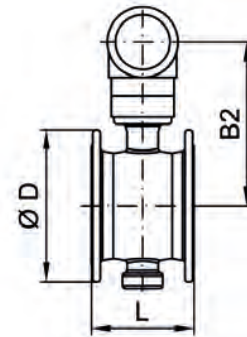
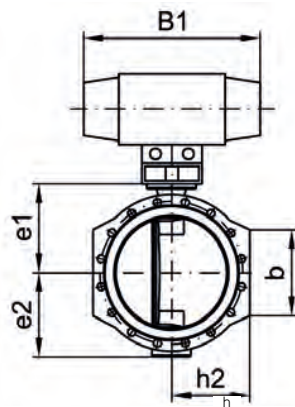
# Absperrklappen Vannes papillon

ROCO Wave Absperrklappe  
PN 16

Mit pneumatischem Antrieb

ROCO Wave vanne papillon  
PN 16

Avec entraînement pneumatique



DN mm	L mm	Ø D mm	e1 mm	e2 mm	b mm	h2 mm	kg	B1 mm	B2 mm	Artikel-Nr. No. article
80	180	200	127	-	-	-	variabel, je nach Antriebsdaten			-
100	190	220	142	-	-	-				
125	200	250	155	-	-	-				
150	210	285	182	155	150	145	variable, selon le type de cylindre			-
200	230	340	206	179	160	175				-
250	250	400	255	226	180	205				-
300	270	455	280	251	200	230				-
350	290	520	322	295	225	270				-
400	310	580	348	321	250	295	-	-	-	
450	330	640	370	346	250	325	-	-	-	-
500	350	715	410	390	300	360	-	-	-	-

Pneumatischer Antrieb  
Auslegung nach Betriebsdaten  
DN 80-125 Modell Roco

Entraînement pneumatique  
Dimensionnement selon les paramètres d'exploitation  
DN 80-125 modèle Roco

## ROCO Wave Absperrklappe mit Losflansch

Aufbau

## ROCO Wave vanne papillon avec une bride libre

Construction



Eigenschaften	Caractéristiques
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Basis: ROCO Premium Absperrklappe</li> <li>• Kein Aufspreizen zwischen Rohrleitung und Armatur zum Einbau des Dichtrings</li> <li>• Integrierter zugfester Losflansch mit Dichtelement</li> <li>• Selbst an Pass- und Ausbaustücken mit unlösbaren Spindeln, ist nur die Armatur zu tauschen</li> <li>• Konstruktiv für Anlagen- und Erdbau unabhängig von der Einbaulage und Wahl des Antriebes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A la base une vanne papillon ROCO Premium</li> <li>• Un montage facile sans pièce de démontage</li> <li>• Une bride libre avec le joint d'étanchéité intégré</li> <li>• Pour un montage en fouille ou en installation</li> </ul>

Vorteile	Avantages
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die ideale Absperrklappe für den universellen Einsatz</li> <li>• Praxisgerechte Dimensionierung der Bewegungseinheit an der Losflanschseite</li> <li>• Einsparung von Material und Arbeitszeit</li> <li>• Schneller Austausch im Bedarfsfall</li> <li>• Eine Klappe für alle Fälle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La vanne idéale pour un emploi universel</li> <li>• Course dimensionnée pour un montage aisé</li> <li>• Gain de temps et de matériel</li> <li>• Une vanne pour tous les cas</li> </ul>

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

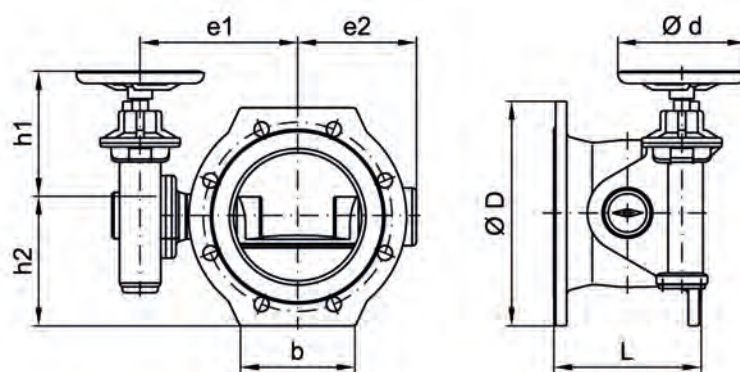
# Absperrklappen Vannes papillon

ROCO Wave Absperrklappe  
PN 10 - Losflansch

Mit Handrad

ROCO Wave vanne papillon  
PN 10 - bride libre

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	e1 mm	e2 mm	h1 mm	h2 mm	b mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 150: siehe PN 16 / voir PN 16											
200	229/235	340	200	346	246	222	118	160	18	51	A0200.132.0010
250	249/255	400	200	370	270	222	118	180	25	66	A0250.132.0020
300	269/275	455	200	428	328	244	146	200	25	95	A0300.132.0030
350	289/295	520	250	392	295	321	150	225	25	175	A0350.132.0040
400	309/315	565	250	543	418	319	150	250	29	169	A0400.132.0050
500	349/355	670	350	655	480	348	183	300	36	244	A0500.132.0060

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions sur demande

# Absperrklappen Vannes papillon

1.1

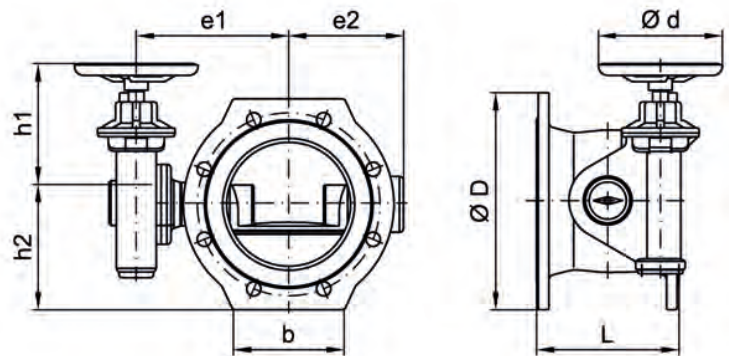
017

ROCO Wave Absperrklappe  
PN 16 - Losflansch

ROCO Wave vanne papillon  
PN 16 - bride libre

Mit Handrad

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	e1 mm	e2 mm	h1 mm	h2 mm	b mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
150	209/215	285	200	322	222	222	117	150	18	39	A0150.132.0001
200	229/235	340	200	346	246	222	117	160	18	51	A0200.132.0011
250	249/255	400	200	403	303	244	146	180	25	76	A0250.132.0021
300	269/275	455	200	428	328	244	146	200	25	95	A0300.132.0031
350	289/295	520	250	517	392	321	150	225	29	175	A0350.132.0041
400	309/315	580	250	543	418	321	150	250	29	182	A0400.132.0051

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions sur demande

Version 1.1 - 2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

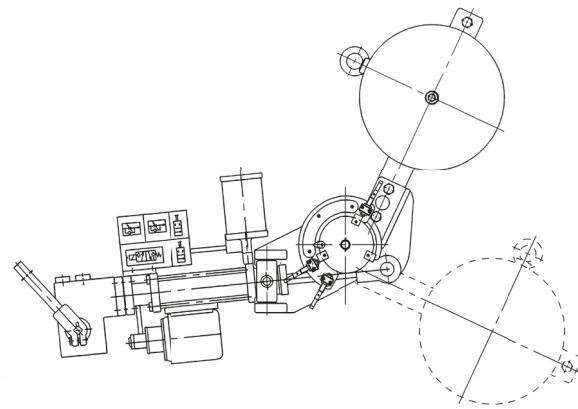
# Absperrklappen Vannes papillon

## Absperrklappe PN 10-40

Mit Fallgewichtsantrieb  
Abmessungen je nach Nennweiten und Nenndruck

## Vanne papillon PN 10-40

Avec commande compacte à contre-poids  
Dimensions selon le diamètre et la pression nominale



- Werkstoffe Sphäroguss EN-JS 1030
- Auf Wunsch in Stahl geschweisster Ausführung
- Korrosionsschutz EKB nach GSK
- Ein Antriebskonzept für verschiedene Armaturentypen z.B. Kugelhahn, Absperrklappe, Ringkolbenventil als Einsatz für Notschliessungen per Fallgewicht ohne Fremdenergie.
- ERHARD-Kompakt-Fallgewichtsantriebe KFA werden zum Betätigen von Armaturen eingesetzt, deren Antriebswelle eine Bewegung bis max. 90° benötigt. Der Fallgewichtsantrieb ist mit einem Energiespeicher ausgerüstet. Die Betätigungsenergie zum einmaligen Schliessen oder Öffnen der Armaturen wird durch das Fallgewicht bereitgestellt.
- Gestufte Antriebsgrößen und genormte Schnittstellen in Verbindung mit einem ausgereiftem Baukastenkonzept erlauben für alle Armaturengrößen und Druckstufen die optimale Lösung.
- Antrieb in Kompaktbauweise fest mit der Armatur verbunden. Bestehend aus Fallgewichtsantrieb (KFA) mit integriertem Hydraulikaggregat oder in der Ausführung (KFA-R) nur Hydraulikzylinder und Fallgewicht für den Anschluss eines bestehenden Hydraulikaggregats.

- Qualité fonte à graphite sphéroidal EN-JS 1030
- Sur demande en exécution acier soudé
- Protection anti-corrosion Epoxy selon GSK
- Comme unité compacte de fermeture d'urgence par contre-poids, sans énergie auxiliaire. Un concept d'entraînement pouvant être installé sur le robinet sphérique, la vanne papillon ou la vanne annulaire.
- Les entraînements du type à contre-poids KFA compact sont utilisés sur la robinetterie avec une rotation de max. 90° sur l'axe d'entraînement. La masse du contre-poids sert comme énergie de fermeture / ouverture de la vanne.
- Avec des entraînements de grandeur échelonnée et des interfaces normalisées permettant des constructions modulaires s'adaptant aux exigences demandées. En forme compacte avec une connexion directe sur la robinetterie.
- En exécution du type KFA avec un agrégat hydraulique intégré ou du type KFA-R, conçu pour le branchement sur un circuit hydraulique existant.



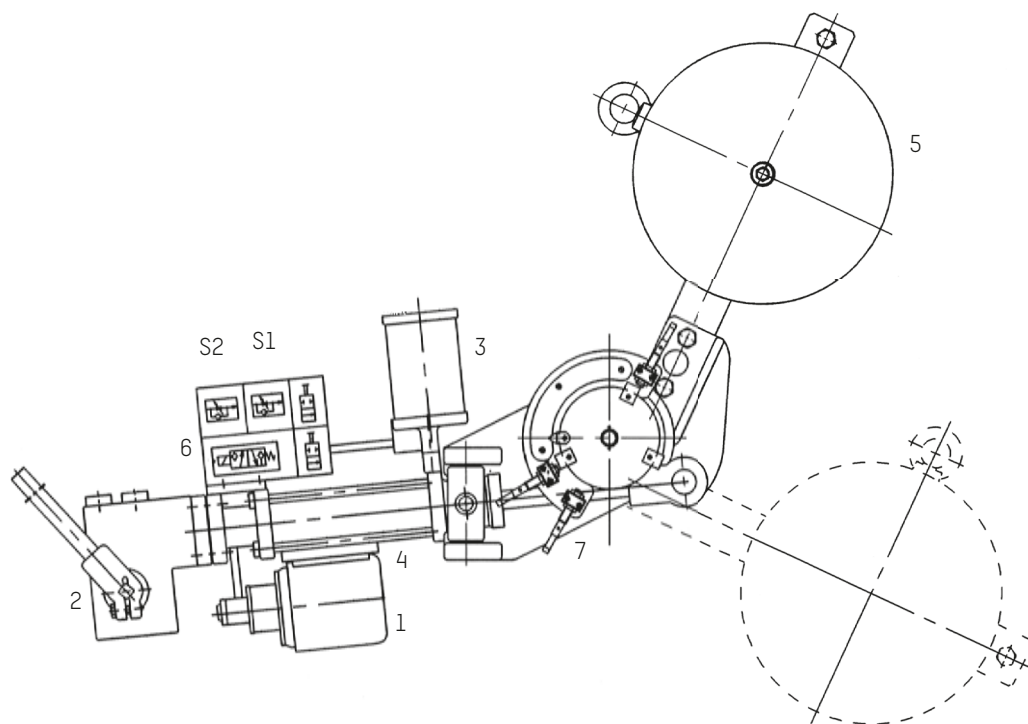
# Absperrklappen Vannes papillon

1.1

019

Aufbau und Konstruktion  
Fallgewichtsantrieb

Concept et construction  
commande compacte à contre-poids



1	Motorpumpe	6	Pilotventil
2	Handpumpe	7	Endschalter
3	Ausgleichsbehälter	S1	Stromregelventil Stufe 1
4	Zylinder	S2	Stromregelventil Stufe 2
5	Fallgewicht		

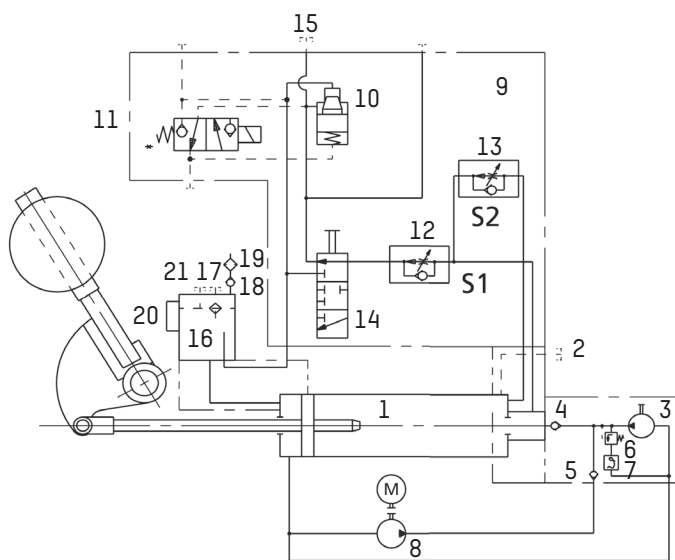
1	Pompe moteur	6	Vanne pilote
2	Pompe manuelle	7	Fins de course
3	Vase d'expansion	S1	Vanne d'étranglement phase 1
4	Cylindre	S2	Vanne d'étranglement phase 2
5	Contre-poids		

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

Hydraulikschema  
KFA-Standardausführung

Schéma hydraulique  
type KFA Standard



Arbeitsstromprinzip Magnetventil stromlos.  
Gewicht fällt bei Stromzufuhr zum Magnetventil ab.

- 1 Zylinder
- 2 Entlüftung
- 3 Handölpumpe
- 4 Rückschlagventil
- 5 Rückschlagventil
- 6 Druckbegrenzungsventil
- 7 Temperaturwächter
- 8 Motorpumpe
- 9 Steuerblock
- 10 Ventileinsatz (Hauptventil)
- 11 Magnetventil (Pilotventil)
- 12 Stromregelventil S1 - Stufe 1
- 13 Stromregelventil S2 - Stufe 2
- 14 3-Weg Kugelhahn
- 15 Entlüftung
- 16 Ausgleichsbehälter
- 17 Füllanschluss mit Siebfilter
- 18 Rückschlagventil
- 19 Siebfilter
- 20 Ölstandsanzeige
- 21 Entlüftung

Principe de commande vanne magnétique non excitée.  
Fermeture du contre-poids vanne magnétique excitée.

- 1 Cylindre
- 2 Purge
- 3 Pompe manuelle
- 4 Soupape de retenue
- 5 Soupape de retenue
- 6 Soupape limiteur de pression
- 7 Sonde de température
- 8 Pompe moteur
- 9 Bloc de commande
- 10 Vanne pilote
- 11 Vanne magnétique pilote
- 12 Vanne d'étranglement phase 1
- 13 Vanne d'étranglement phase 2
- 14 Robinet à bille à trois voies
- 15 Purge
- 16 Réservoir de compensation
- 17 Raccordement de remplissage
- 18 Soupape de retenue
- 19 Filtre à tamis
- 20 Niveau d'huile
- 21 Purge

# Zwischenflanschklappen Vannes papillon entre-bridés

1.2

## Register

Zwischenflanschklappen  
• Mechanische Merkmale

Einklemmklappen BFL  
• PN 10/16, zum Einklemmen  
mit Getriebe und Handrad

Einklemm- und Anflanschklappen BFL  
• PN 10/16, zum Einklemmen  
und Anflanschen,  
mit Getriebe und Handrad

## Registre

Vannes papillon entre-bridés  
• Caractéristiques mécaniques

Vannes papillon exécution BFL  
• PN 10/16, pour un montage entre-bridés,  
avec actionneur et volant

Vannes papillon avec oeillets filetés  
• PN 10/16, pour un montage entre-bridés  
et en extrémité de conduite,  
avec actionneur et volant

1.2.001

1.2.002

1.2.004

# Zwischenflanschklappen Vannes papillon entre-bridés

1.2  
001

## Mechanische Merkmale

Zwischenflanschklappen  
DN 40-600 mm  
PN 10/16

## Caractéristiques mécaniques

Vannes papillon entre-bridés  
DN 40-600 mm  
PN 10/16



- Weichdichtende zentrische Absperrklappe
- Gehäuse Sphäroguss z.B. EN-JS 1030
- Austauschbarer vulkanisierter Gehäusesitzring
- Qualität EPDM, auf Wunsch NBR oder FKM (Viton)
- Trapezförmiger Sitzring
- Bearbeitete Klappenscheibe
- Durchgehende Antriebswelle
- Kraftschlüssige Scheiben-/Wellenverbindung
- Dreifache Wellenabdichtung
- Diverse Antriebsmöglichkeiten
- Minimale Quellung des Elastomer
- Geringe Stelldrehmomente
- Lange Lebensdauer
- Kein Flattern der Klappenscheibe
- Wartungsfrei
- Grosses Anwendungsgebiet

- Vanne à papillon centrée
- Corps en fonte ductile EN-JS 1030
- Manchette échangeable
- Qualité EPDM, aux choix NBR FKM (Viton)
- Siège en forme trapézoïdale
- Papillon usiné
- Axe monobloc
- Triple étanchéité d'arbre
- Liaison robuste du papillon sur l'axe
- Pour divers modes d'entraînement
- Étanchéité garantie
- Faibles moments de couple
- Grande longévité
- Pas de battements du papillon
- Sans entretien
- Large domaine d'applications

# Zwischenflanschklappen

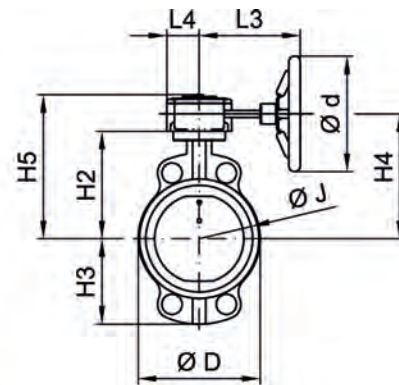
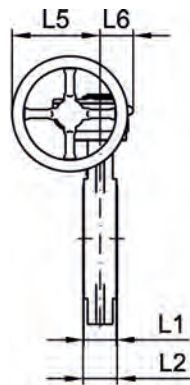
## Vannes papillon entre-bridés

Einklemmklappe BFL  
PN 10

Zum Einklemmen mit Getriebe und Handrad  
Typ BFL - Serie AW  
Baulänge nach ISO 5752 EN558-1 Reihe 20 DIN 3202 K1

Vanne papillon BFL  
PN 10

Pour un montage entre-bridés avec actionneur et volant  
Type BFL - Série AW  
Longueur selon ISO 5752 EN558-1 classe 20 DIN 3202 K1



DN mm	L1 mm	L2 mm	L3 mm	L4 mm	L5 mm	L6 mm	Ø D mm	Ø d mm	H2 mm	H3 mm	H4 mm	H5 mm	Ø J mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 40 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16															
200	60	65	240	68	169	73	269	200	218	180	261	309	235	22.1	A0200.800.0070
250	68	73	240	68	169	73	324	200	249	210	192	340	289	28.5	A0250.800.0080
300	78	83	266	68	194	73	375	250	285	250	328	376	340	40.5	A0300.800.0090
350	78	83	289	78	234	83	440	300	368	268	413	465	391	55	A0350.800.0100
400	102	107	309	78	284	83	494	400	400	318	445	497	436	72	A0400.800.0110
450	114	119	340	90	347	92	540	500	423	335	473	523	486	114	A0450.800.0120
500	127	132	340	90	347	92	597	500	480	375	530	580	531	135	A0500.800.0130
600	154	160	363	125	347	115	710	500	562	460	610	680	650	175	A0600.800.0140

L1 = Masse für Festanschlag  
Grössere Nennweiten auf Anfrage

L1 = Dimension sur butée métallique  
Autres dimensions sur demande

# Zwischenflanschklappen Vannes papillon entre-bridés

1.2

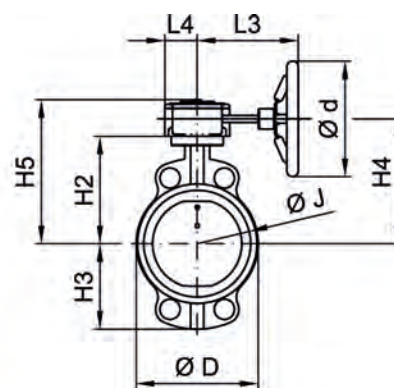
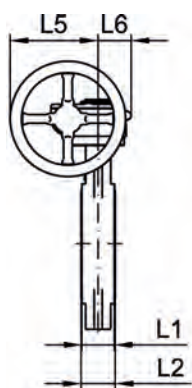
003

## Einklemmklappe BFL PN 16

Zum Einklemmen mit Getriebe und Handrad  
Typ BFL - Serie AW  
Baulänge nach ISO 5752 EN558-1 Reihe 20 DIN 3202 K1

## Vanne papillon BFL PN 16

Pour un montage entre-bridés avec actionneur et volant  
Type BFL - Série AW  
Longueur selon ISO 5752 EN558-1 classe 20 DIN 3202 K1



Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

DN mm	L1 mm	L2 mm	L3 mm	L4 mm	L5 mm	L6 mm	Ø D mm	Ø d mm	H2 mm	H3 mm	H4 mm	H5 mm	Ø J mm	kg	Artikel-Nr. No. article
40	33	36	128	42	106	46	110	125	130	61	158	194	69	4.2	A0040.800.0001
50	43	46	128	42	106	46	118	125	124	77.5	152	188	73	5.4	A0050.800.0011
65	46	49	128	42	106	46	137	125	134	89.5	162	198	86	5.5	A0060.800.0021
80	46	49	128	42	106	46	148	125	141	97.5	169	205	101	6.3	A0080.800.0031
100	52	56	178	56	115	55	159	125	156	115	190	231	132	9.1	A0100.800.0041
125	56	59	178	56	115	55	189	125	170	122	204	245	156	11.4	A0125.800.0051
150	56	59	194	56	153	55	211	200	186	148	220	261	185	12.3	A0150.800.0061
200	60	65	240	68	169	73	269	200	218	180	261	309	235	22.1	A0200.800.0071
250	68	73	240	68	169	73	324	200	249	210	192	340	289	28.5	A0250.800.0081
300	78	83	266	68	194	73	375	250	285	250	328	376	340	40.5	A0300.800.0091
350	78	83	289	78	234	83	440	300	368	268	413	465	391	55	A0350.800.0101
400	102	107	309	78	284	83	494	400	400	318	445	497	436	72	A0400.800.0111
450	114	119	340	90	347	92	540	500	423	335	473	523	486	114	A0450.800.0121
500	127	132	340	90	347	92	597	500	480	375	530	580	531	135	A0500.800.0131
600	154	160	363	125	347	115	710	500	562	460	610	680	650	175	A0600.800.0141

L1 = Masse für Festanschlag  
Grössere Nennweiten auf Anfrage

L1 = Dimension sur butée métallique  
Autres dimensions sur demande

# Zwischenflanschklappen

## Vannes papillon entre-bridés

Einklemm- und Anflanschklappe BFL  
PN 10

Zum Einklemmen und Anflanschen  
mit Getriebe und Handrad

Typ BFL - Serie LT

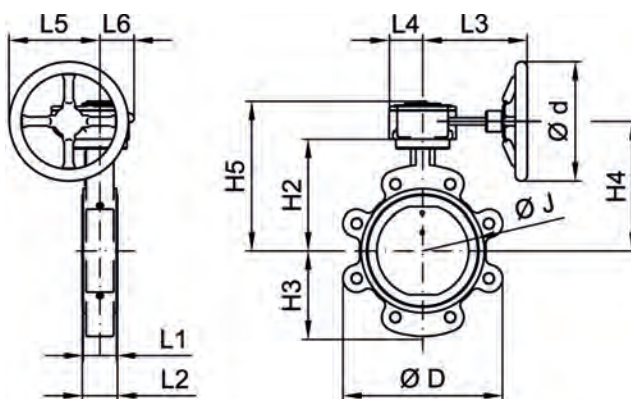
Baulänge nach ISO 5752 EN558-1 Reihe 20 DIN 3202 K1

Vanne papillon BFL  
PN 10

Pour un montage entre-bridés et en extrémité de conduite  
avec actionneur et volant

Type BFL - Série LT

Longueur selon ISO 5752 EN558-1 classe 20 DIN 3202 K1



DN mm	L1 mm	L2 mm	L3 mm	L4 mm	L5 mm	L6 mm	Ø D mm	Ø d mm	H2 mm	H3 mm	H4 mm	H5 mm	Ø J mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 40 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16															
200	60	65	240	68	169	73	335	200	218	180	261	309	235	30.1	A0200.810.0070
250	68	73	240	68	169	73	398	200	249	210	192	340	289	36	A0250.810.0080
300	78	83	266	68	194	73	465	250	285	250	328	376	340	54.3	A0300.810.0090
350	78	83	289	78	234	83	520	300	368	268	413	465	391	81	A0350.810.0100
400	102	107	309	78	284	83	588	400	400	318	445	497	436	111	A0400.810.0110
450	114	119	340	90	347	92	624	500	423	335	473	523	486	147	A0450.810.0120
500	127	132	340	90	347	92	690	500	480	375	530	580	531	203	A0500.810.0130
600	154	160	363	125	347	115	816	500	562	460	610	680	650	293	A0600.810.0140

L1 = Masse für Festanschlag  
Grössere Nennweiten auf Anfrage

L1 = Dimension sur butée métallique  
Autres dimensions sur demande



# Zwischenflanschklappen Vannes papillon entre-bridés

1.2

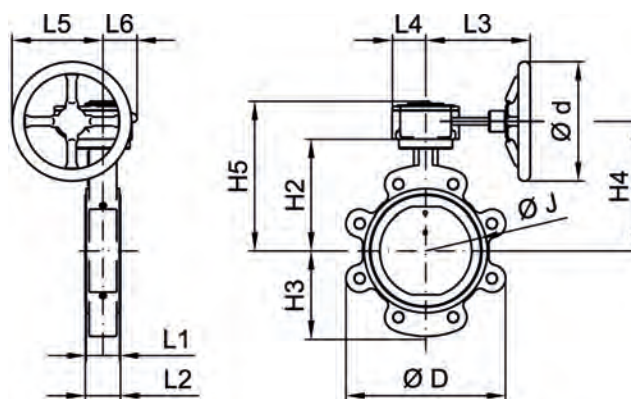
005

Einklemm- und Anflanschklappe BFL  
PN 16

Vanne papillon BFL  
PN 16

Zum Einklemmen und Anflanschen  
mit Getriebe und Handrad  
Typ BFL - Serie LT  
Baulänge nach ISO 5752 EN558-1 Reihe 20 DIN 3202 K1

Pour un montage entre-bridés et en extrémité de conduite  
avec actionneur et volant  
Type BFL - Série LT  
Longueur selon ISO 5752 EN558-1 classe 20 DIN 3202 K1



DN mm	L1 mm	L2 mm	L3 mm	L4 mm	L5 mm	L6 mm	Ø D mm	Ø d mm	H2 mm	H3 mm	H4 mm	H5 mm	Ø J mm	kg	Artikel-Nr. No. article
40	33	36	128	42	106	46	115	125	130	61	158	194	69	4.9	A0040.810.0001
50	43	46	128	42	106	46	118	125	124	77.5	152	188	73	5.6	A0050.810.0011
65	46	49	128	42	106	46	164	125	134	89.5	162	198	86	6.7	A0060.810.0021
80	46	49	128	42	106	46	183	125	141	97.5	169	205	101	8.3	A0080.810.0031
100	52	56	178	56	115	55	206	125	156	115	190	231	132	11	A0100.810.0041
125	56	59	178	56	115	55	240	125	170	122	204	245	156	13.6	A0125.810.0051
150	56	59	194	56	153	55	268	200	186	148	220	261	185	15.3	A0150.810.0061
200	60	65	240	68	169	73	335	200	218	180	261	309	235	30.1	A0200.810.0071
250	68	73	240	68	169	73	398	200	249	210	192	340	289	36	A0250.810.0081
300	78	83	266	68	194	73	465	250	285	250	328	376	340	54.3	A0300.810.0091
350	78	83	289	78	234	83	520	300	368	268	413	465	391	81	A0350.810.0101
400	102	107	309	78	284	83	588	400	400	318	445	497	436	111	A0400.810.0111
450	114	119	340	90	347	92	624	500	423	335	473	523	486	147	A0450.810.0121
500	127	132	340	90	347	92	690	500	480	375	530	580	531	203	A0500.810.0131
600	154	160	363	125	347	115	816	500	562	460	610	680	650	293	A0600.810.0141

L1 = Masse für Festanschlag  
Grössere Nennweiten auf Anfrage

L1 = Dimension sur butée métallique  
Autres dimensions sur demande

Version 1.1 - 2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



# Absperrschieber Vannes à coin

1.3

## Register

### Absperrschieber

- Mechanische Merkmale

### INFINITY

- PN 10/16, allseitig EKB

### INFINITY

- PN 10/16, allseitig emailliert

## Registre

### Vannes à coin

- Caractéristiques mécaniques

### INFINITY

- PN 10/16, EKB

### INFINITY

- PN 10/16, Email

1.3.001

1.3.003

1.3.005

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Mechanische Merkmale

ERHARD INFINITY  
DN 40-300 mm  
PN 10-16



1	Bajonettverschlussystem
2	Spindelmutter
3	Haube
4	Spindel
5	Verriegelungsbügel
6	Schmutzkappe
7	Gleitschuh
8	Dreifachsitz

- Hergestellt aus hochwertigen Materialien entsprechend den geltenden Standards
- Unverengter und gerader Durchgang, daher optimaler Durchfluss bei minimalen Druckverlusten
- Bajonett-Lagerbuchse mit drei O-Ringen gewährleistet die Dichtigkeit an der Spindellagerung (bis DN300)
- Bajonett-Verschluss mit drei Verriegelungsbügeln beseitigt das Risiko von selbsttätiger Demontage, Leckagen und Heraus-schleudern (bis DN300)
- Innovativer Staubschutz mit drei integrierten Dichtungslippen, schützt die Armatur vor Überflutung, Salzsprühnebel und Staub und sorgt so für vollständigen Schutz (bis DN300)
- Keil mit vollständiger EPDM-Ummantelung für eine hohe Korrosionsbeständigkeit
- Integrierter Aussengleitschuh aus Kunststoff als Führungssystem für eine einfache Bedienung unter maximalem Differenzdruck
- Zylinderschrauben (A2) zusätzlich mit Kunststoff vergossen
- Die abgerundeten Oberflächen des Gehäuses sichern eine einheitliche, hochwertige Beschichtung
- Ausgezeichnete Korrosionsbeständigkeit dank vollständig beschichtetem Gehäuseteil mit Epoxid-Pulverbeschichtung nach GSK oder Email
- Schaft aus Edelstahl, wartungsfrei
- Übereinstimmung mit dem europäischen Standard EN 1074-2 und EN 1171
- 100% geprüft gemäss EN 12166-1 Standard
- Zulassung SVGW

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# 1.3 Absperrschieber

## Vannes à coin

002

### Caractéristiques mécaniques

ERHARD INFINITY  
DN 40-300 mm  
PN 10-16



1	Système à baïonnette
2	Écrou de tige
3	Chapeau
4	Tige
5	Clavettes de verrouillage
6	Joint de chapeau
7	Potins de glissement
8	Triple étanchéité

- Réalisé en matériaux de haute qualité selon les normes en vigueur.
- Passage intégral, de sorte que le débit soit optimal avec des pertes de charges minimales.
- Système à baïonnette breveté équipé de 3 clavettes de verrouillage pour sécuriser sa fixation (jusqu'au DN300).
- Triple étanchéité au niveau de la tige (jusqu'au DN300).
- Boîte à joint démontable grâce à une simple rotation quart de tour, pour le changement des joints supérieurs de la tige de manœuvre, robinet-vanne totalement ouvert sous pression.
- Vis de manoeuvre en une pièce intégrée la collerette pour une meilleure résistance vis-à-vis de l'effort axial.
- Obturateur entièrement revêtu d'élastomère vulcanisé avec des nouveaux guides mâles en matériau composite pour une manipulation aisée, même sous forte différentielle. L'épaisseur renforcée de l'élastomère au niveau des zones d'étanchéité améliore le comportement face aux impuretés habituelles rencontrées dans les réseaux.
- Joint cache-poussière innovant à triple bourrelet qui protège le robinet-vanne contre les inondations, le brouillard salin et la poussière et assure une isolation complète (jusqu'au DN300).
- Protection anticorrosion intégrale par revêtement époxy poudre intérieur/extérieur.
- Les surfaces arrondies du corps garantissent un revêtement uniforme et une protection de la plus haute qualité.
- Équipé en standard d'un carré de manoeuvre.
- Boulonnerie entièrement protégée.
- Tige en acier inoxydable.
- Corps conçu pour résister à 64 bar (type Vds).
- Sans entretien.
- Préparé pour motorisation (En option) .
- Conforme aux normes européennes en vigueur.
- Conforme aux exigences de la norme NF EN 1074-2 et à la norme NF EN 1171.
- Conforme à la norme NF EN 12266-1
- SSIGE breveté

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Absperrschieber Vannes à coin

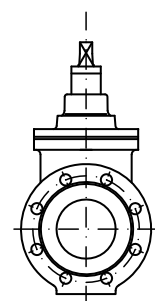
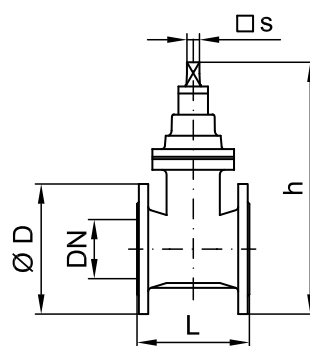
1.3  
003

INFINITY  
PN 10

INFINITY  
PN 10

Korrosionsschutz: allseitig EKB blau RAL 5015

Protection anti-corrosion Epoxy EKB bleu RAL 5015



Version 1.1-2019

DN mm	L mm	h mm	Ø D mm	s mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 40 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16							
200	230	620	340	24	33	58	A0200.033.0070
250	250	746	400	27	45	86	A0250.033.0080
300	270	849	455	27	50	110	A0300.033.0090

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions et actionneurs sur demande

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 1.3 Absperrschieber Vannes à coin

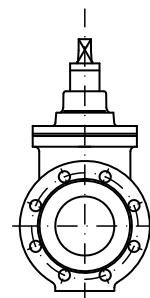
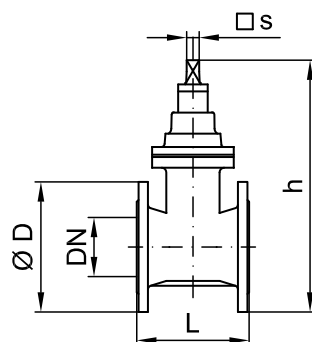
004

INFINITY  
PN 16

INFINITY  
PN 16

Korrosionsschutz: allseitig EKB blau RAL 5015

Protection anti-corrosion Epoxy EKB bleu RAL 5015



DN mm	L mm	h mm	Ø D mm	s mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
40	140	245	150	14	10	8	A0040.033.0001
50	150	268	165	14	12.5	10	A0050.033.0011
65	170	320	185	17	13	13	A0065.033.0021
80	180	350	200	17	16	17	A0080.033.0031
100	190	397	220	19	20	21	A0100.033.0041
125	200	449	250	19	25	30	A0125.033.0051
150	210	511	285	19	30	38	A0150.033.0061
200	230	620	340	24	33	58	A0200.033.0071
250	250	746	400	27	45	86	A0250.033.0081
300	270	849	455	27	50	110	A0300.033.0091

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions et actionneurs sur demande

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



# Absperrschieber Vannes à coin

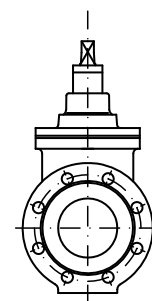
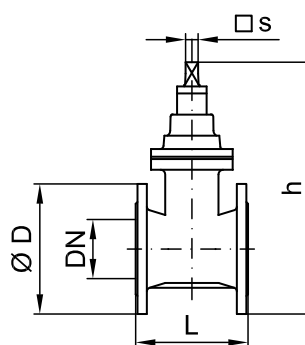
1.3  
005

INFINITY  
PN 10

Korrosionsschutz: allseitig emailliert  
ERHARD Pro Email

INFINITY  
PN 10

Protection anti-corrosion  
ERHARD Pro Email



DN mm	L mm	h mm	Ø D mm	s mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 40 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16							
200	230	620	340	24	33	58	A0200.032.0070
250	250	746	400	27	45	86	A0250.032.0080
300	270	849	455	27	50	110	A0300.032.0090

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions et actionneurs sur demande

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 1.3

006

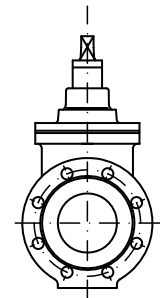
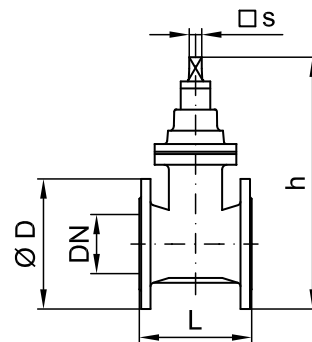
# Absperrschieber Vannes à coin

INFINITY  
PN 16

Korrosionsschutz: allseitig emailliert  
ERHARD Pro Email

INFINITY  
PN 16

Protection anti-corrosion  
ERHARD Pro Email



DN mm	L mm	h mm	Ø D mm	s mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
40	140	245	150	14	10	8	A0040.032.0001
50	150	268	165	14	12.5	10	A0050.032.0011
65	170	320	185	17	13	13	A0065.032.0021
80	180	350	200	17	16	17	A0080.032.0031
100	190	397	220	19	20	21	A0100.032.0041
125	200	449	250	19	25	30	A0125.032.0051
150	210	511	285	19	30	38	A0150.032.0061
200	230	620	340	24	33	58	A0200.032.0071
250	250	746	400	27	45	86	A0250.032.0081
300	270	849	455	27	50	110	A0300.032.0091

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions et actionneurs sur demande

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Kugelhahnen

## Robintes sphériques

1.4

### Register

#### Kugelhahnen

- Mechanische Merkmale
- Eigenschaften und Vorteile

#### Kugelhahnen

- PN 10, mit Handrad
- PN 16, mit Handrad
- PN 25, mit Handrad
- PN 40, mit Handrad
- PN 63, mit Handrad

#### Kugelhahnen

- PN 10-63,  
mit Fallgewichtsantrieb

#### Kugelhahnen

- Aufbau und Konstruktion  
Fallgewichtsantrieb
- Hydraulikschema

### Registre

#### Robinets sphériques

- Caractéristiques mécaniques
- Propriétés et avantages

#### Robinets sphériques

- PN 10, avec volant
- PN 16, avec volant
- PN 25, avec volant
- PN 40, avec volant
- PN 63, avec volant

#### Robinets sphériques

- PN 10-63,  
avec commande compacte à contre-poids

#### Robinets sphériques

- Concept et construction  
de commande à contre-poids
- Schéma hydraulique

1.4.001

1.4.003

1.4.008

1.4.009

## Mechanische Merkmale

ERHARD Kugelhahnen  
DN 80-1400 mm  
PN 10-63



## Caractéristiques mécaniques

ERHARD Robinets sphériques  
DN 80-1400 mm  
PN 10-63



1 Gehäuseeinlauf	8 Antriebswelle
2 Gehäuseauslauf	9 Getriebekurbel
3 Sitzring	10 Spindelmutter
4 Revisionsdeckel	11 Spindel
5 Kugelküken	12 Flanschlager
6 Profildichtung	13 Getriebekasten
7 Klemmring	14 Handrad

1 Entrée amont	8 Arbre de commande
2 Ecoulement aval	9 Manivelle du mécanisme
3 Anneau de siège	10 Écrou de tige
4 Couvercle d'inspection	11 Tige filetée
5 Boisseau sphérique	12 Palier à bride
6 Joint profilé	13 Boîte du mécanisme
7 Bague de serrage	14 Volant

- Gehäuse und Kugelküken EN-JS 1030, 1040, 1050 oder Stahlguss GS-C25n
- Sitzring aus nichtrostendem Stahl
- Korrosionsschutz allseitig EKB 250 µm
- Dank der einfachen Funktion und Bauart finden ERHARD Kugelhähne seit 1970 weltweit Verwendung als Absperrarmatur für hohe Drücke und Fließgeschwindigkeiten.
- Alle Vorteile, die eine doppel-exzentrische Konstruktion bei Flansch-Absperrklappen bieten, wurden konsequent auf den ERHARD Kugelhahn übertragen.
- Schon bei 3° Schwenkbewegung hebt sich das doppel-exzentrisch gelagerte Küken beim Öffnen der Armatur frei vom Sitz ab.
- Durch das freiliegende, totraumfreie und umströmbare Kugelküken entstehen keine Ablagerungen oder Keimbildungen. Beim Öffnen der Armatur werden die abgesetzten Schwebestoffe freigespült.
- Mit Revisionsdeckel, zum Austausch der Hauptabdichtung ohne Ausbau der Armatur aus der Hauptleitung.

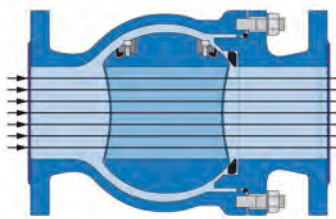
- Corps et boisseau sphérique EN-JS 1030, 1040, 1050 ou en acier coulé GS-C25n
- Siège en acier inoxydable
- Protection anti-corrosion Epoxy EKB 250 µm
- Robinet sphérique de conception particulière construit dans les ateliers ERHARD depuis 1970. En emploi comme vanne d'arrêt à des pressions jusqu'à 100 bar ou comme vanne de vidange avec des vitesses d'écoulement élevées.
- Tous les avantages de la vanne papillon ERHARD sont repris dans la conception du robinet sphérique.
- Une sphère logée de manière doublement excentrique se déplace du joint d'étanchéité après une rotation de trois degrés.
- Par un écoulement tout autour de la sphère, le risque de dépôts ou formation de germes est exclu. Lors de la manœuvre de la sphère les éléments en suspension sont rejetés.
- Avec un couvercle d'inspection permettant un échange du joint d'étanchéité de la sphère sans démontage de la vanne de la conduite.

### Eigenschaften und Vorteile

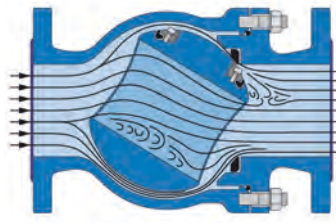
### Propriétés et avantages

#### Stellungen der Kugel

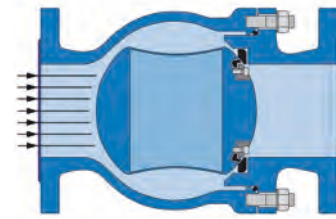
#### Positions de la sphère



Offenstellung  
Position OUVERT



Halb geöffnet  
Position intermédiaire



Geschlossen  
Position FERME

Eigenschaften	Propriétés
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strömungsgünstige Formgebung, optimierte Zeta Werte, freier Durchgang, geringste Druckverluste bei Offenstellung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forme carénée à passage libre et intégral, valeurs Zeta optimisées, coefficient de pertes de charges très faible en position ouverte</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Robuste, beidseitig dichtende belagsunempfindliche Dichtpartie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Système d'étanchéité robuste, le joint profilé est hors de l'écoulement en position ouverte</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formschlüssige Verbindung Welle - Kugelhahnen mit bewährter Keilverbindung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Liaison de la sphère sur l'arbre d'entraînement par la technique de la clavette à faible conicité</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exzentrisch gelagertes Kugelhahnen, Umströmung des Kugelhahnen in Zwischenstellung, stabiles dynamisches Verhalten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sphère logée de manière doublement excentrique, comportement dynamique et stable, écoulement tout autour de la sphère en position intermédiaire</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Variabler Baukasten für unterschiedliche Antriebsarten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Système modulaire variable pour différents types d'entraînement</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hochwertiger Korrosionsschutz durch Epoxid-Kunststoffbeschichtung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Protection anti-corrosion de haut niveau</li> </ul>
Vorteile	Avantages
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wirtschaftlicher Einsatz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Economique en pratique</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimaler Dichtungsverschleiss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résistant à l'usure</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sichere Kraftübertragung für maximale Sicherheit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Technique éprouvée</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Breites Spektrum an Druckstufen und Nennweiten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Large plage d'applications en DN et PN</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perfekte Anpassung an alle Einbausituationen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parfaite adaptation aux conditions d'utilisations</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hohe Lebensdauer der Armatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Longue durée d'exploitation</li> </ul>

# Kugelhahnen Robinets sphériques

1.4

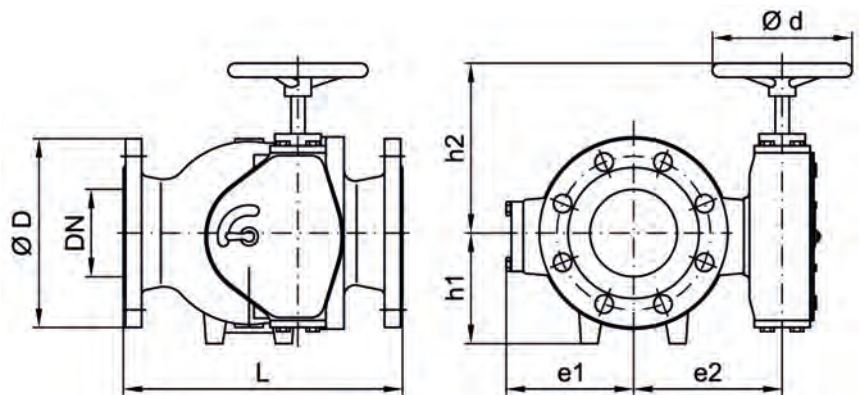
003

Kugelhahn  
PN 10

Robinet sphérique  
PN 10

Mit Handrad

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	h1 mm	h2 mm	e1 mm	e2 mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 80 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16										
200	550	340	250	215	311	265	400	29	240	A0200.400.0040
250	650	395	350	258	336	305	471	36	380	A0250.400.0050
300	750	445	350	295	334	335	500	36	530	A0300.400.0060
350	850	505	350	350	334	405	564	36	750	A0350.400.0070
400	950	565	350	380	425	440	555	37	970	A0400.400.0080
450	1050	615	500	420	510	490	580	51	1300	A0450.400.0090
500	1150	670	500	470	510	535	625	51	1670	A0500.400.0100
600	1350	780	500	550	510	605	695	51	2600	A0600.400.0110
700	1550	895	500	635	510	675	765	51	3500	A0700.400.0120
800	1750	1015	250	710	660	765	870	228	4800	A0800.400.0130
900	1950	1115	500	780	760	850	960	284	6300	A0900.400.0140
1000	2150	1230	500	865	760	935	1045	284	7600	A1000.400.0150

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Autres dimensions et actionneurs sur demande

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 1.4

004

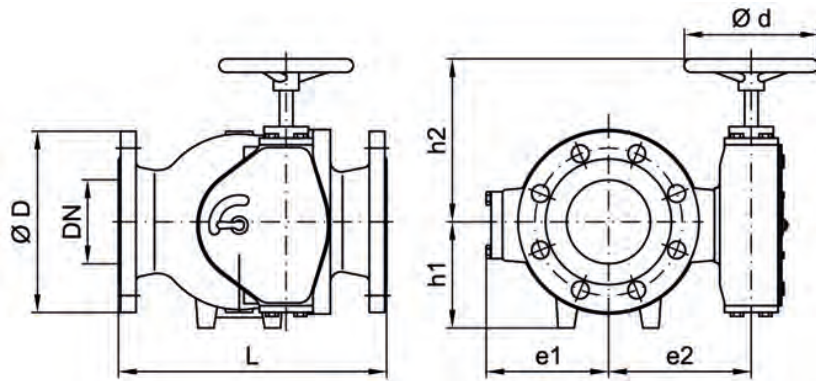
# Kugelhahnen Robinets sphériques

Kugelhahn  
PN 16

Robinet sphérique  
PN 16

Mit Handrad

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	h1 mm	h2 mm	e1 mm	e2 mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
80	310	200	200	-	238	150	246	25	56	A0080.400.0001
100	350	220	200	-	237	165	260	25	70	A0100.400.0011
125	400	250	200	-	237	180	276	25	95	A0125.400.0021
150	450	285	200	-	236	220	338	25	160	A0150.400.0031
200	550	340	250	215	311	265	400	29	240	A0200.400.0041
250	650	405	350	258	336	305	471	36	380	A0250.400.0051
300	750	460	350	295	334	335	500	36	550	A0300.400.0061
350	850	520	350	350	334	405	564	36	790	A0350.400.0071
400	950	580	350	380	425	440	555	37	1000	A0400.400.0081
450	1050	640	500	420	510	490	580	51	1300	A0450.400.0091
500	1150	715	500	470	510	535	625	51	1670	A0500.400.0101
600	1350	840	250	550	660	630	733	228	2720	A0600.400.0111
700	1550	910	250	635	660	700	805	228	3520	A0700.400.0121
800	1750	1025	500	710	760	810	920	284	5000	A0800.400.0131
900	1950	1125	500	780	760	850	960	284	6300	A0900.400.0141
1000	2150	1255	500	865	760	935	1045	284	7600	A1000.400.0151

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Autres dimensions et actionneurs sur demande

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



# Kugelhahnen Robinets sphériques

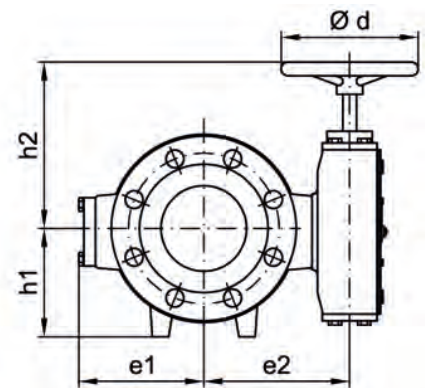
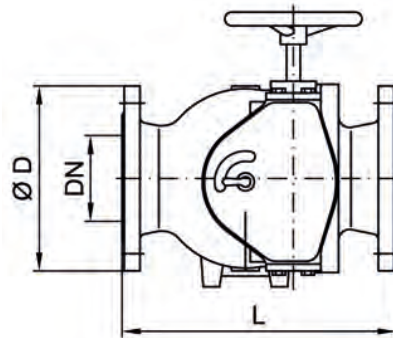
1.4  
005

Kugelhahn  
PN 25

Robinet sphérique  
PN 25

Mit Handrad

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	h1 mm	h2 mm	e1 mm	e2 mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
80	310	200	200	-	238	150	246	25	56	A0080.400.0002
100	350	235	200	-	237	165	260	25	70	A0100.400.0012
125	400	270	200	-	237	180	276	25	95	A0125.400.0022
150	450	300	200	-	236	220	338	25	160	A0150.400.0032
200	550	360	250	215	311	265	400	29	240	A0200.400.0042
250	650	425	350	258	336	305	471	36	387	A0250.400.0052
300	750	485	350	295	334	335	500	36	560	A0300.400.0062
350	850	555	350	350	425	405	517	37	960	A0350.400.0072
400	950	620	500	380	510	460	550	51	1050	A0400.400.0082
450	1050	670	500	420	510	500	560	51	1300	A0450.400.0092
500	1150	730	500	470	510	535	630	51	1600	A0500.400.0102
600	1350	845	500	550	690	630	735	228	2750	A0600.400.0112
700	1550	960	500	635	690	700	805	228	3400	A0700.400.0122
800	1750	1085	500	710	760	810	920	284	5100	A0800.400.0132
900	1950	1185	500	780	760	870	960	284	6000	A0900.400.0142
1000	2150	1320	500	865	760	935	1045	284	8600	A1000.400.0152

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Autres dimensions et actionneurs sur demande

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# 1.4

006

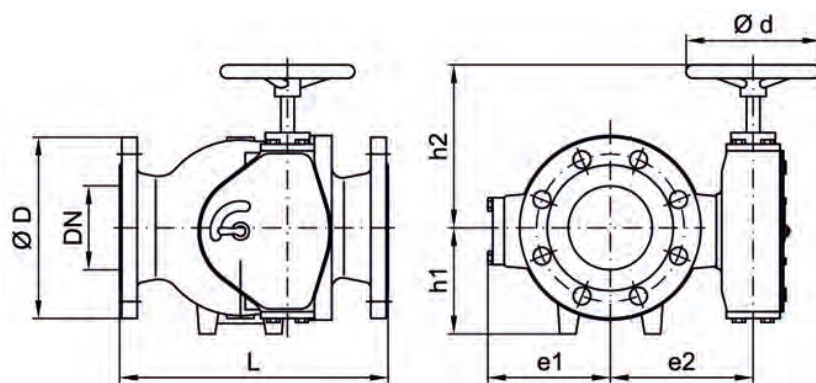
# Kugelhahnen Robinets sphériques

Kugelhahn  
PN 40

Robinet sphérique  
PN 40

Mit Handrad

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	h1 mm	h2 mm	e1 mm	e2 mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
80	310	200	200	-	238	150	246	25	61	A0080.400.0003
100	350	235	200	-	237	165	260	25	76	A0100.400.0013
125	400	270	200	-	237	180	276	25	104	A0125.400.0023
150	450	300	250	-	313	220	360	29	175	A0150.400.0033
200	550	375	250	215	311	265	400	29	270	A0200.400.0043
250	650	450	350	258	336	310	471	36	427	A0250.400.0053
300	750	515	350	295	423	365	476	37	635	A0300.400.0063
350	850	580	500	350	510	440	520	51	1270	A0350.400.0073
400	950	660	500	380	510	460	550	51	1500	A0400.400.0083
450	1050	685	250	420	660	530	620	228	2000	A0450.400.0093
500	1150	755	250	470	660	575	670	228	2500	A0500.400.0103
600	1350	890	500	550	765	690	783	284	3700	A0600.400.0113
700	1550	995	500	635	765	730	850	284	4300	A0700.400.0123
800	1750	1140	500	710	765	810	920	284	6300	A0800.400.0133
900	1950	1250	720	780	900	900	1080	438	7700	A0900.400.0143
1000	2150	1360	720	865	900	950	1120	438	9100	A1000.400.0153

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU

Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME

Autres dimensions et actionneurs sur demande

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Kugelhahnen Robinets sphériques

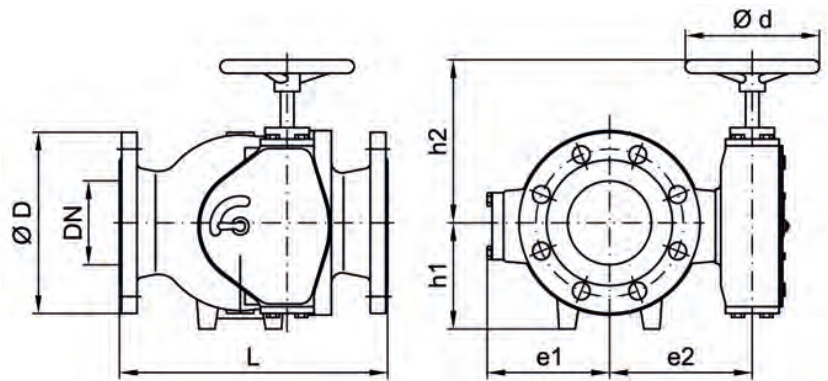
1.4  
007

Kugelhahn  
PN 63

Robinet sphérique  
PN 63

Mit Handrad

Avec volant



Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	h1 mm	h2 mm	e1 mm	e2 mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
80	310	215	200	-	238	150	246	25	63	A0080.400.0004
100	350	250	200	-	237	165	260	25	80	A0100.400.0014
125	400	295	250	-	314	180	345	29	116	A0125.400.0024
150	450	395	250	-	313	220	360	29	185	A0150.400.0034
200	550	415	350	~215	336	270	430	36	335	A0200.400.0044
250	650	470	350	~258	425	330	455	37	480	A0250.400.0054
300	750	530	500	~295	510	380	520	51	780	A0300.400.0064
350	850	600	250	350	660	460	620	228	1300	A0350.400.0074
400	950	670	250	380	660	500	650	228	1570	A0400.400.0084
450	1050	715	500	420	760	550	720	284	2100	A0450.400.0094
500	1150	880	500	470	760	620	790	284	2600	A0500.400.0104
600	1350	930	720	550	900	720	930	488	4600	A0600.400.0114

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage  
Höhere Druckstufen auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Autres dimensions et actionneurs sur demande  
Autres pressions sur demande

Kugelhahn  
PN 10-63

Mit Fallgewichtsantrieb  
Abmessungen je nach Dimension

Robinet sphérique  
PN 10-63

Avec commande compacte à contre-poids  
Dimensions selon le DN



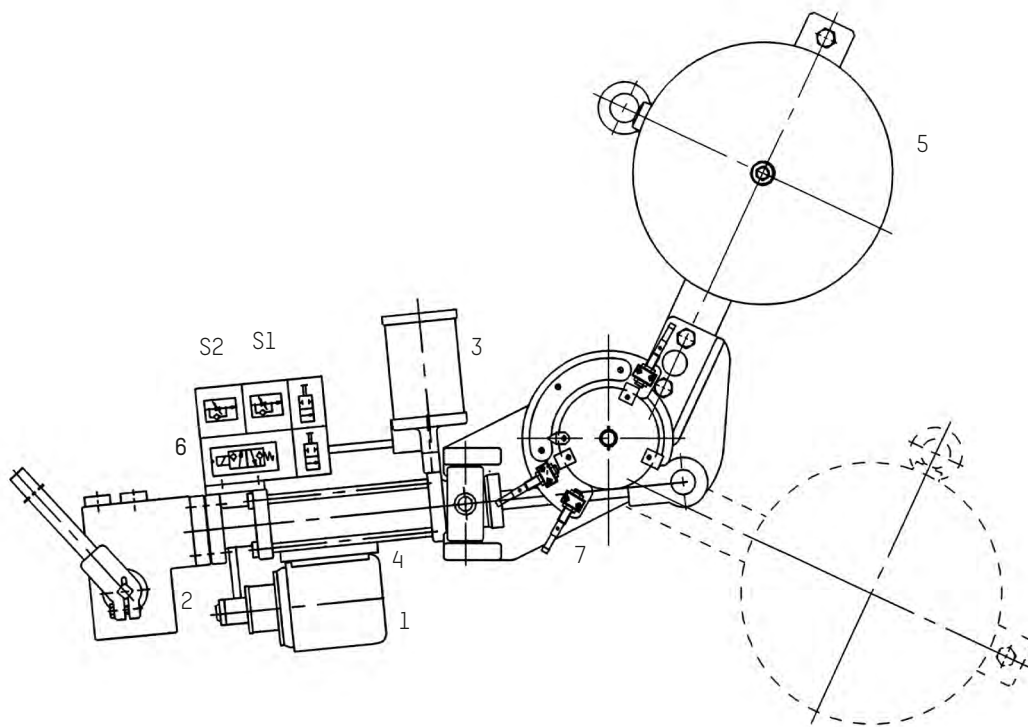
- Ein Antriebskonzept für verschiedene Armaturentypen, z.B. Kugelhahn, Absperrklappe, Ringkolbenventil als Einsatz für Notschliessungen per Fallgewicht ohne Fremdenergie.
- Antrieb in Kompaktbauweise fest mit der Armatur verbunden. Bestehend aus Fallgewichtsantrieb (KFA) mit integriertem Hydraulikaggregat oder in der Ausführung (KFA-R) nur Hydraulikzylinder und Fallgewicht für den Anschluss eines bestehenden Hydraulikaggregats.
- Comme unité compacte de fermeture d'urgence par un contre-poids, sans énergie auxiliaire. Un concept d'entraînement pouvant être installé sur le robinet sphérique, la vanne papillon ou la vanne annulaire.
- En exécution du type KFA avec un agrégat hydraulique intégré ou du type KFA-R sans l'agrégat hydraulique, conçu pour le branchement sur un circuit hydraulique existant.

# Kugelhahnen Robinets sphériques

1.4  
009

Aufbau und Konstruktion  
Fallgewichtsantrieb

Concept et construction  
commande compacte à contre-poids



Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

1	Motorpumpe	6	Pilotventil
2	Handpumpe	7	Endschalter
3	Ausgleichsbehälter	S1	Stromregelventil Stufe 1
4	Zylinder	S2	Stromregelventil Stufe 2
5	Fallgewicht		

1	Pompe moteur	6	Vanne pilote
2	Pompe manuelle	7	Fins de course
3	Vase d'expansion	S1	Vanne d'étranglement phase 1
4	Cylindre	S2	Vanne d'étranglement phase 2
5	Contre-poids		

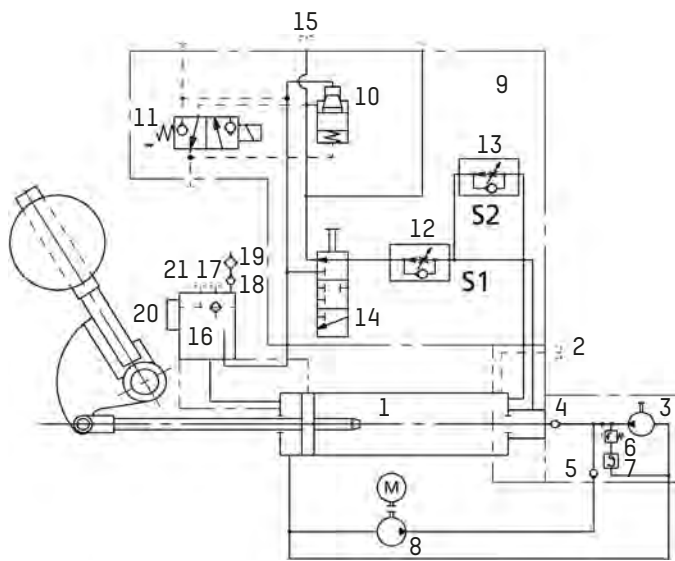
# 1.4

010

# Kugelhahnen Robinets sphériques

Hydraulikschema  
KFA-Standardausführung

Schéma hydraulique  
type KFA Standard



Arbeitsstromprinzip Magnetventil stromlos.  
Gewicht fällt bei Stromzufuhr zum Magnetventil ab.

Principe de commande vanne magnétique non excitée.  
Fermeture du contre-poids vanne magnétique excitée.

1 Zylinder	1 Cylindre
2 Entlüftung	2 Purge
3 Handölpumpe	3 Pompe manuelle
4 Rückschlagventil	4 Soupape de retenue
5 Rückschlagventil	5 Soupape de retenue
6 Druckbegrenzungsventil	6 Soupape limiteur de pression
7 Temperaturwächter	7 Sonde de température
8 Motorpumpe	8 Pompe moteur
9 Steuerblock	9 Bloc de commande
10 Ventileinsatz (Hauptventil)	10 Vanne pilote
11 Magnetventil (Pilotventil)	11 Vanne magnétique pilote
12 Stromregelventil S1 - Stufe 1	12 Vanne d'étranglement phase 1
13 Stromregelventil S2 - Stufe 2	13 Vanne d'étranglement phase 2
14 3-Weg Kugelhahn	14 Robinet à bille à trois voies
15 Entlüftung	15 Purge
16 Ausgleichsbehälter	16 Réservoir de compensation
17 Füllanschluss mit Siebfilter	17 Raccordement de remplissage
18 Rückschlagventil	18 Soupape de retenue
19 Siebfilter	19 Filtre à tamis
20 Ölstandsanzeige	20 Niveau d'huile
21 Entlüftung	21 Purge

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

1.5

## Register

Rückflussverhinderer  
• Mechanische Merkmale  
• Eigenschaften und Vorteile

Düsenrückschlagventile  
• PN 10  
• PN 16  
• PN 25  
• PN 40

Rückflusssperren  
• PN 10  
• PN 16

Rückschlagklappen SWING  
• PN 10  
• PN 16

Rückschlagklappen ERK  
• PN 10  
• PN 16  
• PN 25

Rückschlagklappen ECR  
• PN 10  
• PN 16  
• PN 25

Kugelrückschlagventile für Abwasser  
• PN 10

## Registre

Clapets anti-retour 1.5.001  
• Caractéristiques mécaniques  
• Propriétés et avantages

Soupapes anti-retour à corps tuyère 1.5.005  
• PN 10  
• PN 16  
• PN 25  
• PN 40

Clapets anti-retour à battant engommé 1.5.009  
• PN 10  
• PN 16

Clapets anti-retour SWING 1.5.011  
• PN 10  
• PN 16

Clapets anti-retour ERK 1.5.013  
• PN 10  
• PN 16  
• PN 25

Clapets anti-retour ECR 1.5.017  
• PN 10  
• PN 16  
• PN 25

Clapets anti-retour à boule pour eaux usées 1.5.020  
• PN 10

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

## Mechanische Merkmale

1



### 1 ERHARD Düsenrückschlagventile Pumpendruck Armatur, DN 80-600 mm / PN 10-40

- Gehäuse aus duktilem Gusseisen EN-JS 1025 / 1030, Gehäuseeinsatz aus Bronze, zentral geführtem, vulkanisiertem Ventilteller, weichdichtend.
- Kurzbaulängen DIN EN 558-1 Reihe 14, Druckverlust bei 2,0 m/s Fließgeschwindigkeit je nach Nennweite ca. 13 - 20 mbar.
- Korrosionsschutz Innen: Email, Aussen: EKB RAL 5015
- Dichtung EPDM
- Mindest-Schliessdruck:  
DN 80-300 = 4 m WS  
DN 350-600 = 8 m WS

### 1 ERHARD soupapes anti-retour à corps tuyère pour les importants retours de colonne d'eau DN 80-600 mm / PN 10-40

- Corps en fonte ductile EN-JS 1025 / 1030, corps intérieur en bronze, obturateur central vulcanisé en élastomère, à étanchéité souple, axe de guidage en acier inoxydable.
- Revêtement intérieur: Email, extérieur: EKB RAL 5015
- Encombrement court selon DIN EN 558-1 classe 14, perte de charge selon le DN, entre 13 - 20 mbar avec  $V = 2$  m/s.
- Joint EPDM
- Pression de fermeture minimale:  
DN 80-300 = 4 m CE  
DN 350-600 = 8 m CE

Auslegung der Armatur durch TMH Hagenbucher AG aufgrund der Betriebsdaten.

## Caractéristiques mécaniques

2



### 2 ERHARD Rückflusssperren (Reservoir Armatur) DN 40-300 mm / PN 10/16

- Gehäuse aus duktilem Gusseisen EN-JS 1025 / 1030
- Innen: Email / Aussen: EKB, Klappenscheibe Elastomere vulkanisiert, Qualität EPDM oder NBR
- Baulänge DIN EN 558-1, Reihe 48 (F6)
- Mindest-Schliessdruck: 6 m WS

### 2 ERHARD clapets anti-retour à battant (Type réservoir), DN 40-300 mm / PN 10/16

- Corps en fonte ductile EN-JS 1025 / 1030
- Intérieur: Email, extérieur: EKB RAL 5015, obturateur vulcanisé en élastomère de qualité EPDM ou NBR
- Encombrement selon DIN EN 558-1 classe 48 (F6)
- Pression de fermeture minimale: 6 m CE

Dimensionnement de l'armature par TMH Hagenbucher AG d'après les données de service.

## Mechanische Merkmale

## Caractéristiques mécaniques

3



4



### 3 ERHARD SWING Rückschlagklappen DN 50-300 mm PN 10/16

- Gehäuse aus duktilem Gusseisen EN-JS 1025 / 1030
- Innen und Aussen: EKB, mit Hebel und Gewicht, Welle- und Klappenscheibe in Cr-Ni-Stahl, Öffnungsgrad mind. 90 %
- Baulänge DIN EN 558-1, Reihe 48 (F6).
- Öffnungsdruck min. 0.1 - 0.2 bar
- Schliessdruck min. 0.2 bar

### 3 ERHARD SWING, clapets anti-retour à battant contre-poids DN 50-300 mm / PN 10/16

- Corps en fonte ductile EN-JS 1025 / 1030
- En exécution avec levier et contre-poids, revêtement intérieur et extérieur: EKB RAL 5015. Arbre et papillon en acier inoxydable, degré d'ouverture à plus de 90 %.
- Encombrement selon DIN EN 558-1 classe 48 (F6)
- Pression d'ouverture min. 0.1 - 0.2 bar
- Pression de fermeture min. 0.2 bar

Auslegung der Armatur durch TMH Hagenbucher AG aufgrund der Betriebsdaten.

### 4 ERHARD Rückschlagklappen ERK DN 150-1400 mm PN 10-25

- Gehäuse aus duktilem Gusseisen EN-JS 1025 / 1030
- Innen und Aussen: EKB beschichtet RAL 5015
- Aussenliegende Welle mit Hebel und Gewicht
- Baulänge DIN EN 558, Reihe 14
- Öffnungsdruck min. 0.1 - 0.25 bar
- Schliessdruck min. 0.2 - 0.5 bar

### 4 ERHARD ERK clapets anti-retour à battant contre-poids DN 150-1400 mm / PN 10-25

- Corps en fonte ductile EN-JS 1025 / 1030
- Revêtement intérieur et extérieur: EKB RAL 5015
- Avec levier et contre-poids
- Encombrement selon DIN EN 558 classe 14 (F4)
- Pression d'ouverture min. 0.1 - 0.25 bar
- Pression de fermeture min. 0.2 - 0.5 bar

Dimensionnement de l'armature par TMH Hagenbucher AG d'après les données de service.

## Mechanische Merkmale

## Caractéristiques mécaniques



### 5 ERHARD Doppelflügel-Rückschlagklappen ECR DN 40-400 mm / PN 10/16

- Gehäuse aus duktilem Gusseisen EN-JS 1025 / 1030
- Zum Einklemmen zwischen Flanschen, Klappenscheibe und Feder aus nichtrostendem Stahl, Sitz aus EPDM, Gehäuse: EKB beschichtet RAL 5015
- Baulänge DIN EN 558-1, Reihe 16 (K3)

### 5 ERHARD ECR, clapets anti-retour à double battant DN 40-400 mm / PN 10/16

- Corps en fonte ductile EN-JS 1025 / 1030
- En exécution à double battants pour un montage entre brides, obturateur et ressort en acier inoxydable, joint EPDM.
- Encombrement selon DIN EN 558-1 classe 16 (K3)

### 6 ERHARD Kugelrückschlagventile für Abwasser DN 50-400 mm / PN 10

- Gehäuse aus duktilem Gusseisen EN-JS 1025 / 1030
- Innen und Aussen Epoxy EKB
- Einsatz für Schmutz- und Abwasser

### 6 ERHARD clapets anti-retour à boule pour eaux usées DN 50- 400 mm / PN 10

- Corps en fonte ductile EN-JS 1025 / 1030
- Revêtement intérieur et extérieur Epoxy EKB
- En emploi pour les eaux usées chargées

Auslegung der Armatur durch TMH Hagenbucher AG aufgrund der Betriebsdaten.

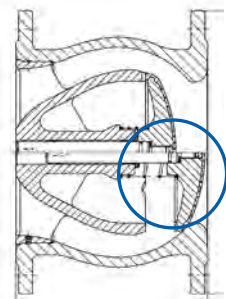
Dimensionnement de l'armature par TMH Hagenbucher AG d'après les données de service.

## Eigenschaften und Vorteile

## Propriétés et avantages



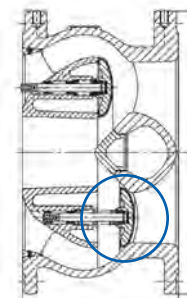
DN 80-300 mm  
Gummierter Ventilteller



DN 80-300 mm  
Obturbateur engommé



DN 350-600 mm  
Ringförmig gummierter  
Ventilteller



DN 350-600 mm  
Obturbateur annulaire  
engommé

### Eigenschaften

- Geringer Druckverlust
- Kompakte Form und Kurzbaulänge Reihe 1
- Hochwertiger Korrosionsschutz -  
Innen: Email, Aussen: EKB-Beschichtung
- Reaktionsschnell

### Propriétés

- Très faibles pertes de charge
- Forme compacte et encombrement court
- Protection anti-corrosion de haut niveau -  
intérieur: Email, extérieur: EKB Epoxy
- Rapide réaction de fermeture

### Vorteile

- Hohe Wirtschaftlichkeit durch laufende Energie-  
einsparungen
- Genormte Baulänge
- Korrosionsfrei, sauber, hygienisch, dauerhaft
- Sanftes und schnelles Schliessen
- Verhindert Druckschläge

### Avantages

- Economique, continuel gain d'énergie
- Longueur normalisée selon F14
- Hygiénique, construit pour durer
- Fermeture rapide et en douceur
- Evite les coups de bélier

Auslegung der Armatur durch TMH Hagenbucher AG  
aufgrund der Betriebsdaten.

Dimensionnement de l'armature par TMH Hagenbucher AG  
d'après les données de service.

# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

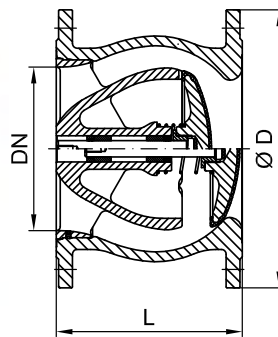
1.5  
005

Düsenrückschlagventil  
PN 10

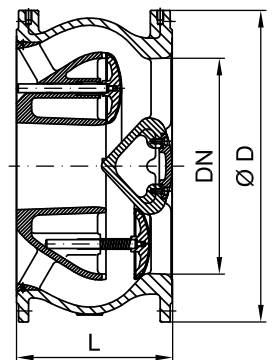
Soupape anti-retour à corps tuyère  
PN 10



DN 80-300



DN 350-600



Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

DN mm	L mm	Ø D mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 80 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16				
200	230	340	50	A0200.234.0040
250	250	400	70	A0250.234.0050
300	270	455	97	A0300.234.0060
350	290	505	135	A0350.234.0070
400	310	565	165	A0400.234.0080
500	350	670	275	A0500.234.0090
600	390	780	480	A0600.234.0100

1.5  
006

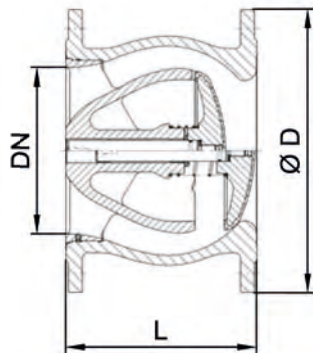
# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

Düsenrückschlagventil  
PN 16

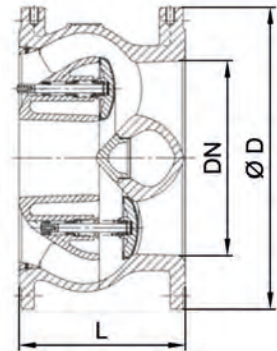
Soupape anti-retour à corps tuyère  
PN 16



DN 80-300



DN 350-600



DN mm	L mm	Ø D mm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	180	200	14	A0080.234.0001
100	190	220	19	A0100.234.0011
125	200	250	27	A0125.234.0021
150	210	285	32	A0150.234.0031
200	230	340	50	A0200.234.0041
250	250	400	70	A0250.234.0051
300	270	455	97	A0300.234.0061
350	290	520	135	A0350.234.0071
400	310	580	165	A0400.234.0081
500	350	715	275	A0500.234.0091
600	390	840	480	A0600.234.0101

Version 11-2019

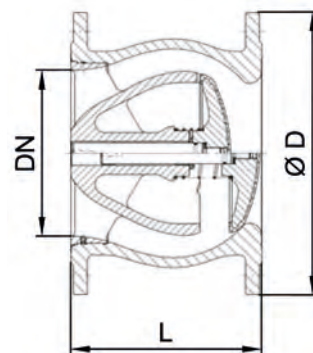
Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

1.5  
007

Düsenrückschlagventil  
PN 25

Soupape anti-retour à corps tuyère  
PN 25



DN mm	L mm	Ø D mm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	180	200	14	A0080.234.0002
100	190	235	19	A0100.234.0012
125	200	270	27	A0125.234.0022
150	210	300	32	A0150.234.0032
200	230	360	50	A0200.234.0042
250	250	425	70	A0250.234.0052
300	270	485	97	A0300.234.0062

Grössere Nennweiten auf Anfrage

Autres dimensions sur demande

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques



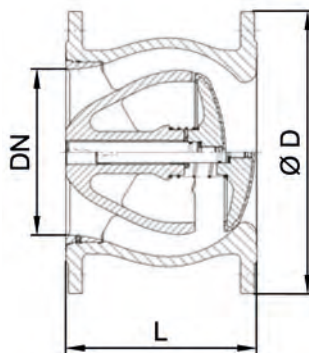
1.5

008

# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

Düsenrückschlagventil  
PN 40

Soupape anti-retour à corps tuyère  
PN 40



DN mm	L mm	Ø D mm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	180	200	14	A0080.234.0003
100	190	235	19	A0100.234.0013
125	200	270	27	A0125.234.0023
150	210	300	32	A0150.234.0033
200	230	375	50	A0200.234.0043
250	250	450	70	A0250.234.0053
300	270	515	97	A0300.234.0063

Version 11-2019

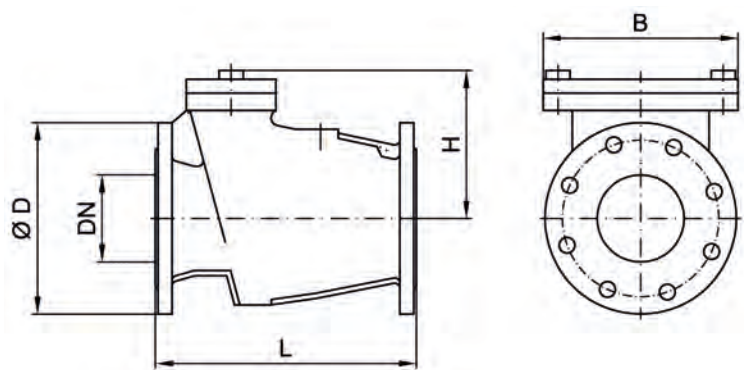
Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

1.5  
009

Rückflusssperre  
PN 10

Clapet anti-retour à battant engommé  
PN 10



Version 1.1-2019

DN mm	L mm	Ø D mm	H mm	B mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16						
200	500	340	260	360	78	A0200.235.0070
250	600	405	295	427	125	A0250.235.0080
300	700	460	330	485	161	A0300.235.0090

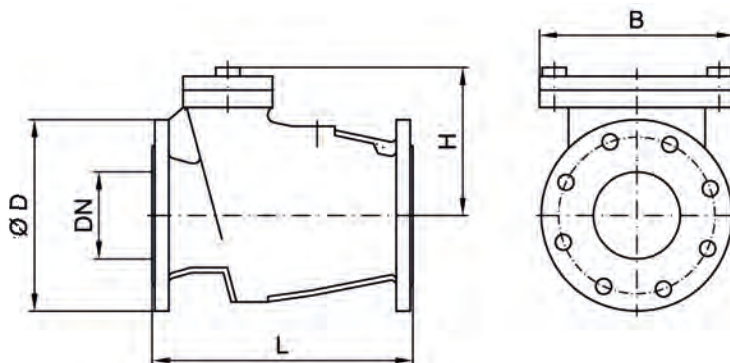
Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

1.5  
010

# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

Rückflusssperre  
PN 16

Clapet anti-retour à battant engommé  
PN 16



DN mm	L mm	Ø D mm	H mm	B mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	200	165	120	154	11	A0050.235.0011
65	240	185	133	209	13	A0065.235.0021
80	260	200	140	209	18	A0080.235.0031
100	300	220	175	224	30	A0100.235.0041
125	350	250	175	271	36	A0125.235.0051
150	400	285	205	316	55	A0150.235.0061
200	500	340	260	360	78	A0200.235.0071
250	600	405	295	427	125	A0250.235.0081
300	700	460	330	485	161	A0300.235.0091

Version 11-2019

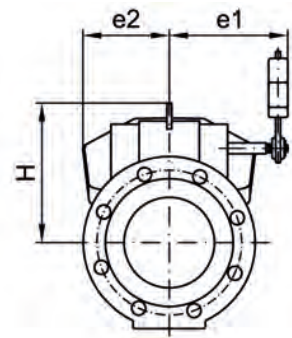
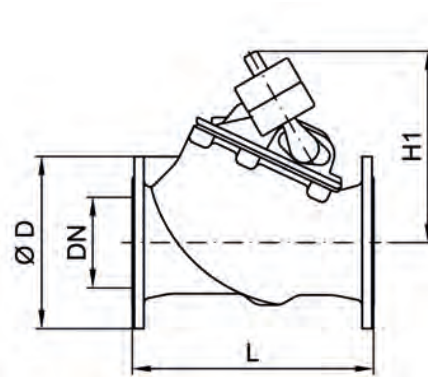
Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

1.5  
011

Rückschlagklappe SWING  
PN 10

Clapet anti-retour SWING  
PN 10



DN mm	L mm	Ø D mm	H mm	H1 mm	e1 mm	e2 mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16								
200	500	340	300	400	265	185	80	A0200.236.0060
250	600	400	385	500	355	245	154	A0250.236.0070
300	700	455	410	530	355	245	175	A0300.236.0080

H1 = Offenstellung

H1 = Hauteur en position OUVERT

Version 1.1-2019

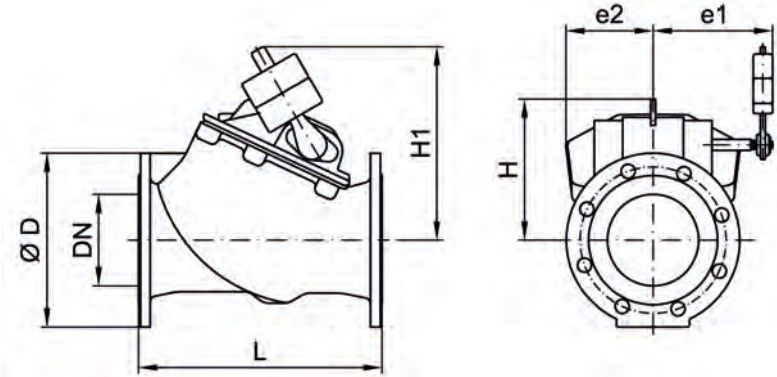
Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

1.5  
012

# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

Rückschlagklappe SWING  
PN 16

Clapet anti-retour SWING  
PN 16



DN mm	L mm	Ø D mm	H mm	H1 mm	e1 mm	e2 mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	200	165	105	226	131	74	12	A0050.236.0001
65	240	185	105	226	131	74	14	A0065.236.0011
80	260	200	145	270	170	110	23	A0080.236.0021
100	300	220	200	290	170	110	27	A0100.236.0031
125	350	250	220	385	195	140	43	A0125.236.0041
150	400	285	230	385	195	140	50	A0150.236.0051
200	500	340	300	400	265	185	80	A0200.236.0061
250	600	400	385	500	355	245	154	A0250.236.0071
300	700	455	410	530	355	245	175	A0300.236.0081

H1 = Offenstellung

H1 = Hauteur en position OUVERT

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

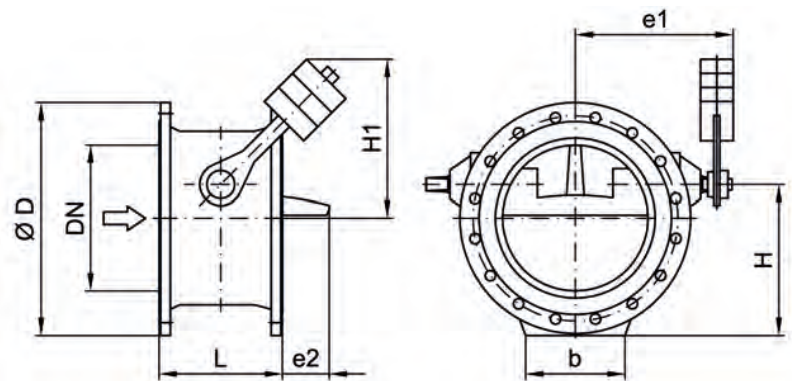
1.5  
013

Rückschlagklappe ERK  
PN 10

Clapet anti-retour ERK  
PN 10

Mit Hebel und Gewicht

Avec levier et contre-poids



DN mm	L mm	Ø D mm	e1 mm	e2 mm	H mm	H1 mm	b mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 150: siehe PN 16 / voir PN 16									
200	230	340	270	20	175	240	160	48	A0200.237.0010
250	250	400	300	45	205	250	180	73	A0250.237.0020
300	270	455	350	70	230	300	200	104	A0300.237.0030
350	290	505	375	95	260	350	225	131	A0350.237.0040
400	310	565	400	118	290	390	250	154	A0400.237.0050
450	330	615	450	142	315	450	250	200	A0450.237.0060
500	350	670	480	165	340	500	300	247	A0500.237.0070
600	390	780	560	215	395	600	330	356	A0600.237.0080
700	430	895	640	263	455	690	400	515	A0700.237.0090
800	470	1015	690	315	515	800	450	690	A0800.237.0100
900	510	1115	750	384	562	890	550	940	A0900.237.0110
1000	550	1230	820	410	630	990	600	1140	A1000.237.0120

H1 = Offenstellung

H1 = Hauteur en position OUVERT

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

1.5

014

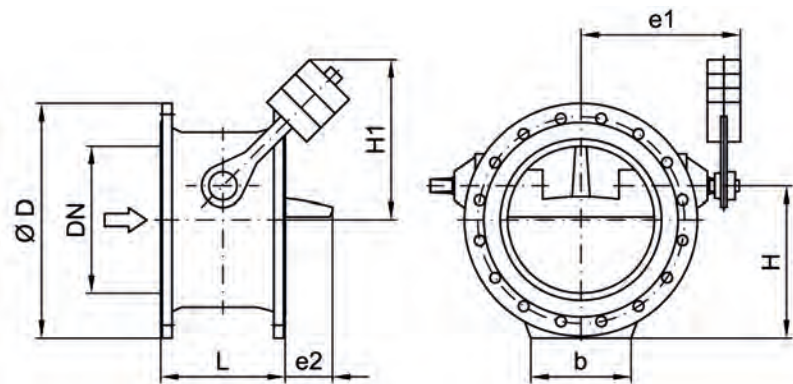
# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

Rückschlagklappe ERK  
PN 16

Mit Hebel und Gewicht

Clapet anti-retour ERK  
PN 16

Avec levier et contre-poids



DN mm	L mm	Ø D mm	e1 mm	e2 mm	H mm	H1 mm	b mm	kg	Artikel-Nr. No. article
150	210	285	230	-	145	210	150	45	A0150.237.0001
200	230	340	270	20	175	240	160	65	A0200.237.0011
250	250	400	300	45	205	250	180	90	A0250.237.0021
300	270	455	350	70	230	300	200	115	A0300.237.0031
350	290	520	375	95	270	350	225	160	A0350.237.0041
400	310	580	400	118	295	390	250	195	A0400.237.0051
450	330	640	450	142	325	450	250	240	A0450.237.0061
500	350	715	480	165	360	500	300	330	A0500.237.0071
600	390	840	560	215	425	600	330	430	A0600.237.0081
700	430	910	640	263	460	690	400	570	A0700.237.0091
800	470	1025	690	315	520	800	450	765	A0800.237.0101
900	510	1125	750	384	570	890	550	1020	A0900.237.0111
1000	550	1255	820	410	635	990	600	1290	A1000.237.0121

H1 = Offenstellung

H1 = Hauteur en position OUVERT

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

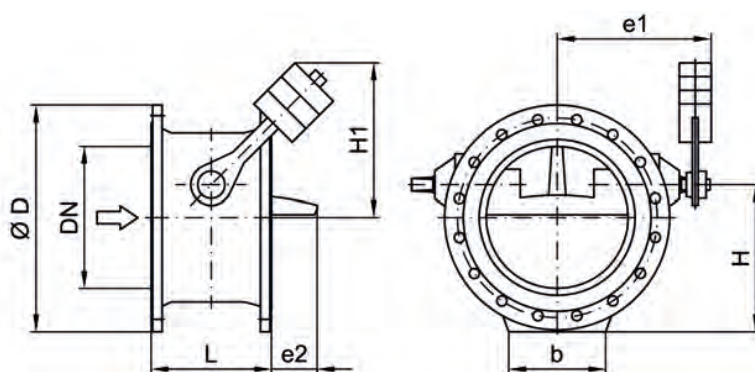
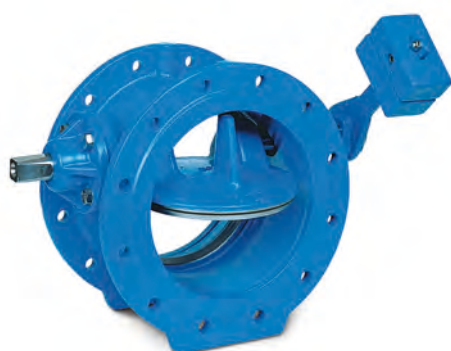
1.5  
015

Rückschlagklappe ERK  
PN 25

Clapet anti-retour ERK  
PN 25

Mit Hebel und Gewicht

Avec levier et contre-poids



DN mm	L mm	Ø D mm	e1 mm	e2 mm	H mm	H1 mm	b mm	kg	Artikel-Nr. No. article
150	210	300	230	-	155	210	150	48	A0150.237.0002
200	230	360	270	20	185	240	160	53	A0200.237.0012
250	250	425	300	45	215	250	180	80	A0250.237.0022
300	270	485	350	70	245	300	200	115	A0300.237.0032
350	290	555	375	95	280	350	225	155	A0350.237.0042
400	310	620	410	118	315	390	250	185	A0400.237.0052
450	330	670	460	142	340	450	250	285	A0450.237.0062
500	350	730	480	165	370	500	300	360	A0500.237.0072
600	390	845	560	215	425	600	330	440	A0600.237.0082

H1 = Offenstellung

H1 = Hauteur en position OUVERT

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

## Rückschlagklappe ERK

Mit Schwenkölbremse SOE

## Clapet anti-retour ERK

Freins à huile pivotants SOE



ERHARD-Schwenkölbremsen sind doppelwirkend, d. h. eine Dämpfung bzw. Bremswirkung wird sowohl wirksam in Richtung AUF- als auch in Richtung ZU-Stellung erzeugt. Die dargestellten Bremsbereiche werden durch entsprechende Kinematik und Formgebung des Dämpfungszylinders erreicht. Die aussenliegende Anordnung der sehr kompakt bauenden Schwenkölbremse hat sich vielfach bewährt in Bezug auf Wartungsfreundlichkeit, Einstellbarkeit und Funktionalität.

Bei Ausrüstung der Standardausführung mit Schwenkölbremse ist, bedingt durch Wellenabmessung und -werkstoff, der zulässige Rückdruck wie folgt begrenzt:

Les freins à huile pivotants ERHARD sont à double effet, à savoir un effet d'amortissement ainsi qu'une efficacité de freinage respectivement dans la position OUVERT et dans la position FERME. Les plages de freinage représentées sont obtenues d'après la cinétique et le modelage du cylindre d'amortissement. Le dispositif externe, qui comprend de façon très compacte les freins à huile pivotants, a fait ses preuves de plusieurs manières, notamment pour sa facilité d'entretien, son adaptabilité et sa fonctionnalité. Pour un équipement à exécution standard avec freins à huile pivotants, la contre-pression admissible, déterminée par la dimension et le matériel de l'arbre, est limitée comme ci-dessous :

DN	Max. zulässiger Rückdruck in bar Contre-pression admissible max en bar
mm	
150	12.5
200	14.5
250	7.1
300	8.5
350	5.4
400	3.6
450	4.5
500	3.3
600	3.2
700	3.1
800	2.9
900	2.9
1000	2.9

Ausführung für höhere Rückdrücke auf Anfrage.

Exécution pour des contre-pressions plus élevées sur demande.

# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

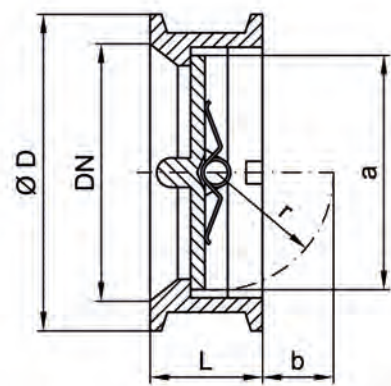
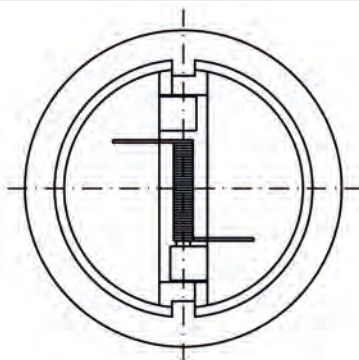
1.5  
017

Rückschlagklappe ECR  
PN 10

Clapet anti-retour ECR  
PN 10

Zum Einklemmen

Pour un montage entre-brides



DN mm	L mm	Ø D mm	a mm	b mm	r mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 40 - 400: siehe PN 16 / voir PN 16							
450	152	541	420	152	217	100	A0450.245.0120
500	152	596	480	175	247	120	A0500.245.0130
600	178	698	585	222	299	180	A0600.245.0140

Version 1.1 - 2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

1.5

018

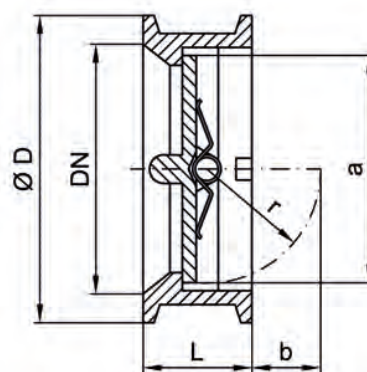
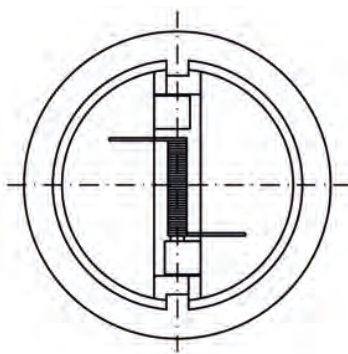
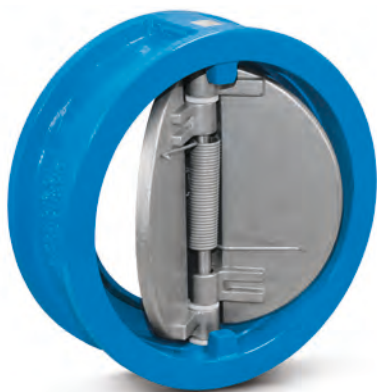
# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

Rückschlagklappe ECR  
PN 16

Zum Einklemmen

Clapet anti-retour ECR  
PN 16

Pour un montage entre-brides



DN mm	L mm	Ø D mm	a mm	b mm	r mm	kg	Artikel-Nr. No. article
40	43	94	55	12	33	1.3	A0040.245.0001
50	43	109	55	12	33	1.5	A0050.245.0011
65	46	129	58.5	12	33	2.4	A0065.245.0021
80	64	144	71	18	41	3.8	A0080.245.0031
100	64	164	96	28	52	5	A0100.245.0041
125	70	194	125	35	70	6.8	A0125.245.0051
150	76	220	128	33	70	8	A0150.245.0061
200	89	275	192	60	104	15	A0200.245.0071
250	114	330	244	81	126	28	A0250.245.0081
300	114	380	295	100	153	34	A0300.245.0091
350	127	440	320	108	168	53	A0350.245.0101
400	140	491	380	137	195	70	A0400.245.0111
450	152	558	420	152	217	100	A0450.245.0121
500	152	620	480	175	247	120	A0500.245.0131
600	178	735	585	222	299	180	A0600.245.0141

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

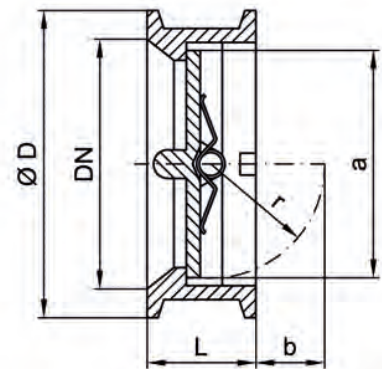
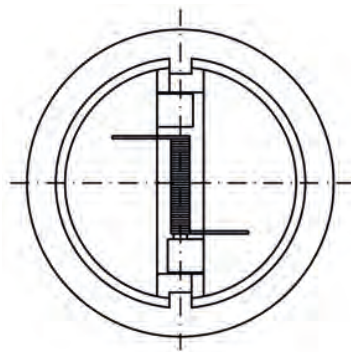
1.5  
019

Rückschlagklappe ECR  
PN 25

Clapet anti-retour ECR  
PN 25

Zum Einklemmen

Pour un montage entre-bridés



DN mm	L mm	Ø D mm	a mm	b mm	r mm	kg	Artikel-Nr. No. article
40	43	94	55	12	33	1.3	A0040.245.0002
50	43	109	55	12	33	1.5	A0050.245.0012
65	46	129	58.5	12	33	2.4	A0065.245.0022
80	64	144	71	18	41	3.8	A0080.245.0032
100	64	164	96	28	52	5	A0100.245.0042
125	70	194	125	35	70	6.8	A0125.245.0052
150	76	220	128	33	70	8	A0150.245.0062
200	89	284	192	60	104	15	A0200.245.0072
250	114	341	244	81	126	28	A0250.245.0082
300	114	403	295	100	153	34	A0300.245.0092
350	127	460	320	108	168	53	A0350.245.0102
400	140	516	380	137	195	70	A0400.245.0112

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

1.5  
020

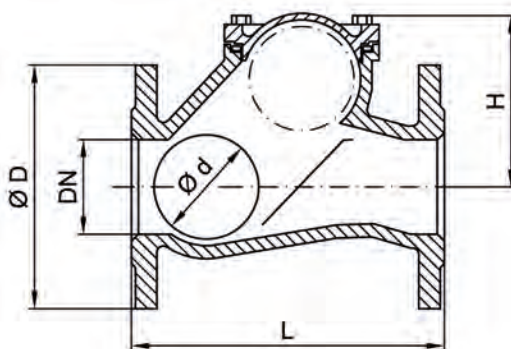
# Rückflussverhinderer Clapets anti-retour

Kugelrückschlagventil  
PN 10

Für Abwasser  
Max. Betriebsdruck 10 bar  
Flanschbohrung PN 16 bei DN 50-150

Clapet anti-retour à boule  
PN 10

Pour eaux usées  
Pression de service max. 10 bar  
Perçage de bride PN 16 pour DN 50-150



DN mm	L mm	H mm	Ø D mm	Ø d mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	200	113	165	102	8	A0050.250.0001
65	240	126	185	122	12	A0065.250.0011
80	260	162	200	138	17	A0080.250.0021
100	300	194	220	158	23	A0100.250.0031
125	350	215	250	188	37	A0125.250.0041
150	400	260	285	212	53	A0150.250.0051
200	500	320	340	268	99	A0200.250.0060
250	600	365	395	320	136	A0250.250.0070
300	700	428	445	370	220	A0300.250.0080
350	800	537	565	480	400	A0350.250.0090
400	900	650	670	582	500	A0400.250.0100

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Register

## Registre

Regelarmaturen • Mechanische Merkmale	Vannes de régulation • Caractéristiques mécaniques	1.6.001
Ringkolbenventile • Eigenschaften und Vorteile • Auslegung • Hinweise zur Installation • Schaufelkranz oder Schlitzzylinder	Vannes annulaires • Propriétés et avantages • Dimensionnement • Notices d'installation • Couronne d'ailerons ou cylindre à fentes	1.6.003
• PN 10, mit Handrad • PN 16, mit Handrad • PN 25, mit Handrad • PN 40, mit Handrad • PN 63/100, mit Handrad	• PN 10, avec volant • PN 16, avec volant • PN 25, avec volant • PN 40, avec volant • PN 63/100, avec volant	1.6.006
• PN 10, mit Elektro-Regelantrieb • PN 16, mit Elektro-Regelantrieb • PN 25, mit Elektro-Regelantrieb • PN 40, mit Elektro-Regelantrieb • PN 63/100, mit Elektro-Regelantrieb	• PN 10, avec moteur électrique de régulation • PN 16, avec moteur électrique de régulation • PN 25, avec moteur électrique de régulation • PN 40, avec moteur électrique de régulation • PN 63/100, avec moteur électrique de régulation	1.6.011
Regelventile • Eigenschaften und Vorteile • Antriebsvarianten	Vannes de régulation • Propriétés et avantages • Modes d'entraînement	1.6.016
• PN 10/16, mit Handrad • PN 25 und PN 40, mit Handrad	• PN 10/16, avec volant • PN 25 und PN 40, avec volant	1.6.017
• PN 10/16, mit Elektro-Regelantrieb • PN 25 und PN 40, mit Elektro-Regelantrieb	• PN 10/16, avec moteur électrique de régulation • PN 25 et PN 40, avec moteur électrique de régulation	1.6.020
• PN 10 mit Schwimmersteuerung, Durchgangsform • PN 10, mit Schwimmersteuerung, Eckform	• PN 10, à commande par flotteur, passage droit • PN 10, à commande par flotteur, forme équerre	1.6.023
Direktgesteuerte Druckreduzierventile • PN 10/16	Vannes à réduction de pression à commande directe • PN10/16	1.6.025
Vorgesteuerte Druckreduzierventile • PN 10, PN 16, PN 25	Vannes de réduction de pression pilotée PN 10, PN 16, PN 25	1.6.026
Vorgesteuerte Druckhalte- und Druckentlastungsventile • PN 10, PN 16, PN 25	Vannes de maintien de pression et décharge pilotée • PN 10, PN 16, PN 25	1.6.028
• Gegenüberstellung Ringkolbenventile – Eigenmedium gesteuerte Membranventile betreffend Service/Unterhalt	• Comparaison de service/entretien d'une vanne annulaire et d'une vanne à membrane à propre commande hydraulique	1.6.029



## Mechanische Merkmale

1



### 1 ERHARD Ringkolbenventile DN 100-1800 mm PN 10-100

- Regel- und Absperrarmatur mit linearer Regelcharakteristik ab 4 % Öffnungsgrad
- In den Ausführungen mit Schaufelkranz, Schlitzzylinder oder Lochzylinder
- Gehäuse-Werkstoff EN-JS 1050 oder Stahlguss GS-C 25n, Kolbenführung 4-fach gelagert in Sonderbronze, Sitzring, Regeleinsätze, Kolben, Welle, Schubstange und Bolzen aus Cr-Ni-Stahl
- Dichtungswerkstoffe aus Elastomeren (W 270)
- Innen- und Aussen: EKB RAL 5015
- Betätigung mit Handrad oder Elektroantrieb
- V= max. 7 m/s

### 1 ERHARD vannes annulaires DN 100-1800 mm PN 10-100

- Application comme vanne d'arrêt et de régulation avec une caractéristique de régulation linéaire sur toute la plage d'ouverture
- Disponible dans les exécutions avec un écoulement par la couronne à ailerons, le cylindre à fentes ou le cylindre perforé.
- Corps en fonte ductile EN-JS 1050 / acier coulé GS-C 25n. Quatre guidages du piston sur rails de guidage en bronze spécial, arbre d'entraînement et piston en qualité de matériel acier inoxydable
- Joints d'étanchéité en élastomère (W 270).
- Revêtement de protection intérieur et extérieur: EKB RAL 5015
- Commande par actionneur et volant ou par moteur électrique
- V= max. 7 m/s

## Caractéristiques mécaniques

2



### 2 ERHARD Regelventile DN 50-150 mm PN 16-25

- Gehäuse in Eck- und Durchgangsform
- Gehäusewerkstoff EN-JS 1050 (GGG 50), Kolben und Schlitzbüchse aus Cr-Ni-Stahl, Dichtungswerkstoff PTFE oder NBR
- Innen und Aussen: EKB RAL 5015
- Antriebsart: Handrad, Elektro-Stellantrieb, Schwimmersteuerung, pneumatischer Antrieb oder hydraulischer Antrieb
- V= max. 6 m/s

### 2 ERHARD vannes de régulation DN 50-150 mm PN 16-25

- En exécution à passage droit ou en forme équerre
- Corps en fonte ductile EN-JS 1050, piston et cylindre à fentes en acier inoxydable, joints d'étanchéité PTFE / NBR.
- Revêtement intérieur et extérieur: EKB RAL 5015
- Type d'entraînement: volant manuel, moteur électrique, cylindre pneumatique ou commande par flotteur
- V= max. 6 m/s

### Mechanische Merkmale

### Caractéristiques mécaniques

3



#### 3 BAYARD Direktgesteuerte Ventile DN 50-200 – PN 10/16/25/40

- Robuste Konstruktion
- Schliesst bei Null-Durchfluss
- Wartungsarm
- Einbau: horizontal / vertikal / schräg
- Gehäuse EN-JS 1050
- Korrosionsschutz Allseitige EKB-Beschichtung
- Innenteile Nichtrostend
- Feder Federstahl lackiert
- Dichtungen Elastomere verstärkt Neoprene
- Gehäusesitz Alu-Bronze
- Manometer Ein- und auslaufseitig

#### 3 BAYARD DVF Vannes à commande directe DN 50-200 – PN 10/16/25/40

- Construction robuste
- Ferme par débit nul
- Maintenance réduite
- Installation: horizontale / verticale / inclinée
- Corps EN-JS 1050
- Revêtement Epoxy EKB
- Pièces intérieures Inoxydables
- Ressort Acier traité
- Joints Elastomère renforcé
- Siège Alu-Bronze
- Manomètre Amont et aval

4



#### 4 BAYARD Vorgesteuerte Ventile DN 50-800 – PN 10/16/25

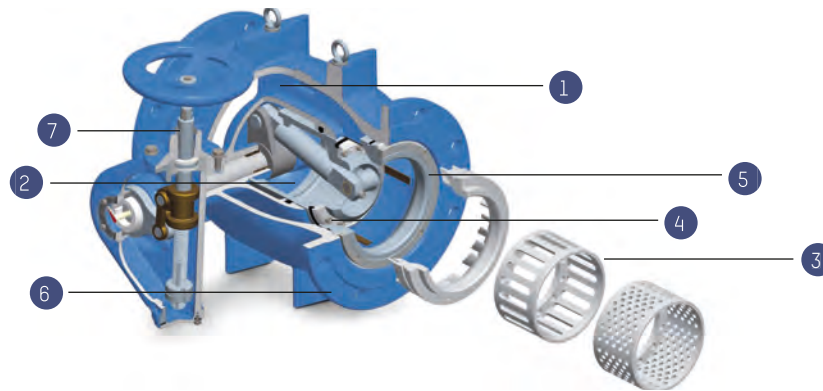
- Robuste Konstruktion
- Schliesst bei Null-Durchfluss
- Einbau: horizontal / vertikal / schräg
- Gehäuse EN-JS 1040
- Korrosionsschutz Allseitig EKB-Beschichtung
- Innenteile Edelstahl
- Membrane Elastomere verstärkt
- Gehäusesitz Edelstahl
- Steuerleitungen Edelstahl
- Verschraubungen Edelstahl
- Ventillageanzeige Inklusive
- Manometer Ein- und auslaufseitig

#### 4 BAYARD Vannes pilotées DN 50-800 – PN 10/16/25

- Construction robuste
- Ferme par débit nul
- Installation: horizontale / verticale / inclinée
- Corps EN-JS 100
- Revêtement Epoxy EKB
- Pièces intérieures Inoxydables
- Membrane Elastomère renforcé
- Siège Non corrosives
- Conduite de commande Non corrosives
- Indicateur de position Inclu
- Manomètre Du côté de l'entrée et de la sortie

## Ringkolbenventile Eigenschaften und Vorteile

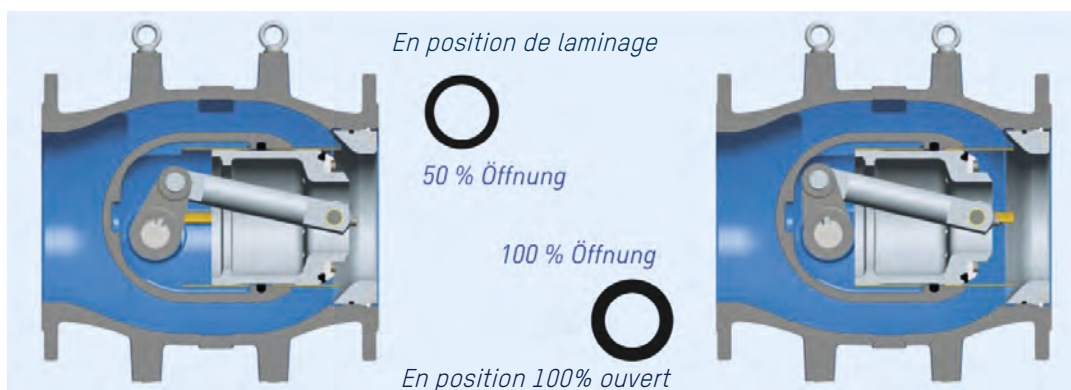
## Vannes annulaires Propriétés et avantages



Eigenschaften		Propriétés	
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Optimiertes Strömungsverhalten und ausgeklügelte Strömunglenkung für praxisgerechte Zeta-Werte, niedrigste Druckverluste bei Vollöffnung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un écoulement optimisé et élaboré pour des valeurs Zeta adaptées en pratique avec des pertes de charges minimales en pleine ouverture</li> </ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entsprechend den Betriebsbedingungen können die Regelarmaturen für einen Regelbereich von 5 bis 90% des Hubbereiches ausgelegt werden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le dimensionnement s'effectue en fonction des paramètres hydrauliques avec une régulation de 5 à 90% d'ouverture</li> </ul>	
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regeleinsätze für jedes Anwendungsgebiet: Sitzring, Schaufelkranz, Schlitzzylinder, Lochzylinder sowie weitere Spezialeinsätze</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Divers éléments d'écoulement, cylindre à ailerons, à fentes, perforcé et spécial</li> </ul>	
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Breite Hauptdichtung im kavitationsfreien Raum sowie zusätzliche Wellenabdichtung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Joint d'étanchéité uniquement chargé en position «Fermé»</li> </ul>	
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vier aufgepanzerte Führungen und optimierter Korrosionsschutz mit EKB</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Piston guidé sur quatre rails de guidage avec une protection anti-corrosion de haute qualité</li> </ul>	
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>Angepasste Lösungen für zahlreiche Spezialanwendungen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Solutions adaptées à différentes applications spéciales</li> </ul>	
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Genormte Anschlüsse für Antriebe aller Art</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Raccordements normalisés pour divers types d'entraînement</li> </ul>	
Vorteile		Avantages	
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wirtschaftlicher Einsatz und Schutz vor stagnierendem Wasser</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Economique, avec la préservation d'eaux stagnantes</li> </ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hohe Wirtschaftlichkeit, da meist Nennweiten eingesetzt werden können, die kleiner sind als die dimensionierten oder bestehenden Hauptleitungen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rendement optimal, permet l'installation d'un diamètre inférieur à celui de la conduite dimensionnée ou existante</li> </ul>	
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sichere Regulierung und Energieumwandlung zur Vermeidung von Kavitationsschäden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parfaite réduction de pression sans effets négatifs de la cavitation</li> </ul>	
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Minimaler Dichtungsverschleiss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pas d'usure, faibles coûts d'entretien</li> </ul>	
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hohe Lebensdauer der Armatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Longue durée d'exploitation de la vanne annulaire</li> </ul>	
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>Breites Spektrum an Druckstufen, Nennweiten und Ausführungen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Large plage d'application en PN, DN et en exécution</li> </ul>	
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perfekte Anpassung an alle Einbausituationen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parfaite adaption à toutes les situations d'installation</li> </ul>	

Angaben zur Auslegung  
der Ringkolbenventile

Données spécifiques  
de dimensionnement



Die Konstruktion des ERHARD Ringkolbenventils gewährleistet in jeder Stellung des Kolbens einen ringförmigen Querschnitt und damit eine sichere Energieumwandlung in der Armaturenmitte, was die Auswirkungen der Kavitation deutlich minimiert.

La construction de la vanne annulaire ERHARD garantit un guidage idéal de l'écoulement dans chaque position du cylindre de sorte que la conversion de l'énergie minimise l'effet de la cavitation.

Die Auslegung und der Typ des Ringkolbenventils erfolgt nach den hydraulischen Betriebsdaten und nicht nach dem Rohrleitungsdruchmesser.

Le dimensionnement et la sélection du type de vanne annulaire s'effectuent en fonction des conditions de pression et débits et non selon le diamètre de la conduite.

#### Erforderliche Betriebsdaten zur Ventilauslegung:

P1 Vordruck  
P2 Hinterdruck  
Q. min.  
Q. norm.  
Q. max.  
Betriebsmedium  
Einbauort und -situation

#### Données nécessaires pour le dimensionnement:

P1 pression Amont  
P2 pression Aval  
Q. min.  
Q. norm.  
Q. max.  
Fluide véhiculé  
Lieu d'emplacement et situation de montage

#### Hinweise zur Installation

##### vor der Armatur:

Gerade Rohrstrecke von mindestens 3-5 x DN empfohlen, in der sich keine Formstücke oder Armaturen befinden sollen.

#### Notices d'installation, prévoir

##### A l'amont de la vanne annulaire:

Un tronçon de conduite droit (sans raccords ou robinetterie) L = 3 à 5 x le DN de la conduite

##### nach der Armatur:

Gerade Rohrstrecke von mindestens 5-10 x DN, in der sich keine Formstücke oder Armaturen befinden sollen.

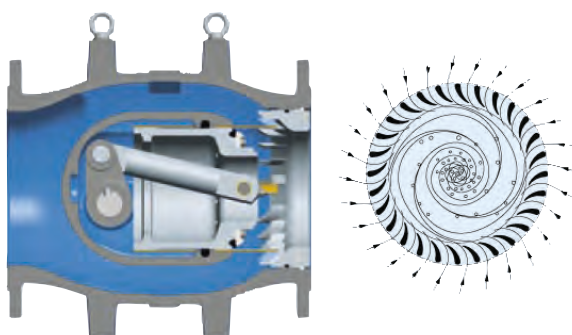
##### A l'aval de la vanne annulaire:

Un tronçon de conduite droit (sans raccords ou robinetterie) L = 5 à 10 x le DN de la conduite.

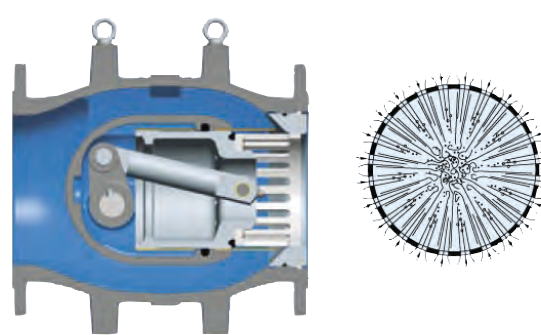
## Ringkolbenventile

## Vannes annulaires

1



2



### 1 Schaufelkranz

Der Schaufelkranz ist ein Ring mit gleichmässig angeordneten Schaufeln, die kurz vor dem Austritt die Strömung in einzelne Strömungsfäden aufteilen und durch ihre Formgebung in eine Spiralbewegung versetzen.

Die äussere Strömung wird an die Wandung des Auslauffteiles oder der folgenden Rohrleitung gepresst, so dass die auftretenden Kavitationsblasen dadurch nicht in die Nähe der Wandung kommen, sondern in der Mitte der Rohrleitung in einem regelrechten «Zopf» gebündelt werden. Dort werden sie, ohne Schäden anzurichten, aufgelöst. Schaufelkränze werden bei mittleren Druckdifferenzen und bei Gegendruck eingesetzt.

### 2 Schlitzzylinder

Für hohe Druckdifferenzen sind dagegen Schlitzzylinder die geeignete Ausführung. Dieser Vorsatz verlängert den Abschlusskolben rohrähnlich und wird speziell nach den Betriebsbedingungen ausgelegt. Die von aussen nach innen durch die Schlitze strömenden Wasserstrahlen werden an den Schlitzen aufgerissen und erreichen eine hohe Geschwindigkeit. Sie prallen anschliessend im materialfreien Zentrum des Zylinders auf die aus den gegenüberliegenden Schlitzen austretenden Strahlen. Dabei wird ein Teil der Geschwindigkeitsenergie in Druckenergie umgewandelt.

Die an den Schlitzen auftretenden und mitgerissenen Kavitationsblasen werden durch diesen Druckanstieg im Zentrum der Strömung schadfrei aufgelöst.

Die Wahl der geeineten Ausführung ist abhängig von den herrschenden Drücken P1 und P2.

### 1 Couronne d'ailerons

La couronne d'ailerons est un anneau de siège muni d'ailerons qui sont arrangés d'une façon uniforme, et qui, juste avant le point d'étanchéité, fractionnent l'écoulement en multiples jets en leur donnant un mouvement spiral.

L'écoulement extérieur est pressé sur la paroi de la pièce de sortie de la vanne ou de la conduite qui suit. Ainsi, les bulles de cavitation n'atteignent pas la proximité de la paroi mais elles sont liées en véritable tresse au centre de la conduite (le long de l'axe de la conduite), et détruites sans causer de dégâts.

### 2 Cylindre à fentes

Le cylindre à fentes, une extension cylindrique du piston d'isolement est muni de fentes conçues selon les conditions de service. Les jets d'eau fractionnés, passant par les fentes de l'extérieur à l'intérieur, atteignent une vitesse très élevée. Dans le centre du cylindre, exempt de matériau, les jets individuels heurtent les jets opposés, convertissant l'énergie de vitesse en énergie de pression. Les bulles de cavitation créées en aval des fentes et entraînées par l'écoulement sont détruites sans causer de dégâts.

La sélection du type approprié dépend des conditions des pressions actuelles P1 et P2.

# 1.6

006

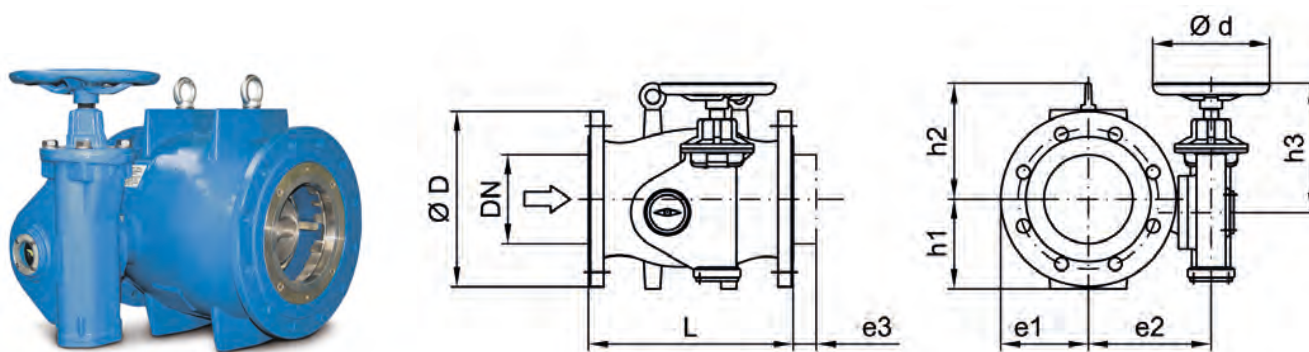
# Regelarmaturen Vannes de régulation

Ringkolbenventil  
PN 10

Mit Handrad

Vanne annulaire  
PN 10

Avec volant



**Hinweis:**

Bei der Ausführung mit Schlitzzylinder fährt der Zylinder in Richtung ZU zum Gehäuse hinaus. Beachten Sie das Mass e3.

**Remarque:**

Dans l'exécution avec l'écoulement par le cylindre à fentes, celui-ci se déplace en dehors du corps de la vanne lors de la manœuvre en position FERME. Tenir compte de la cote e3.

DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	h1 mm	h2 mm	h3 mm	e1 mm	e2 mm	e3 mm	u	G kg	Artikel-Nr. No. article
DN 100 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16												
200	400	340	200	195	248	244	152	288	64	20	120	-
250	450	400	250	234	296	314	188	365	80	25	190	-
300	500	455	250	266	322	314	224	402	101	25	260	-
350	700	505	360	280	342	400	280	420	67	43	425	-
400	800	565	360	310	372	405	310	460	65	42	570	-
450	900	615	360	340	411	445	335	510	72	36	780	-
500	1000	670	360	380	451	450	370	545	98	43	875	-
600	1200	780	500	460	550	555	440	640	84	43	1660	-
700	1400	895	500	535	644	600	510	720	86	57	2125	-
800	1600	1015	500	610	719	610	585	800	80	52	3250	-
900	1800	1115	500	700	828	670	655	860	112	58	4250	-
1000	2000	1230	500	785	932	670	735	950	120	60	5650	-
1200	2400	1455	500	950	1118	620	870	1110	-	78	8200	-

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
G = Gewicht mit Handrad

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
G = Poids avec volant

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



# Regelarmaturen Vannes de régulation

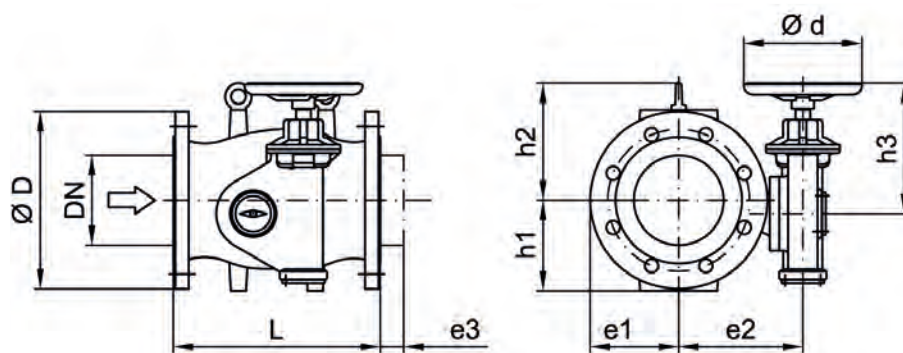
1.6  
007

Ringkolbenventil  
PN 16

Vanne annulaire  
PN 16

Mit Handrad

Avec volant



**Hinweis:**

Bei der Ausführung mit Schlitzzylinder fährt der Zylinder in Richtung ZU zum Gehäuse hinaus. Beachten Sie das Mass e3.

**Remarque:**

Dans l'exécution avec l'écoulement par le cylindre à fentes, celui-ci se déplace en dehors du corps de la vanne lors de la manœuvre en position FERME. Tenir compte de la cote e3.

DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	h1 mm	h2 mm	h3 mm	e1 mm	e2 mm	e3 mm	u	G kg	Artikel-Nr. No. article
100	325	220	200	142	187	222	99	214	29	15	60	-
125	325	250	200	142	187	222	99	214	29	15	60	-
150	350	285	200	158	203	222	116	231	48	15	75	-
200	400	340	200	195	248	244	152	288	64	20	120	-
250	450	400	250	234	296	314	188	365	80	25	190	-
300	500	455	250	266	322	314	224	402	101	25	260	-
350	700	520	360	280	342	400	280	420	67	43	450	-
400	800	580	360	310	372	405	310	460	65	42	595	-
450	900	640	360	340	411	445	335	510	72	36	826	-
500	1000	715	360	380	451	450	370	545	98	43	945	-
600	1200	840	500	460	550	555	440	640	84	43	1780	-
700	1400	910	500	535	644	600	510	720	86	57	2175	-
800	1600	1025	500	610	719	610	585	800	80	52	3295	-
900	1800	1125	500	700	828	670	655	860	112	58	4310	-
1000	2000	1255	500	785	932	670	735	950	120	60	5750	-
1200	2400	1485	500	950	1118	620	870	1110	-	78	8350	-

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
G = Gewicht mit Handrad

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
G = Poids avec volant

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

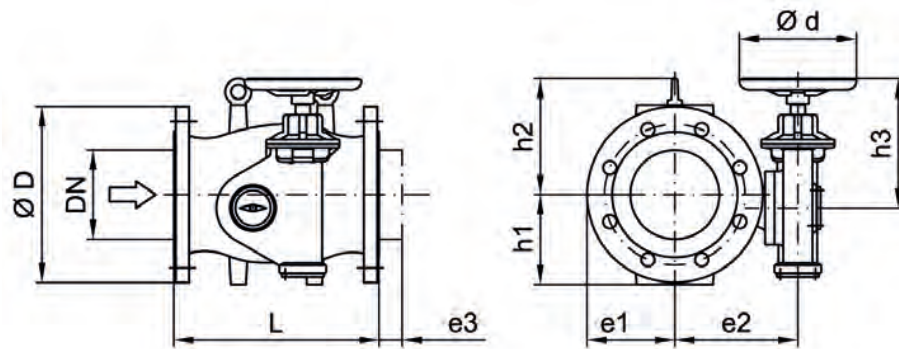


Ringkolbenventil  
PN 25

Mit Handrad

Vanne annulaire  
PN 25

Avec volant



#### Hinweis:

Bei der Ausführung mit Schlitzzylinder fährt der Zylinder in Richtung ZU zum Gehäuse hinaus. Beachten Sie das Mass e3.

#### Remarque:

Dans l'exécution avec l'écoulement par le cylindre à fentes, celui-ci se déplace en dehors du corps de la vanne lors de la manœuvre en position FERME. Tenir compte de la cote e3.

DN	L	Ø D	Ø d	h1	h2	h3	e1	e2	e3	u	G	Artikel-Nr.
mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm		kg	No. article
100	325	235	200	142	187	222	99	214	29	15	60	-
125	325	270	200	142	187	222	99	214	29	15	60	-
150	350	300	200	158	203	222	116	231	48	15	75	-
200	400	360	200	195	248	244	152	288	64	20	120	-
250	450	425	250	234	296	314	188	365	80	25	190	-
300	500	485	250	266	322	314	224	402	101	25	260	-
350	700	555	360	280	342	400	280	420	67	43	450	-
400	800	620	360	310	372	405	310	460	65	42	595	-
450	900	670	360	340	411	445	335	510	72	36	826	-
500	1000	730	360	380	451	450	370	545	98	43	945	-
600	1200	845	500	460	550	555	440	640	84	43	1780	-
700	1400	960	500	535	644	600	510	720	86	57	2265	-
800	1600	1085	500	610	719	610	585	800	80	52	3445	-
900	1800	1185	500	700	828	670	655	860	112	58	4500	-
1000	2000	1320	500	785	932	670	735	950	120	60	6000	-
1200	2400	1530	500	950	1118	620	870	1110	-	78	8500	-

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
G = Gewicht mit Handrad

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
G = Poids avec volant

# Regelarmaturen Vannes de régulation

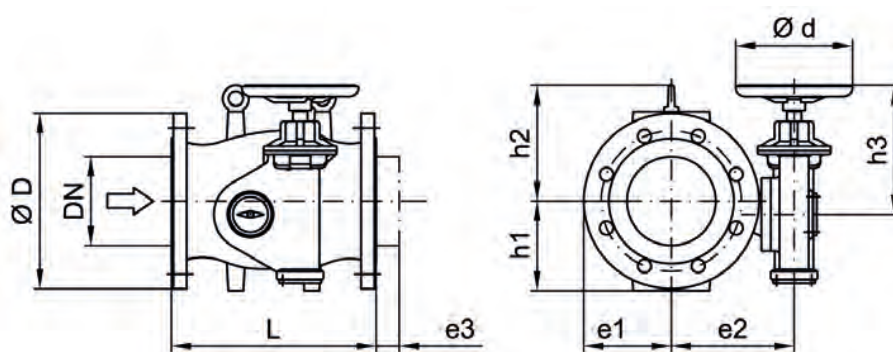
1.6  
009

Ringkolbenventil  
PN 40

Vanne annulaire  
PN 40

Mit Handrad

Avec volant



**Hinweis:**

Bei der Ausführung mit Schlitzzylinder fährt der Zylinder in Richtung ZU zum Gehäuse hinaus. Beachten Sie das Mass e3.

**Remarque:**

Dans l'exécution avec l'écoulement par le cylindre à fentes, celui-ci se déplace en dehors du corps de la vanne lors de la manœuvre en position FERME. Tenir compte de la cote e3.

DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	h1 mm	h2 mm	h3 mm	e1 mm	e2 mm	e3 mm	u	G kg	Artikel-Nr. No. article
100	325	235	200	142	183	250	118	205	30	32	59	-
125	325	270	200	142	183	250	135	205	30	32	59	-
150	350	300	200	158	198	260	150	225	45	32	73	-
200	400	375	200	195	243	260	188	265	65	32	117	-
250	450	450	250	234	290	310	225	322	80	32	188	-
300	500	515	250	266	322	310	258	357	100	32	262	-

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
G = Gewicht mit Handrad  
Grössere Nennweiten auf Anfrage

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
G = Poids avec volant  
Autres dimensions sur demande

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

1.6  
010

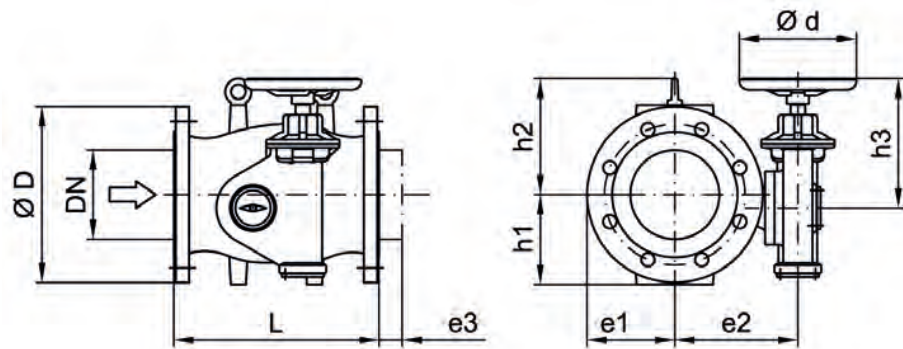
# Regelarmaturen Vannes de régulation

Ringkolbenventil  
PN 63/100

Mit Handrad  
Auf Anfrage  
Abmessungen und Auslegungen gemäss Betriebsdaten

Vanne annulaire  
PN 63/100

Avec volant  
Sur demande  
Dimensionnement selon les données effectives de service



Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Regelarmaturen Vannes de régulation

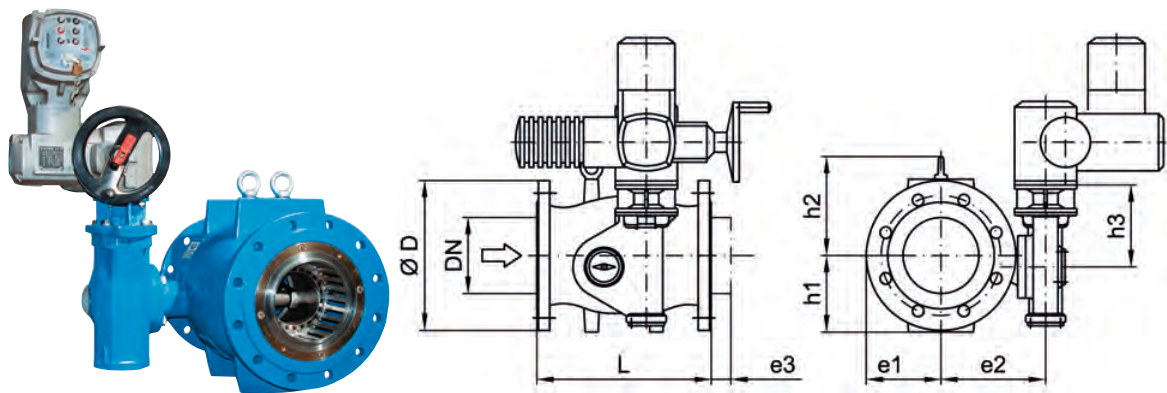
1.6  
011

## Ringkolbenventil PN 10

Mit Elektro-Regelantrieb  
Standard 400 V 50 Hz, 3 ph Drehstrom  
Mit Ausgangssignal 4-20 mA

## Vanne annulaire PN 10

Avec moteur électrique de régulation  
Standard 400 V 50 Hz, triphasé, Avec indication de  
positionnement signalisation de sortie 4-20 mA



### Hinweis:

Bei der Ausführung mit Schlitzzylinder fährt der Zylinder in Richtung ZU zum Gehäuse hinaus. Beachten Sie das Mass e3.

### Remarque:

Dans l'exécution avec l'écoulement par le cylindre à fentes, celui-ci se déplace en dehors du corps de la vanne lors de la manœuvre en position FERME. Tenir compte de la cote e3.

DN mm	L mm	Ø D mm	h1 mm	h2 mm	h3 mm	e1 mm	e2 mm	e3 mm	u	G kg	Artikel-Nr. No. article
DN 100 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16											
200	400	340	195	248	165	152	64	64	20	120	-
250	450	400	234	296	233	188	80	80	25	190	-
300	500	455	266	322	233	224	101	101	25	260	-
350	700	505	280	342	292	280	67	67	43	425	-
400	800	565	310	372	297	310	65	65	42	570	-
450	900	615	340	411	331	335	72	72	36	780	-
500	1000	670	380	451	336	370	98	98	43	875	-
600	1200	780	460	550	416	440	84	84	43	1660	-
700	1400	895	535	644	465	510	86	86	57	2125	-
800	1600	1015	610	719	470	585	81	81	52	3250	-
900	1800	1115	700	828	430	655	-	-	58	4250	-
1000	2000	1230	785	932	430	735	-	-	60	5650	-
1200	2400	1455	950	1118	465	870	-	-	78	8200	-

u = Umdrehungen AUF-ZU an der Getriebe-Spindel  
G = Gewicht ohne Antrieb  
Integrierte Steuerung auf Anfrage  
Andere Spannungen auf Anfrage

u = Tours OUVERT-FERME sur tige du réducteur  
G = Poids sans moteur  
Commande intégrée sur demande  
Autres tensions sur demande

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# 1.6

012

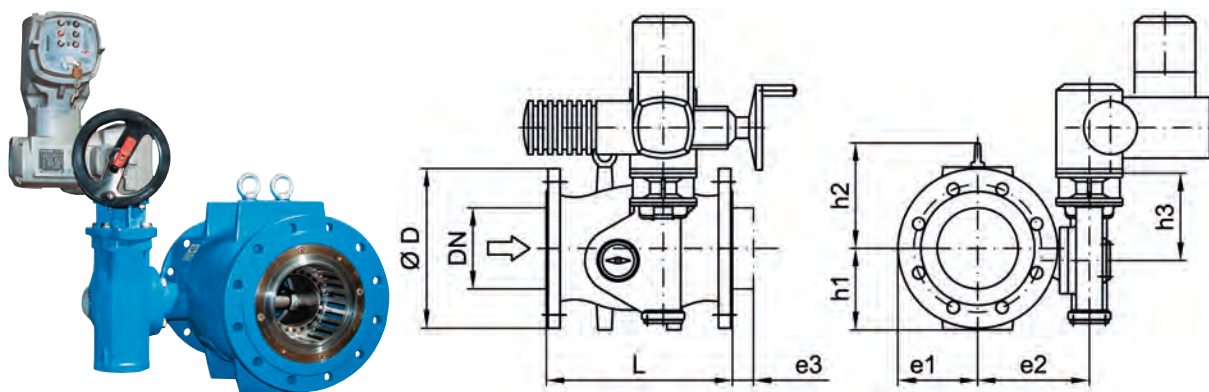
# Regelarmaturen Vannes de régulation

Ringkolbenventil  
PN 16

Vanne annulaire  
PN 16

Mit Elektro-Regelantrieb  
Standard 400 V 50 Hz, 3 ph Drehstrom  
Mit Ausgangssignal 4-20 mA

Avec moteur électrique de régulation  
Standard 400 V 50 Hz, triphasé, avec indication de  
positionnement, signalisation de sortie 4-20 mA



**Hinweis:**

Bei der Ausführung mit Schlitzzylinder fährt der Zylinder in Richtung ZU zum Gehäuse hinaus. Beachten Sie das Mass e3.

**Remarque:**

Dans l'exécution avec l'écoulement par le cylindre à fentes, celui-ci se déplace en dehors du corps de la vanne lors de la manœuvre en position FERME. Tenir compte de la cote e3.

DN	L	Ø D	h1	h2	h3	e1	e2	e3	u	G	Artikel-Nr.
mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm		kg	No. article
100	325	220	142	187	154	99	214	29	15	60	-
125	325	250	142	187	154	99	214	29	15	60	-
150	350	285	158	203	144	116	231	48	15	75	-
200	400	340	195	248	165	152	288	64	20	120	-
250	450	400	234	296	233	188	365	80	25	190	-
300	500	455	266	322	233	224	402	101	25	260	-
350	700	520	280	342	292	280	420	67	43	450	-
400	800	580	310	372	297	310	460	65	42	595	-
450	900	640	340	411	331	335	510	72	36	826	-
500	1000	715	380	451	336	370	545	98	43	945	-
600	1200	840	460	550	416	440	640	84	43	1780	-
700	1400	910	535	644	465	510	720	86	57	2175	-
800	1600	1025	610	719	470	585	800	81	52	3295	-
900	1800	1125	700	828	430	655	880	-	58	4310	-
1000	2000	1255	785	932	430	735	970	-	60	5750	-
1200	2400	1485	950	1118	465	870	1130	-	78	8350	-

u = Umdrehungen AUF-ZU an der Getriebe-Spindel  
G = Gewicht ohne Antrieb  
Integrierte Steuerung auf Anfrage  
Andere Spannungen auf Anfrage

u = Tours OUVERT-FERME sur tige du réducteur  
G = Poids sans moteur  
Commande intégrée sur demande  
Autres tensions sur demande



# Regelarmaturen Vannes de régulation

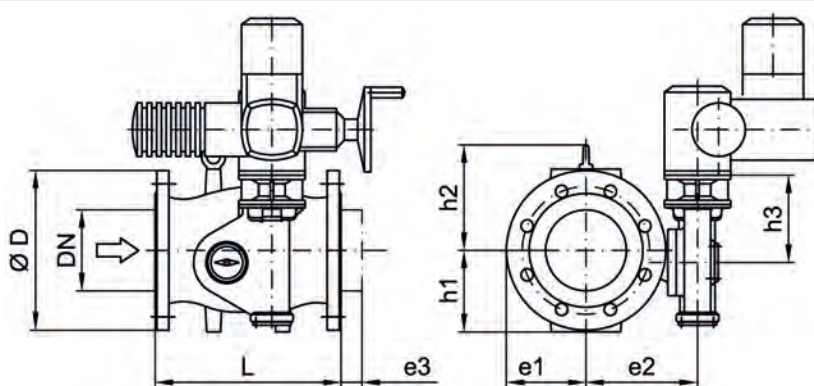
1.6  
013

## Ringkolbenventil PN 25

Mit Elektro-Regelantrieb  
Standard 400 V 50 Hz, 3 ph Drehstrom  
Mit Ausgangssignal 4-20 mA

## Vanne annulaire PN 25

Avec moteur électrique de régulation  
Standard 400 V 50 Hz, triphasé, avec indication de  
positionnement, signalisation de sortie 4-20 mA



### Hinweis:

Bei der Ausführung mit Schlitzzylinder fährt der Zylinder in Richtung ZU zum Gehäuse hinaus. Beachten Sie das Mass e3.

### Remarque:

Dans l'exécution avec l'écoulement par le cylindre à fentes, celui-ci se déplace en dehors du corps de la vanne lors de la manœuvre en position FERME. Tenir compte de la cote e3.

DN mm	L mm	Ø D mm	h1 mm	h2 mm	h3 mm	e1 mm	e2 mm	e3 mm	u	G kg	Artikel-Nr. No. article
100	325	235	142	187	154	99	214	29	15	60	-
125	325	270	142	187	154	99	214	29	15	60	-
150	350	300	158	203	144	116	231	48	15	75	-
200	400	360	195	248	165	152	288	64	20	120	-
250	450	425	234	296	233	188	365	80	25	190	-
300	500	485	266	322	233	224	402	101	25	260	-
350	700	555	280	342	292	280	420	67	43	450	-
400	800	620	310	372	297	310	460	65	42	595	-
450	900	670	340	411	331	335	510	72	36	826	-
500	1000	730	380	451	336	370	545	98	43	945	-
600	1200	845	460	550	416	440	640	84	43	1780	-
700	1400	960	535	644	465	510	720	86	57	2265	-
800	1600	1085	610	719	470	585	800	80	52	3445	-
900	1800	1185	700	828	430	655	860	112	58	4500	-
1000	2000	1320	785	932	430	735	950	120	60	6000	-
1200	2400	1530	950	1118	465	870	1110	-	78	8500	-

u = Umdrehungen AUF-ZU an der Getriebe-Spindel  
G = Gewicht ohne Antrieb  
Integrierte Steuerung auf Anfrage  
Andere Spannungen auf Anfrage

u = Tours OUVERT-FERME sur tige du réducteur  
G = Poids sans moteur  
Commande intégrée sur demande  
Autres tensions sur demande

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# 1.6

014

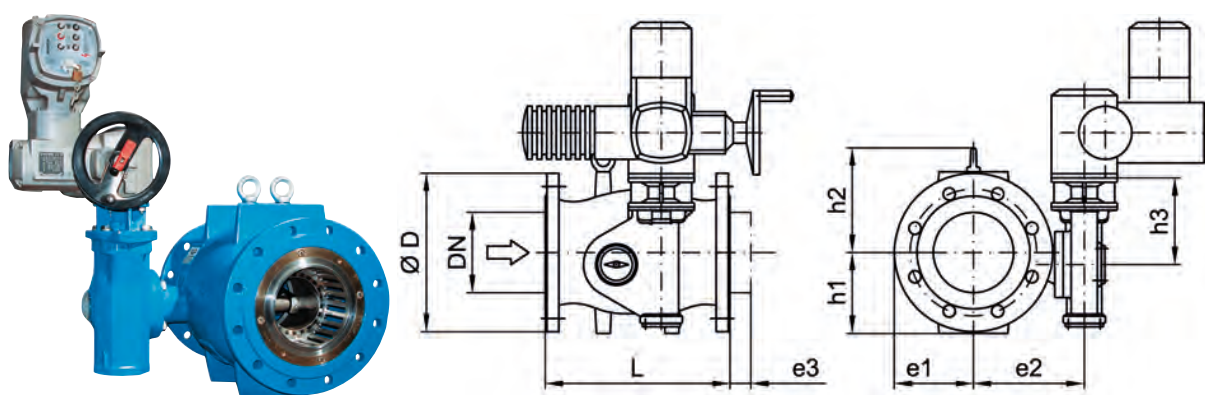
# Regelarmaturen Vannes de régulation

Ringkolbenventil  
PN 40

Mit Elektro-Regelantrieb  
Standard 400 V 50 Hz, 3 ph Drehstrom  
Mit Ausgangssignal 4-20 mA

Vanne annulaire  
PN 40

Avec moteur électrique de régulation  
Standard 400 V 50 Hz, triphasé, avec indication de  
positionnement, signalisation de sortie 4-20 mA



### Hinweis:

Bei der Ausführung mit Schlitzzylinder fährt der Zylinder in Richtung ZU zum Gehäuse hinaus. Beachten Sie das Mass e3.

### Remarque:

Dans l'exécution avec l'écoulement par le cylindre à fentes, celui-ci se déplace en dehors du corps de la vanne lors de la manœuvre en position FERME. Tenir compte de la cote e3.

DN	L	Ø D	h1	h2	h3	e1	e2	e3	u	G	Artikel-Nr.
mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm		kg	No. article
100	325	235	142	183	154	99	214	29	15	60	-
125	325	270	142	183	154	99	214	29	15	60	-
150	350	300	158	198	144	116	231	48	15	75	-
200	400	360	195	243	165	152	288	64	20	120	-
250	450	425	234	290	233	188	365	80	25	190	-
300	500	485	266	322	233	224	402	101	25	260	-

u = Umdrehungen AUF-ZU an der Getriebe-Spindel

G = Gewicht ohne Antrieb

Integrierte Steuerung auf Anfrage

Andere Spannungen auf Anfrage

Grössere Nennweiten auf Anfrage

u = Tours OUVERT-FERME sur tige du réducteur

G = Poids sans moteur

Commande intégrée sur demande

Autres tensions sur demande

Autres dimensions sur demande

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



# Regelarmaturen Vannes de régulation

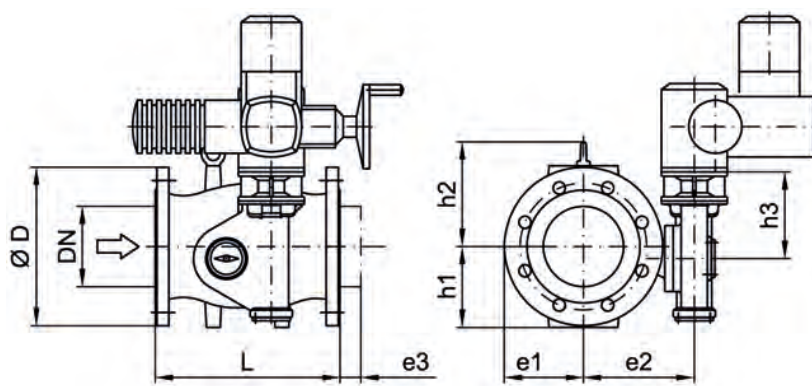
1.6  
015

## Rinkolbenventil PN 63/100

Mit Elektro-Regelantrieb  
Standard 400 V 50 Hz, 3ph Drehstrom  
Mit Ausgangssignal 4-20 mA  
Auf Anfrage  
Abmessungen und Auslegungen gemäss Betriebsdaten

## Vanne annulaire PN 63/100

Avec moteur électrique de régulation  
Standard 400 V 50 Hz, triphasé, avec indication de  
positionnement, signalisation de sortie 4-20 mA  
Sur demande  
Dimensionnement selon les données effectives de service



Version 1.1-2019

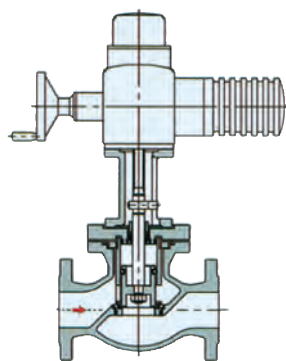
Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

Regelventile  
Eigenschaften und Vorteile

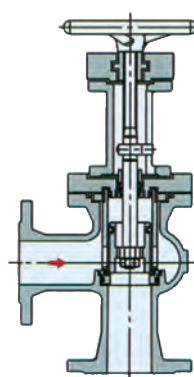
Vannes de régulation  
Propriétés et avantages

Antriebsvarianten

Modes d'entraînement



Elektro-Drehantrieb  
Moteur électrique



Handrad  
Volant manuel

### Eigenschaften

- Ausführung mit Schlitzbuchse
- Kompakte Konstruktion, lange Kolbenführung
- Korrosions- und alterungsbeständige Bauteile: Gehäuse EN-JS 1050/EKB-beschichtet, Innenteile und Schrauben aus nichtrostendem Stahl
- Kolbendichtung ausserhalb des Strömungs- und Kavitationsbereichs aus PTFE/Kohle und Elastomer
- Auswechseln der Innenteile ohne Ausbau des Ventils aus der Rohrleitung
- Schlitzbuchse mit abgestuften Regelschlitzen
- Stellungsanzeige serienmässig
- Baukastenkonstruktion für Handrad und E-Antrieb

### Propriétés

- Exécution avec un cylindre à fentes
- Construction compacte, guidage de piston long
- Composants résistants à la corrosion et à l'alternation: corps en fonte ductile qualité EN-JS 1050, protection anti-corrosion époxy EKB, éléments internes et visserie en acier inoxydable
- Joint d'étanchéité du piston à l'extérieur de la zone d'écoulement et de cavitation en PTFE/carbone et élastomère
- Remplacement des éléments internes sans démontage de la vanne hors de la conduite
- Cylindre avec fentes graduées
- Indicateur de positionnement standardisé
- Entraînement par volant manuel au moteur électrique

### Vorteile

- Optimales Strömungsverhalten
- Hervorragendes Betriebsverhalten, sichere Funktion
- Robust und unempfindlich
- Lange Lebensdauer
- Wartungsfreundlich
- Gute Regelcharakteristik auch bei kleinen Mengen
- Bedienerfreundlich
- Problemloses Umrüsten bei eingebautem Ventil möglich

### Avantages

- Conversion optimale de l'énergie
- Performance opérationnelle exceptionnelle, fonctionnement sûr
- Robuste et stable
- Longue durée d'utilisation
- Maintenance facile
- Régulation précise même sur les faibles débits
- Facile à utiliser
- Modifications aisées sur vanne montée

# Regelarmaturen Vannes de régulation

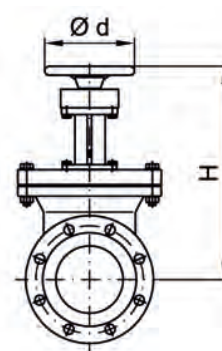
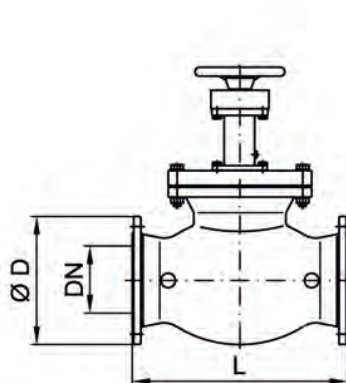
1.6  
017

Regelventil  
PN 10/16

Vanne de régulation  
PN 10/16

Mit Handrad

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	H mm	Ø d mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	165	376	200	8.0	28	A0050.551.0001
65	290	185	382	200	9.5	36	A0065.551.0011
80	310	200	400	200	10.5	45	A0080.551.0021
100	350	220	420	200	12.5	59	A0100.551.0031
125	400	250	445	200	14.5	80	A0125.551.0041
150	480	285	475	200	17.0	112	A0150.551.0051

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU

u = Tours de volant OUVERT-FERME

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 1.6

018

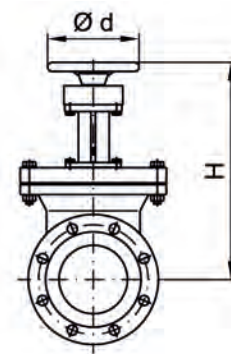
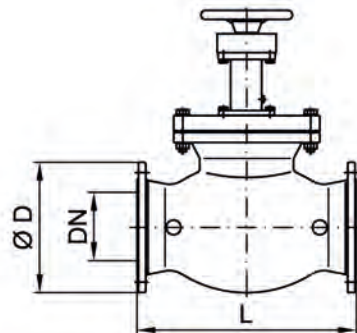
# Regelarmaturen Vannes de régulation

Regelventil  
PN 25

Mit Handrad

Vanne de régulation  
PN 25

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	H mm	Ø d mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	165	376	200	8.0	28	A0050.551.0002
65	290	185	382	200	9.5	36	A0065.551.0012
80	310	200	400	200	10.5	45	A0080.551.0022
100	350	235	420	200	12.5	59	A0100.551.0032
125	400	270	445	200	14.5	80	A0125.551.0042
150	480	300	475	200	17.0	112	A0150.551.0052

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU

u = Tours de volant OUVERT-FERME

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Regelarmaturen Vannes de régulation

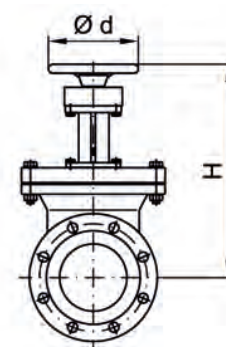
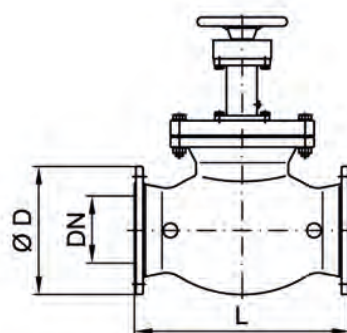
1.6  
019

Regelventil  
PN 40

Vanne de régulation  
PN 40

Mit Handrad

Avec volant



DN mm	L mm	Ø D mm	H mm	Ø d mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	165	376	200	8.0	28	A0050.551.0003
65	290	185	382	200	9.5	36	A0065.551.0013
80	310	200	400	200	10.5	45	A0080.551.0023
100	350	235	420	200	12.5	59	A0100.551.0033
125	400	270	445	200	14.5	80	A0125.551.0043
150	480	300	475	200	17.0	112	A0150.551.0053

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU

u = Tours de volant OUVERT-FERME

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 1.6

020

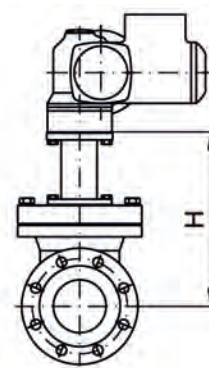
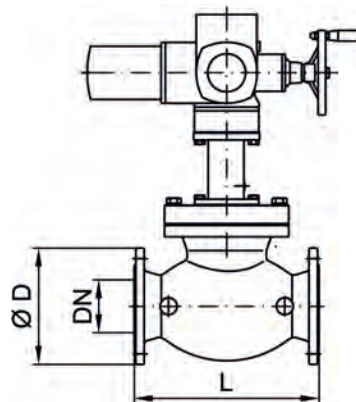
# Regelarmaturen Vannes de régulation

Regelventil  
PN 10/16

Mit Elektro-Regelantrieb  
Standard 400 V 50 Hz, 3 ph Drehstrom  
Mit Ausgangssignal 4-20 mA

Vanne de régulation  
PN 10/16

Avec moteur électrique de régulation  
Standard 400 V 50 Hz, triphasé, Avec indication de  
positionnement, signalisation de sortie 4-20 mA



DN mm	L mm	Ø D mm	H mm	u	G kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	165	376	8.0	28	-
65	290	185	382	9.5	36	-
80	310	200	400	10.5	45	-
100	350	235	420	12.5	59	-
125	400	270	445	14.5	80	-
150	480	300	475	17.0	112	-

u = Umdrehungen am Spindelzapfen AUF-ZU  
G = Gewicht ohne Antrieb  
Integrierte Steuerung auf Anfrage  
Andere Spannungen auf Anfrage

u = Tours de tige OUVERT-FERME  
G = Poids sans moteur  
Commande intégrée sur demande  
Autres tensions sur demande

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Regelarmaturen Vannes de régulation

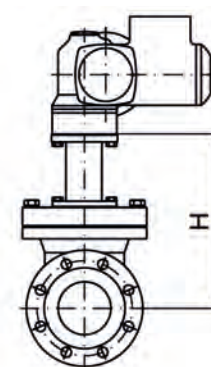
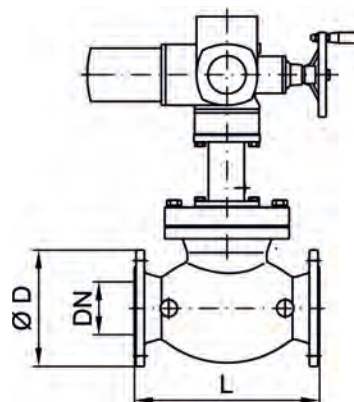
1.6  
021

## Regelventil PN 25

Mit Elektro-Regelantrieb  
Standard 400 V 50 Hz, 3 ph Drehstrom  
Mit Ausgangssignal 4-20 mA

## Vanne de régulation PN 25

Avec moteur électrique de régulation  
Standard 400 V 50 Hz, triphasé, avec indication de  
positionnement, signalisation de sortie 4-20 mA



DN mm	L mm	Ø D mm	H mm	u	G kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	165	376	8.0	28	-
65	290	185	382	9.5	36	-
80	310	200	400	10.5	45	-
100	350	235	420	12.5	59	-
125	400	270	445	14.5	80	-
150	480	300	475	17.0	112	-

u = Umdrehungen am Spindelzapfen AUF-ZU  
G = Gewicht ohne Antrieb  
Integrierte Steuerung auf Anfrage  
Andere Spannungen auf Anfrage

u = Tours de tige OUVERT-FERME  
G = Poids sans moteur  
Commande intégrée sur demande  
Autres tensions sur demande

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques



# 1.6

022

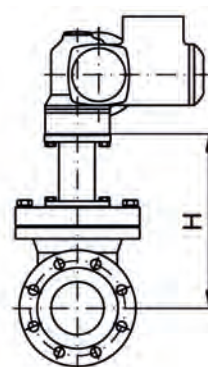
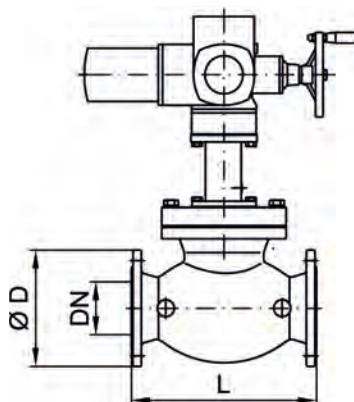
# Regelarmaturen Vannes de régulation

Regelventil  
PN 40

Mit Elektro-Regelantrieb  
Standard 400 V 50 Hz, 3 ph Drehstrom  
Mit Ausgangssignal 4-20 mA

Vanne de régulation  
PN 40

Avec moteur électrique de régulation  
Standard 400 V 50 Hz, triphasé, avec indication de  
positionnement, signalisation de sortie 4-20 mA



DN mm	L mm	Ø D mm	H mm	u	G kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	165	376	8.0	28	-
65	290	185	382	9.5	36	-
80	310	200	400	10.5	45	-
100	350	235	420	12.5	59	-
125	400	270	445	14.5	80	-
150	480	300	475	17.0	112	-

u = Umdrehungen am Spindelzapfen AUF-ZU  
G = Gewicht ohne Antrieb  
Integrierte Steuerung auf Anfrage  
Andere Spannungen auf Anfrage

u = Tours de tige OUVERT-FERME  
G = Poids sans moteur  
Commande intégrée sur demande  
Autres tensions sur demande

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Regelarmaturen Vannes de régulation

# 1.6

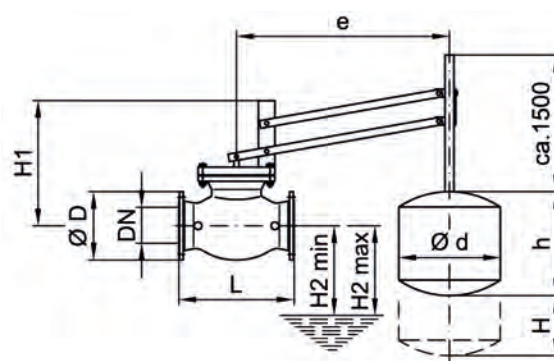
023

## Regelventil PN 10

Mit Schwimmersteuerung  
In Durchgangsform  
max. Betriebsdruck 10 bar  
Flanschbohrung PN 16

## Vanne de régulation PN 10

À commande par flotteur  
À passage droit  
Pression de service max. 10 bar  
Perçage de bride PN 16



DN mm	L mm	Ø D mm	H1 mm	H2 min. mm	H2 max. mm	e mm	Ø d mm	h mm	H	kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	165	371	200	1040	650	300	300	235	32	A0050.451.0001
65	290	185	383	215	1030	700	300	300	240	41	A0065.451.0011
80	310	200	398	230	960	750	300	300	320	48	A0080.451.0021
100	350	220	399	250	980	800	400	350	300	65	A0100.451.0031
125	400	250	424	275	940	900	400	350	320	86	A0125.451.0041
150	480	285	458	300	900	1000	400	350	350	118	A0150.451.0051

H = Hub

H = Course

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 1.6

024

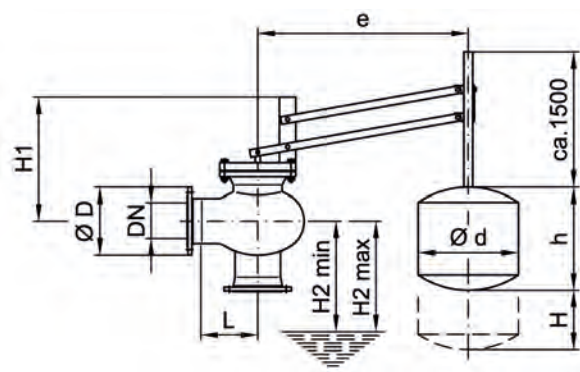
# Regelarmaturen Vannes de régulation

Regelventil  
PN 10

Mit Schwimmersteuerung  
In Eckform  
Max. Betriebsdruck 10 bar  
Flanschbohrung PN 16

Vanne de régulation  
PN 10

À commande par flotteur  
À passage sous forme équerre  
Pression de service max. 10 bar  
Perçage de bride PN 16



DN mm	L mm	Ø D mm	H1 mm	H2 min. mm	H2 max. mm	e mm	Ø d mm	h mm	H	kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	165	350	200	1070	650	300	300	235	28	A0050.452.0001
65	290	185	362	215	1050	700	300	300	240	36	A0065.452.0011
80	310	200	375	230	980	750	300	300	320	43	A0080.452.0021
100	350	220	374	250	1010	800	400	350	300	57	A0100.452.0031
125	400	250	394	275	970	900	400	350	320	76	A0125.452.0041
150	480	285	418	300	940	1000	400	350	350	100	A0150.452.0051

H = Hub

H = Course

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Regelarmaturen Vannes de régulation

# 1.6

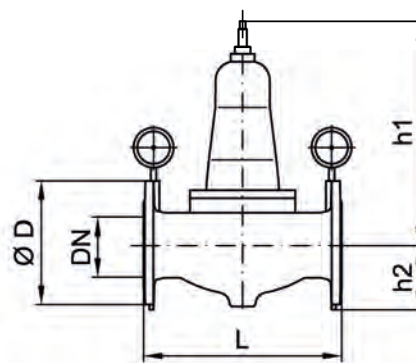
025

## BAYARD Direktgesteuertes Druckreduzierventil PN 10/16/25/40

Mechanisches, federbelastetes Druckreduzierventil zur Umwandlung eines höheren schwankenden Vordruckes in einen niedrigeren und konstanten Hinterdruck.

## BAYARD Vanne à réduction de pression à commande directe PN 10/16/25/40

Vanne de réduction de pression à commande par effet de ressort pour une conversion d'une pression amont instable en pression aval constante réduite à l'écoulement.



DN mm	PN bar	L mm	Ø D mm	h1 mm	h2 mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	16	230	165	430	90	19	A0050.351.0001
50	25	230	165	430	90	19	A0050.351.0002
50	40	230	165	430	90	19	A0050.351.0003
65	16	290	185	420	100	25	A0065.351.0011
65	25	290	185	420	100	25	A0065.351.0012
65	40	290	185	420	100	25	A0065.351.0013
80	16	310	200	450	115	29	A0080.351.0021
80	25	310	200	450	115	29	A0080.351.0022
80	40	310	200	450	115	29	A0080.351.0023
100	16	350	220	450	115	32	A0100.351.0031
100	25	350	235	450	115	34	A0100.351.0032
100	40	350	235	450	115	34	A0100.351.0033
125	16	400	250	550	145	61	A0125.351.0041
125	25	400	270	550	145	65	A0125.351.0042
125	40	400	270	550	145	65	A0125.351.0043
150	16	480	285	550	145	66	A0150.351.0051
150	25	480	300	550	145	70	A0150.351.0052
150	40	480	300	550	145	70	A0150.351.0053
200	10	600	340	605	190	117	A0200.351.0060
200	16	600	340	605	190	117	A0200.351.0061

Höhere Drücke auf Anfrage

Autres pressions sur demande

### BAYARD Vorgesteuertes Druckreduzierventil DN 50-300, PN 10/16/25

- Reduziert einen variablen Eingangsdruck in einen tieferen konstanten Ausgangsdruck, unabhängig von Durchflussänderungen und/oder Eingangsdruckänderungen
- Druckerhaltung: Hält unabhängig von Durchflussschwankungen den eingestellten Eingangsdruck konstant
- Druckentlastung: entlastet alle Überdrücke und schützt so das eingangsseitig bestehende Netz
- Gehäuse in Chromstahl auf Anfrage
- Das Durchflussmedium darf keine Feststoffe beinhalten

### BAYARD Vanne de réduction de pression pilotée DN 50-300, PN 10/16/25

- Réduit une pression variable amont en pression constante aval, indépendamment des changements de la quantité de débit et/ou de la pression amont
- Maintien de la pression: Maintient la pression amont, indépendamment des changements de la quantité de débit
- Déchargement de la pression: décharge tous les surpressions et préserve le réseau du côté de l'entrée
- Corps disponible en acier inoxydable
- Le fluide ne doit pas contenir des corps solides



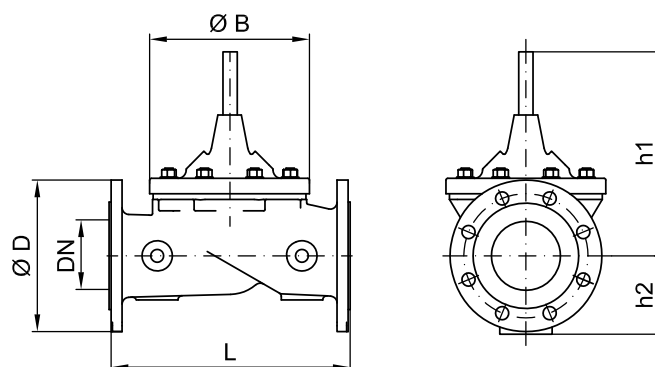
# Regelarmaturen Vannes de régulation

# 1.6

027

BAYARD Vorgesteuertes  
Druckreduzierventil  
PN 10/16/25

BAYARD Vanne de réduction de  
pression pilotée  
PN 10/16/25



DN mm	PN bar	L mm	Ø D mm	Ø B mm	h1 mm	h2 mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	10/16	230	165	173	237	85	17	A0050.354.0001
50	25	230	165	173	237	85	17	A0050.354.0002
65	10/16	290	185	198	257	95	23	A0065.354.0011
65	25	290	185	198	257	95	23	A0065.354.0012
80	10/16	310	200	226	277	102	28	A0080.354.0021
80	25	310	200	226	277	102	28	A0080.354.0022
100	10/16	350	220	265	312	112	36	A0100.354.0031
100	25	350	220	265	312	112	36	A0100.354.0032
125	10/16	400	250	307	376	127	49	A0125.354.0041
125	25	400	270	307	376	137	53	A0125.354.0042
150	10/16	480	285	351	431	145	72	A0150.354.0051
150	25	480	300	351	431	153	76	A0150.354.0052
200	10	600	340	436	521	172	116	A0200.354.0060
200	16	600	340	436	521	172	116	A0200.354.0061
200	25	600	360	436	521	182	120	A0200.354.0062
250	10	730	400	524	647	205	208	A0250.354.0070
250	16	730	400	524	647	205	208	A0250.354.0071
250	25	730	425	524	647	218	218	A0250.354.0072
300	10	850	455	606	697	232	260	A0300.354.0080
300	16	850	455	606	697	232	260	A0300.354.0081
300	25	850	485	606	697	247	284	A0300.354.0082

Grössere Nennweiten und Druckstufen auf Anfrage

Autres diamètres nominaux et pressions sur demande

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

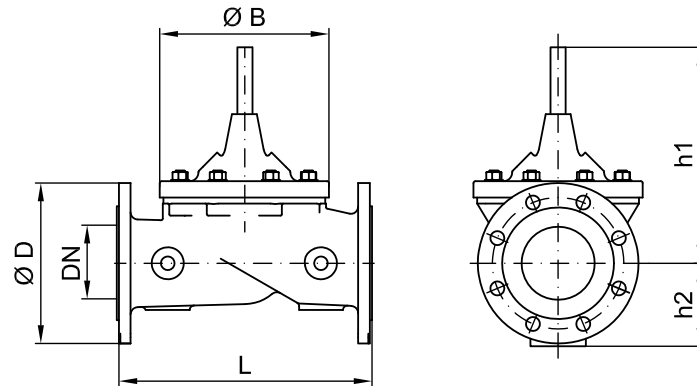
# 1.6

028

# Regelarmaturen Vannes de régulation

BAYARD Vorgesteuertes Druckhalte-  
und Druckentlastungsventil  
PN 10/16/25

BAYARD DHV vanne de maintien de  
pression et décharge pilotée  
PN 10/16/25



DN mm	PN bar	L mm	Ø D mm	Ø B mm	h1 mm	h2 mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	10/16	230	165	173	237	85	17	A0050.355.0001
50	25	230	165	173	237	85	17	A0050.355.0002
65	10/16	290	185	198	257	95	23	A0065.355.0011
65	25	290	185	198	257	95	23	A0065.355.0012
80	10/16	310	200	226	277	102	28	A0080.355.0021
80	25	310	200	226	277	102	28	A0080.355.0022
100	10/16	350	220	265	312	112	36	A0100.355.0031
100	25	350	220	265	312	112	36	A0100.355.0032
125	10/16	400	250	307	376	127	49	A0125.355.0041
125	25	400	270	307	376	137	53	A0125.355.0042
150	10/16	480	285	351	431	145	72	A0150.355.0051
150	25	480	300	351	431	153	76	A0150.355.0052
200	10	600	340	436	521	172	116	A0200.355.0060
200	16	600	340	436	521	172	116	A0200.355.0061
200	25	600	360	436	521	182	120	A0200.355.0062
250	10	730	400	524	647	205	208	A0250.355.0070
250	16	730	400	524	647	205	208	A0250.355.0071
250	25	730	425	524	647	218	218	A0250.355.0072
300	10	850	455	606	697	232	260	A0300.355.0080
300	16	850	455	606	697	232	260	A0300.355.0081
300	25	850	485	606	697	247	284	A0300.355.0082

Grössere Nennweiten und Druckstufen auf Anfrage

Autres diamètres nominaux et pressions sur demande



## Gegenüberstellung Ringkolbenventile – Eigenmedium gesteuerte Membranventile betreffend Service/Unterhalt

Medium: Trink-, Quell- oder Flusswasser feststofffrei

Betriebsdaten als Beispiel: P1 8 bar, P2 0-6 bar, Q. min 2 l/s, Q. norm. 30 l/s, Q. max. 45 l/s



Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

Armaturentyp	
Ringkolbenventil DN 100 PN 16 V = bis 6 m/s Mit Elektroregelantrieb und Ausgangssignal 4-20 mA	Membranventil DN 100 PN 16 V = max. 4 m/s Bei mehrheitlichem Betrieb über 30 l/s muss ein Ventil der Nennweite DN 125 zum Einsatz kommen
Wartung / Empfehlung	
Die Armatur ist je Quartal während 15 Minuten über den vollen Hub zu fahren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jährliche Funktionskontrolle verbunden mit der Demontage der Steuerelemente</li> <li>• Ersatz der Verschleissteile der Steuerleitung</li> <li>• Zusammenbau der Steuerelemente</li> <li>• Inbetriebnahme und Einregulierung sowie Funktionskontrolle</li> </ul>
Erfahrungen	
Wird die Armatur gemäss den Betriebsbedingungen quartalsmässig oder im Dauerbetrieb gefahren, so fallen in den nächsten 25 Jahren keine Wartungskosten an.	Nach fünf Betriebsjahren komplette Revision erforderlich <ul style="list-style-type: none"> <li>• Demontage der Basisarmatur inklusive aller Steuerelemente</li> <li>• Reinigung der Bestandteile, Ersatz der Verschleissteile (Membrane, Filter, Nadelventile)</li> <li>• Zusammenbau des kompletten Ventils</li> <li>• Inbetriebnahme und Einregulierung der Steuerelemente</li> </ul>
Fazit	
Bezogen auf eine Nutzungsdauer von 25 Jahren <ul style="list-style-type: none"> <li>• ist das Membranventil finanziell weniger lukrativ</li> <li>• rechtfertigt sich der höhere Anschaffungspreis eines Ringkolbenventils mit den niedrigen Unterhaltskosten</li> </ul>	

### Comparaison de service/entretien d'une vanne annulaire et d'une vanne à membrane à propre commande hydraulique

Milieu: Eau de source, de surface; exempts de matières solides.

Données hydrauliques de service, par exemple: P1 8 bar, P2 0-6 bar, Q. min 2 l/s, Q. norm. 30 l/s., Q. max. 45 l/s



Type de vanne	
Vanne annulaire DN 100 PN 16 V = max. 6 m/s Entraînement par moteur électrique de régulation avec une signalisation de positionnement Q. max. est garanti	Vanne à membrane DN 100 PN 16 V = max. 4 m/s Pour une exploitation majoritairement supérieure à 30 l/s une vanne de DN 125 devra être choisie
Entretien / Recommandation	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trimestriel: actionner la vanne annulaire pendant une durée de 15 minutes en pleine ouverture sur toute la course</li> <li>• Moteur: sans entretien</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôle annuel</li> <li>• Nettoyage des filtres</li> <li>• Échange des joints, dé- et remontage des conduites et organes de commande</li> <li>• Contrôle de fonctionnement et réglage des paramètres de service</li> </ul>
Expériences	
Vannes de régulation en utilisation continue pendant plus de 25 années en service, sans entretien.	Révision complète, après une durée d'exploitation de cinq années <ul style="list-style-type: none"> <li>• Démontage complet de l'ensemble</li> <li>• Échange de la membrane, filtre, joints</li> <li>• Nettoyage, montage mise en service</li> <li>• Réglage des paramètres de service</li> </ul>
Conclusion	
Sur une durée d'exploitation de 25 années <ul style="list-style-type: none"> <li>• la vanne annulaire a un meilleur rendement financier en comparaison à une vanne à membrane</li> <li>• un prix d'acquisition supérieur de la vanne annulaire</li> </ul>	

# Be- und Entlüftungsventile Ventouses-purgeurs

1.7

## Register

### Be- und Entlüftungsventile

- Mechanische Merkmale
- Automatische Be- und Entlüftung
- Luftleistung
- Betriebsentlüftung mit Reinigungsfunktion

### TWIN-AIR

- PN 10
- PN 16
- PN 25
- PN 40

### Selbsttätige Be- und Entlüftungsventile

- PN 16

### Tellerventile – Stahl geschweisst

- PN 10

## Registre

### Ventouses-purgeurs

- Caractéristiques mécaniques
- Evacuation et admission d'air automatique
- Débit d'air
- Dégazage avec effet de nettoyage

### TWIN-AIR

- PN 10
- PN 16
- PN 25
- PN 40

### Ventouses-purgeurs

- PN 16

### Ventouses en exécution acier soudé

- PN 10

1.7.001

1.7.005

1.7.009

1.7.010

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Mechanische Merkmale

## Caractéristiques mécaniques



### 1 ERHARD TWIN-AIR DN 50-200 PN 10-40

- Gehäuse: EN-JL 1040
- Innen: Email, kobaltblau
- Aussen: Epoxy-Kunststoffbeschichtung EKB
- Für Flüssigkeiten
- Trinkwasserventil mit automatischer Be- und Entlüftung, Innenteile aus austenitischem Cr-Ni-Stahl
- Schwimmerkugel aus GFK / Chromstahl, Dichtung EPDM

### 1 ERHARD TWIN-AIR DN 50-200 PN 10-40

- Corps: EN-JL 1040
- À l'intérieur: Email, bleu de cobalt
- À l'extérieur: revêtement en époxy EKB
- Pour liquides
- Admission et évacuation automatique de l'air dans les conduites d'eau potable.
- Flotteur en qualité GFK / acier inoxydable, joints EPDM

### 2 ERHARD Be- und Entlüftungsventile DN 25 PN 16

- Gehäuse: EN-JL 1040
- Be- und Entlüftungsventil für Betriebsdrücke < 1 bar
- Muffe mit 1" Innengewinde
- Innen und Aussen: EKB RAL 5015

### 2 ERHARD Ventouses-purgeurs DN 25 PN 16

- Corps: EN-JL 1040
- Ventouse-purgeur pour une pression de service inférieure à 1 bar
- Manchon 1" avec filetage intérieur
- Revêtement intérieur et extérieur: EKB RAL 5015

## Mechanische Merkmale

## Caractéristiques mécaniques

3



### 3 ERHARD Geschweisste Tellerventile DN 200-1000 PN 10

- Für grosse Luftleistungen
- Gehäuse aus Stahl geschweisst
- Korrosionsschutz innen und aussen Epoxy RAL 5015
- Innenteile und Ventilteller aus rostfreien Materialien
- Mit Nebenventil TWIN AIR als Doppelfunktion für Be- und Entlüftung

### 3 ERHARD Ventouses grands débits DN 200-1000 PN 10

- Pour grands débits d'admission et d'évacuation d'air
- Corps en acier soudé
- Traitement anti-corrosion intérieur et extérieur par revêtement Epoxy RAL 5015
- Pièces intérieures en matériel acier inoxydable
- Avec ventouse secondaire TWIN AIR pour une double fonction de dégazage

# Be- und Entlüftungsventile Ventouses-purgeurs

1.7  
003

TWIN-AIR für die automatische  
Be- und Entlüftung

TWIN AIR  
Ventouse-purgeur automatique



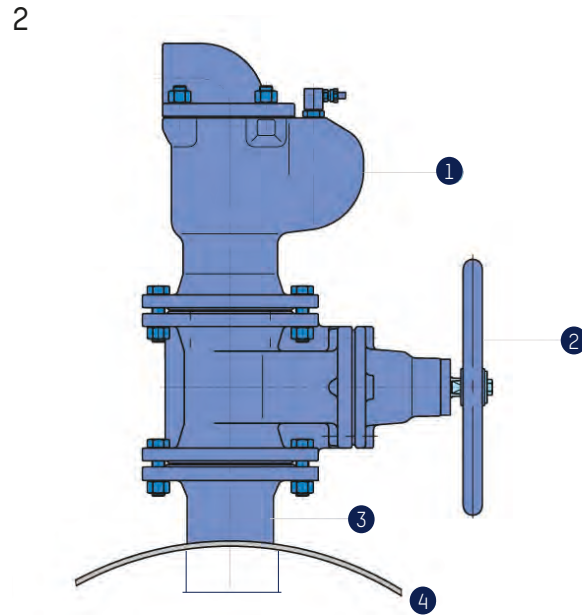
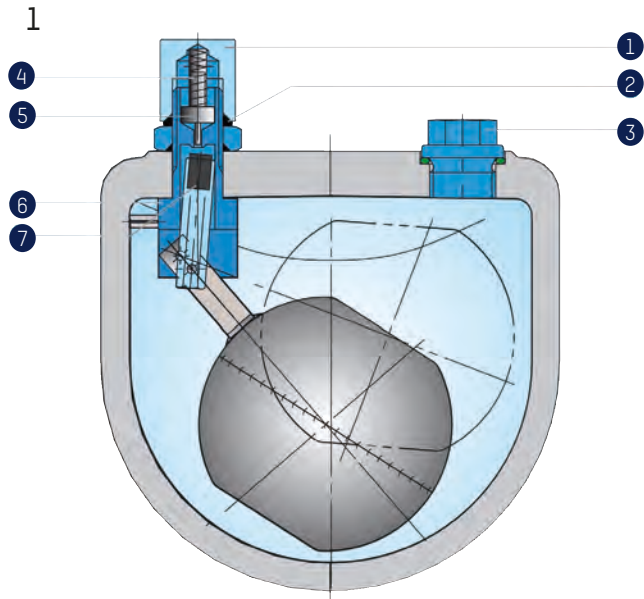
<b>Überzeugende Details</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kompakte Bauweise</li> <li>• Strömungsgünstig</li> <li>• Geringes Gewicht</li> <li>• Funktionssicher</li> <li>• Wartungsfreundlich</li> <li>• Grosser Be- und Entlüftungsquerschnitt</li> <li>• Für höchste Be- und Entlüftungsgeschwindigkeiten</li> <li>• Automatische Betriebsentlüfter über Hebel, mit patentierter Selbstreinigung bei jedem Schaltvorgang</li> <li>• Grosse Düse mit Anschlussgewinde</li> <li>• Wirkungsvoller Korrosionsschutz: Innen Email, Aussen EKB</li> <li>• Gekammerte Dichtung</li> <li>• Druckstufe bis PN 40</li> <li>• Buntmetallfrei</li> <li>• Schwimmerkugel selbstzentrierend</li> <li>• Einsatz hochwertiger Werkstoffe</li> </ul>	<b>Détails convaincants</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Forme compacte</li> <li>• Ecoulement optimal</li> <li>• Faible poids</li> <li>• Fonctionnement garanti</li> <li>• Facile à entretenir</li> <li>• Grande section d'admission et d'échappement d'air</li> <li>• Construit pour des vitesses d'écoulement élevées</li> <li>• Nettoyage automatique de la buse d'échappement (patenté)</li> <li>• Buse d'échappement avec un filetage 2"</li> <li>• Protection anti-corrosion efficace: int. Email , ext. EKB Epoxy</li> <li>• Joint inséré</li> <li>• Pression de service jusqu'à 40 bars</li> <li>• Sans métaux ferreux</li> <li>• Boule flotteur avec un centrage automatique</li> <li>• Emploi de matériaux de haute qualité</li> </ul>
<b>Der Verwendungsbereich</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatische Be- und Entlüftung von Trinkwasserleitungen</li> <li>• Sonderausführungen, z. B. mit Schutzsieb, mit Belüftungssperre, Entlüftungssperre, u.a.m. auf Anfrage</li> </ul>	<b>Champ d'application</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Admission et évacuation automatique de l'air dans les conduites d'eau potable</li> <li>• Conceptions spéciales sur demande - par ex. avec tamis de protection, avec blocage de l'admission d'air etc.</li> </ul>
<b>Der Arbeitsbereich</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kleinster Betriebsüberdruck: 0,5 bar</li> <li>• Grösster Betriebsüberdruck: bis 40 bar</li> <li>• Max. Betriebstemperatur: 70° C</li> </ul>	<b>Conditions de service</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pression de service min: 0,5 bar</li> <li>• Pression de service max: 40 bar</li> <li>• Température de service max: 70° C</li> </ul>

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## TWIN-AIR

## TWIN-AIR



## 1 Betriebsentlüftung mit patentierter Reinigungsfunktion

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1 | Gewindebuchse                  |
| 2 | O-Ring                         |
| 3 | Prüf- und Spülanschluss G 1/2" |
| 4 | Druckfeder                     |
| 5 | Reinigungsstift                |
| 6 | Gewindehülse                   |
| 7 | Dichtung                       |

## 1 Nettoyage automatique de la buse d'échappement (système patenté)

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Douille taraudée                     |
| 2 | Joint torique                        |
| 3 | Raccord d'essai et de rinçage G 1/2" |
| 4 | Ressort de pression                  |
| 5 | Goupille de nettoyage                |
| 6 | Douille filetée                      |
| 7 | Joint                                |

## 2 Montagebeispiel

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 1 | TWIN-AIR        |
| 2 | Absperrschieber |
| 3 | Rohrstutzen     |
| 4 | Hauptrohr       |

## 2 Exemple de montage

- |   |                  |
|---|------------------|
| 1 | TWIN-AIR         |
| 2 | Vanne d'arrêt    |
| 3 | Tubulure conique |
| 4 | Tuyau principal  |

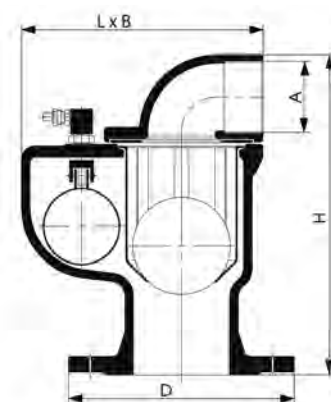


# Be- und Entlüftungsventile Ventouses-purgeurs

1.7  
005

TWIN-AIR Ventil  
PN 10

Ventouse TWIN-AIR  
PN 10



**Hinweis:**

Wir empfehlen, unter Be- und Entlüftungsventile jeweils einen Absperrschieber einzubauen.

**Remarque:**

Nous conseillons le montage d'une vanne d'arrêt sous la ventouse.

DN mm	H mm	D mm	LxB mm	Q g mm <sup>2</sup>	Q k mm <sup>2</sup>	A Rp	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 80: siehe PN 25 / voir PN 25								
DN 100 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16								
200	385	340	316x222	9500	5	4	43	A0200.280.0040

Q g = Düsenquerschnitt, grosse Düse  
Q k = Düsenquerschnitt, kleine Düse

Q g = Section grande buse  
Q k = Section petite buse

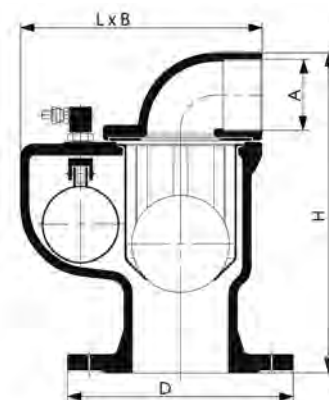
Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# Be- und Entlüftungsventile Ventouses-purgeurs

TWIN-AIR Ventil  
PN 16

Ventouse TWIN-AIR  
PN 16



**Hinweis:**

Wir empfehlen, unter Be- und Entlüftungsventile jeweils einen Absperrschieber einzubauen.

**Remarque:**

Nous conseillons le montage d'une vanne d'arrêt sous la ventouse.

DN mm	H mm	D mm	LxB mm	Q g mm <sup>2</sup>	Q k mm <sup>2</sup>	A Rp	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 80: siehe PN 25 / voir PN 25								
100	333	220	240x191	3850	5	2 1/2	20	A0100.280.0021
150	385	285	316x222	9500	5	4	32	A0150.280.0031
200	385	340	316x222	9500	5	4	43	A0200.280.0041

Q g = Düsenquerschnitt, grosse Düse  
Q k = Düsenquerschnitt, kleine Düse

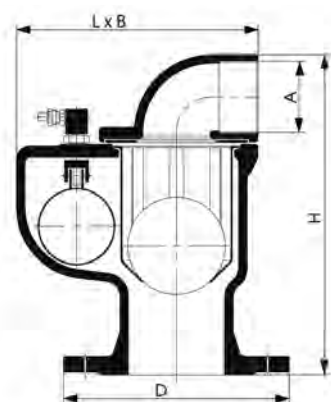
Q g = Section grande buse  
Q k = Section petite buse

# Be- und Entlüftungsventile Ventouses-purgeurs

1.7  
007

TWIN-AIR Ventil  
PN 25

Ventouse TWIN-AIR  
PN 25



**Hinweis:**

Wir empfehlen, unter Be- und Entlüftungsventile jeweils einen Absperrschieber einzubauen.

**Remarque:**

Nous conseillons le montage d'une vanne d'arrêt sous la ventouse.

DN mm	H mm	D mm	LxB mm	Q g mm <sup>2</sup>	Q k mm <sup>2</sup>	A Rp	kg	Artikel-Nr. No. article
50	317	165	240x191	3850	5	2 1/2	19	A0050.280.0002
80	317	200	240x191	3850	5	2 1/2	19	A0080.280.0012
100	333	235	240x191	3850	5	2 1/2	20	A0100.280.0022
150	385	300	316x222	9500	5	4	32	A0150.280.0032
200	385	360	316x222	9500	5	4	43	A0200.280.0042

Q g = Düsenquerschnitt, grosse Düse  
Q k = Düsenquerschnitt, kleine Düse

Q g = Section grande buse  
Q k = Section petite buse

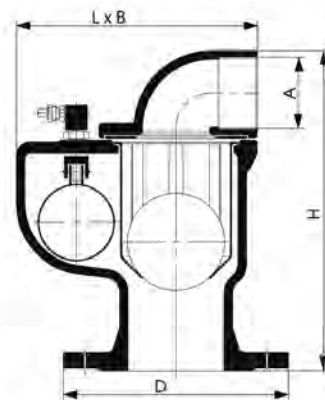
Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# Be- und Entlüftungsventile Ventouses-purgeurs

TWIN-AIR Ventil  
PN 40

Ventouse TWIN-AIR  
PN 40



#### Hinweis:

Wir empfehlen, unter Be- und Entlüftungsventile jeweils einen Absperrschieber einzubauen.

#### Remarque:

Nous conseillons le montage d'une vanne d'arrêt sous la ventouse.

DN mm	H mm	D mm	LxB mm	Q g mm <sup>2</sup>	Q k mm <sup>2</sup>	A	kg	Artikel-Nr. No. article
50	317	165	240x191	3850	1.75	2 1/2	19	A0050.280.0003
80	317	200	240x191	3850	1.75	2 1/2	19	A0080.280.0013
100	333	235	240x191	3850	1.75	2 1/2	20	A0100.280.0023
150	385	300	316x222	9500	1.75	4	32	A0150.280.0033
200	385	375	316x222	9500	1.75	4	43	A0200.280.0043

Q g = Düsenquerschnitt, grosse Düse

Q k = Düsenquerschnitt, kleine Düse

Q g = Section grande buse

Q k = Section petite buse

# Be- und Entlüftungsventile Ventouses-purgeurs

1.7

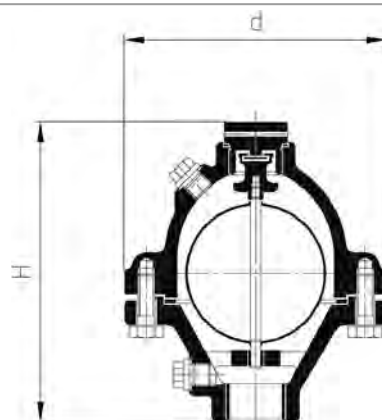
009

Selbsttätiges Be- und Entlüftungsventil  
PN 16

Ventouse-purgeur  
PN 16

Für kleine Luftmengen bis 2l/s

Pour faibles débits d'air jusqu'à 2l/s



#### Hinweis:

Wir empfehlen, unter Be- und Entlüftungsventile jeweils ein Absperrventil oder einen Kugelhahn einzubauen.

#### Remarque:

Nous conseillons le montage d'un robinet ou d'une vanne à bille sous la ventouse.

DN/G mm	H mm	d mm	Q mm <sup>2</sup>	kg	Artikel-Nr. No. article
25/1"	170	150	0,785	5	A0025.280.0001

H = Bauhöhe  
d = Durchmesser aussen  
Q = Entlüftungsquerschnitt

H = Hauteur  
d = Diamètre ext.  
Q = Section de dégazage

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# Be- und Entlüftungsventile Ventouses-purgeurs

Tellerventil - Stahl geschweisst  
PN 10

Geeignet für grosse Luftmengen, speziell bei Kraftwerks-  
und Transportleitungen  
Auslegung nach Betriebsdaten

Ventouse en exécution acier soudé  
PN 10

Conçu pour l'admission d'air en particulier sur les condu-  
ites de transport et de turbinage  
Dimensionnement selon les conditions hydrauliques de  
service



Version 11-2019

DN mm	PN bar	H mm	d	Q mm <sup>2</sup>	G kg	Artikel-Nr. No. article
200	10/16					
300	10/16					
400	10/16					
500	10/16					
600	10/16					
700	10/16					
800	10/16					
900	10/16					
1000	10/16					

Abmessungen anhand der Betriebsdaten  
Dimensions selon les données de service

H = Bauhöhe  
d = Durchmesser aussen  
Q = Entlüftungsquerschnitt

H = Hauteur  
d = Diamètre ext.  
Q = Section de dégazage

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Register

- Sonder-Armaturen
  - Mechanische Merkmale
- Ein- und Ausbaustücke F III K
  - PN 10, Gewinde verzinkt/rostfrei V2A
  - PN 16, Gewinde verzinkt/rostfrei V2A
- Ein- und Ausbaustücke F III
  - PN 10, Gewinde verzinkt/rostfrei V2A
  - PN 16, Gewinde verzinkt/rostfrei V2A
  - PN 25, Gewinde verzinkt/rostfrei V2A
  - PN 40, Gewinde verzinkt/rostfrei V2A
- Ein- und Ausbaustücke PF
  - PN 10, Gewinde verzinkt/rostfrei V2A
  - PN 16, Gewinde verzinkt/rostfrei V2A
  - PN 25, Gewinde verzinkt/rostfrei V2A
  - PN 40, Gewinde verzinkt/rostfrei V2A
- Schmutzfänger Y-Form
  - PN 10
  - PN 16
  - PN 25
  - PN 40
- Schmutzfänger F III 10
  - PN 10
  - PN 16
  - PN 25

## Registre

- Pièces spéciales 1.8.001
  - Caractéristiques mécaniques
- Pièces de montage et démontage F III K 1.8.003
  - PN 10, tiges filetées zinguées/en acier inox V2A
  - PN 16, tiges filetées zinguées/en acier inox V2A
- Pièces de montage et démontage F III 1.8.005
  - PN 10, tiges filetées zinguées/en acier inox V2A
  - PN 16, tiges filetées zinguées/en acier inox V2A
  - PN 25, tiges filetées zinguées/en acier inox V2A
  - PN 40, tiges filetées zinguées/en acier inox V2A
- Pièces de montage et démontage PF 1.8.009
  - PN 10, tiges filetées zinguées/en acier inox V2A
  - PN 16, tiges filetées zinguées/en acier inox V2A
  - PN 25, tiges filetées zinguées/en acier inox V2A
  - PN 40, tiges filetées zinguées/en acier inox V2A
- Filtres Forme Y 1.8.013
  - PN 10
  - PN 16
  - PN 25
  - PN 40
- Filtres F III 10 1.8.017
  - PN 10
  - PN 16
  - PN 25



## Mechanische Merkmale

## Caractéristiques mécaniques

1



### 1 Ein- und Ausbaustücke DN 50-400 / PN 10-40

- Gehäuse: Stahl
- Innen/aussen: Epoxy-Kunststoffbeschichtung EKB, RAL 5015
- Spindeln, U-Scheiben und Muttern sind wahlweise galvanisiert verzinkt oder aus nichtrostendem Stahl V2A erhältlich

### 1 Pièces de montage et démontage DN 50-400 / PN 10-40

- Corps: acier
- Intérieur/extérieur: revêtement époxy EKB, RAL 5015
- Les tiges filetées, rondelles et écrous sont disponibles dans les qualités acier zingué galvanisé ou inoxydable V2A

### Mechanische Merkmale

### Caractéristiques mécaniques

2



3



#### 2 Schmutzfänger Y-Form DN 50-300 / PN 10/16/25/40

- Gehäuse: GG 25
- Innen/aussen: Epoxy-Kunststoffbeschichtung EKB
- Sieb: 1.4301
- Maschinenweite standard: 0.75-1.20 mm
- Max. Fließgeschwindigkeit 3 m/s
- Wassertemperatur max. 60°C

#### 2 Filtres Forme Y DN 50-300 / PN 10/16/25/40

- Corps: GG 25
- Intérieur/extérieur: revêtement époxy EKB
- Tamis: 1.4301
- Largeur standard des mailles: 0.75-1.20 mm
- Vitesse d'eau max. 3 m/s
- Température d'eau max. 60°C

#### 3 Schmutzfänger F3 10 DN 50-250 / PN 10/16/25

- Gehäuse: EN-GJS-450-10
- Innen/aussen: Epoxy-Kunststoffbeschichtung EKB
- Sieb: 1.4404
- Maschinenweite: 2 mm
- Max. Fließgeschwindigkeit 4 m/s
- Wassertemperatur max. 60°C

#### 3 Filtres F3 10 DN 50-250 / PN 10/16/25

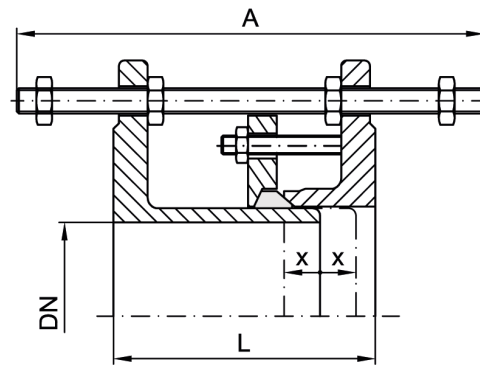
- Corps: EN-GJS-450-10
- Intérieur/extérieur: revêtement époxy EKB
- Tamis: 1.4404
- Largeur standard des mailles: 2 mm
- Vitesse d'eau max. 4 m/s
- Température d'eau max. 60°C

## Ein- und Ausbaustück PN 10

P0K / F III K, kurz  
Gewindeanker verzinkt/rostfrei V2A

## Pièce de montage et démontage PN 10

P0K / F III K, version courte  
Tiges filetées zinguées/en acier inox V2A



Version 1.1-2019

### Gewindeanker verzinkt

### Tiges filetées zinguées

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16					
200	100	10	210	26	A0200.139.0060
250	110	10	230	34	A0250.139.0070
300	110	10	230	42	A0300.139.0080
350	110	10	230	60	A0350.139.0090
400	110	10	240	73	A0400.139.0100

### Gewindeanker rostfrei V2A

### Tiges filetées acier inox V2A

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16					
200	100	10	210	26	A0200.139.1060
250	110	10	230	34	A0250.139.1070
300	110	10	230	42	A0300.139.1080
350	110	10	230	60	A0350.139.1090
400	110	10	240	73	A0400.139.1100

Grössere Nennweiten auf Anfrage

Autres dimensions sur demande

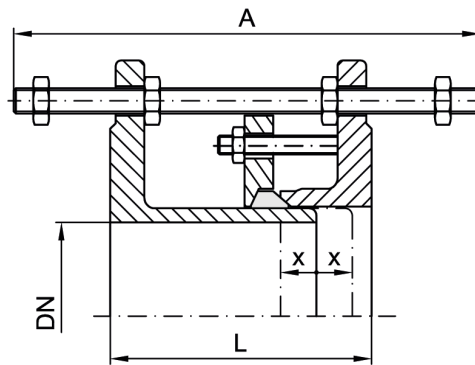
Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

Ein- und Ausbaustück  
PN 16

POK / F III K, kurz  
Gewindeanker verzinkt/rostfrei V2A

Pièce de montage et démontage  
PN 16

POK / F III K, version courte  
Tiges filetées zinguées/en acier inox V2A



Gewindeanker verzinkt

Tiges filetées zinguées

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	100	10	180	8	A0050.139.0001
65	100	10	180	10	A0065.139.0011
80	100	10	190	11	A0080.139.0021
100	100	10	190	12	A0100.139.0031
125	100	10	190	16	A0125.139.0041
150	100	10	190	19	A0150.139.0051
200	100	10	-	34	A0200.139.0061
250	120	10	-	49	A0250.139.0071
300	130	10	-	58	A0300.139.0081
350	130	10	-	84	A0350.139.0091
400	140	10	-	108	A0400.139.0101

Gewindeanker rostfrei V2A

Tiges filetées acier inox V2A

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	100	10	180	8	A0050.139.1001
65	100	10	180	10	A0065.139.1011
80	100	10	190	11	A0080.139.1021
100	100	10	190	12	A0100.139.1031
125	100	10	190	16	A0125.139.1041
150	100	10	190	19	A0150.139.1051
200	100	10	-	34	A0200.139.1061
250	120	10	-	49	A0250.139.1071
300	130	10	-	58	A0300.139.1081
350	130	10	-	84	A0350.139.1091
400	140	10	-	108	A0400.139.1101

Grössere Nennweiten auf Anfrage

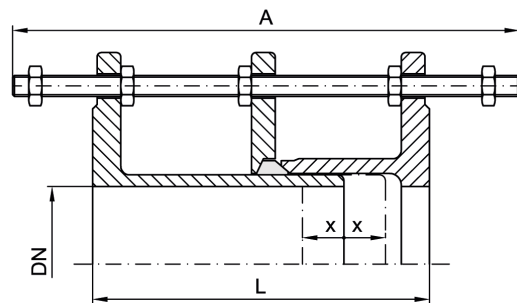
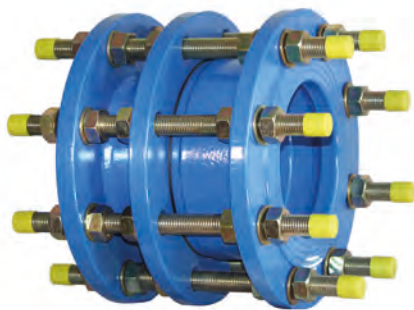
Autres dimensions sur demande

Ein- und Ausbaustück  
PN 10

P0 / F III, lang  
Gewindeanker verzinkt/rostfrei V2A

Pièce de montage et démontage  
PN 10

P0 / F III, version longue  
Tiges filetées zinguées/en acier inox V2A



Gewindeanker verzinkt

Tiges filetées zinguées

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16					
200	220	25	340	48	A0200.139.2060
250	220	25	360	65	A0250.139.2070
300	220	25	360	72	A0300.139.2080
350	230	25	360	94	A0350.139.2090
400	230	25	370	122	A0400.139.2100

Gewindeanker rostfrei V2A

Tiges filetées acier inox V2A

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16					
200	220	25	340	48	A0200.139.3060
250	220	25	360	65	A0250.139.3070
300	220	25	360	72	A0300.139.3080
350	230	25	360	94	A0350.139.3090
400	230	25	370	122	A0400.139.3100

Grössere Nennweiten auf Anfrage

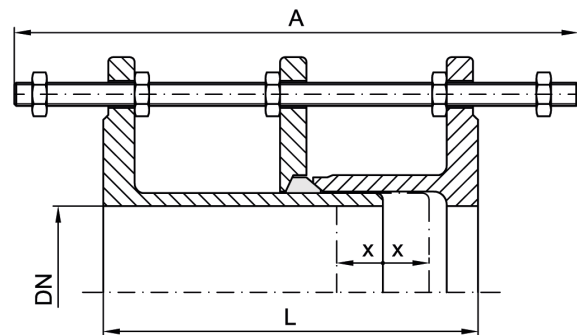
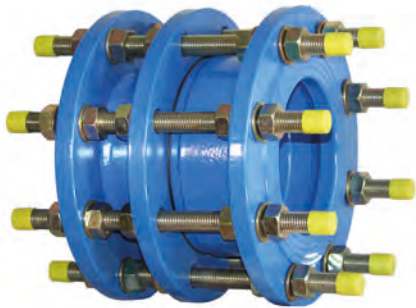
Autres dimensions sur demande

Ein- und Ausbaustück  
PN 16

P0 / F III, lang  
Gewindeanker verzinkt/rostfrei V2A

Pièce de montage et démontage  
PN 16

P0 / F III, version longue  
Tiges filetées zinguées/en acier inox V2A



#### Gewindeanker verzinkt

#### Tiges filetées zinguées

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	180	25	280	10	A0050.139.2001
65	180	25	280	12	A0065.139.2011
80	200	25	310	16	A0080.139.2021
100	200	25	310	20	A0100.139.2031
125	200	25	310	25	A0125.139.2041
150	200	25	320	34	A0150.139.2051
200	220	25	340	49	A0200.139.2061
250	230	25	370	74	A0250.139.2071
300	250	25	410	92	A0300.139.2081
350	260	25	410	126	A0350.139.2091
400	270	25	430	162	A0400.139.2101

#### Gewindeanker rostfrei V2A

#### Tiges filetées acier inox V2A

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	180	25	280	10	A0050.139.3001
65	180	25	280	12	A0065.139.3011
80	200	25	310	16	A0080.139.3021
100	200	25	310	20	A0100.139.3031
125	200	25	310	25	A0125.139.3041
150	200	25	320	34	A0150.139.3051
200	220	25	340	49	A0200.139.3061
250	230	25	370	74	A0250.139.3071
300	250	25	410	92	A0300.139.3081
350	260	25	410	126	A0350.139.3091
400	270	25	430	162	A0400.139.3101

Grössere Nennweiten auf Anfrage

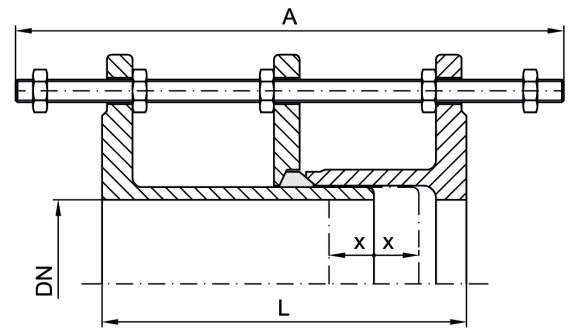
Autres dimensions sur demande

## Ein- und Ausbaustück PN 25

P0 / F III, lang  
Gewindeanker verzinkt/rostfrei V2A

## Pièce de montage et démontage PN 25

P0 / F III, version longue  
Tiges filetées zinguées/en acier inox V2A



### Gewindeanker verzinkt

### Tiges filetées zinguées

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 40 / voir PN 40					
200	230	25	370	74	A0200.139.2062
250	250	25	410	102	A0250.139.2072
300	250	25	410	131	A0300.139.2082
350	270	25	440	193	A0350.139.2092
400	280	25	480	246	A0400.139.2102

### Gewindeanker rostfrei V2A

### Tiges filetées acier inox V2A

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 40 / voir PN 40					
200	230	25	370	74	A0200.139.3062
250	250	25	410	102	A0250.139.3072
300	250	25	410	131	A0300.139.3082
350	270	25	440	193	A0350.139.3092
400	280	25	480	246	A0400.139.3102

Grössere Nennweiten auf Anfrage

Autres dimensions sur demande

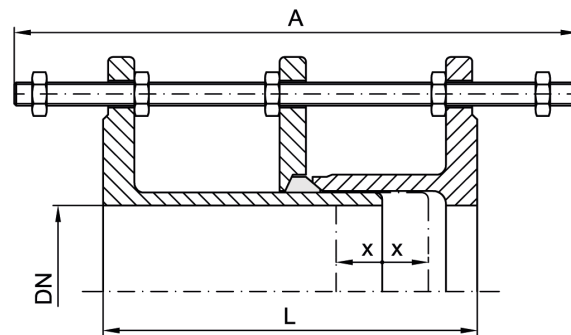
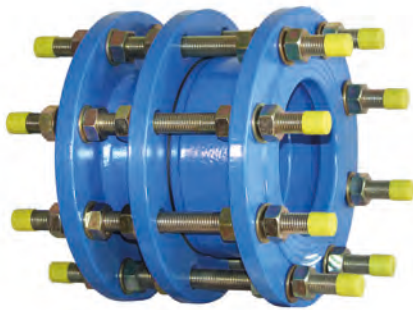


Ein- und Ausbaustück  
PN 40

P0 / F III, lang  
Gewindeanker verzinkt/rostfrei V2A

Pièce de montage et démontage  
PN 40

P0 / F III, version longue  
Tiges filetées zinguées/en acier inox V2A



Gewindeanker verzinkt

Tiges filetées zinguées

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	200	25	310	12	A0050.139.2003
65	200	25	310	17	A0065.139.2013
80	210	25	330	21	A0080.139.2023
100	220	25	350	33	A0100.139.2033
125	220	25	370	42	A0125.139.2043
150	230	25	370	53	A0150.139.2053
200	240	25	410	90	A0200.139.2063
250	260	25	440	140	A0250.139.2073
300	280	25	460	192	A0300.139.2083
350	290	25	480	253	A0350.139.2093
400	340	25	540	362	A0400.139.2103

Gewindeanker rostfrei V2A

Tiges filetées acier inox V2A

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	200	25	310	12	A0050.139.3003
65	200	25	310	17	A0065.139.3013
80	210	25	330	21	A0080.139.3023
100	220	25	350	33	A0100.139.3033
125	220	25	370	42	A0125.139.3043
150	230	25	370	53	A0150.139.3053
200	240	25	410	90	A0200.139.3063
250	260	25	440	140	A0250.139.3073
300	280	25	460	192	A0300.139.3083
350	290	25	480	253	A0350.139.3093
400	340	25	540	362	A0400.139.3103

PN 63 auf Anfrage

PN 63 sur demande

# Sonder-Armaturen Pièces spéciales

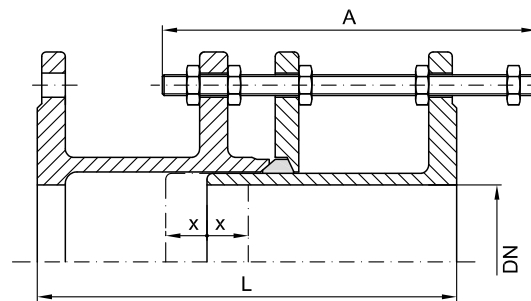
1.8  
009

Ein- und Ausbaustück  
PN 10

Pièce de montage et démontage  
PN 10

PF, Spezialausführung

PF, version spéciale



Version 1.1-2019

Gewindeanker verzinkt

Tiges filetées zinguées

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16					
200	350	25	290	55	A0200.139.4060
250	350	25	290	78	A0250.139.4070
300	350	25	290	85	A0300.139.4080
350	350	25	290	124	A0350.139.4090
400	375	25	320	148	A0400.139.4100

Gewindeanker rostfrei V2A

Tiges filetées en acier inox V2A

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16					
200	350	25	290	55	A0200.139.5060
250	350	25	290	78	A0250.139.5070
300	350	25	290	85	A0300.139.5080
350	350	25	290	124	A0350.139.5090
400	375	25	320	148	A0400.139.5100

Grössere Nennweiten auf Anfrage

Autres dimensions sur demande

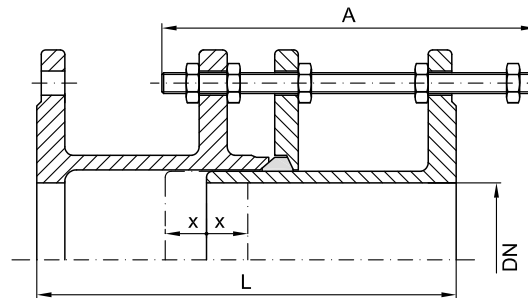
Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

Ein- und Ausbaustück  
PN 16

PF, Spezialausführung

Pièce de montage et démontage  
PN 16

PF, version spéciale



Gewindeanker verzinkt

Tiges filetées zinguées

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	300	25	250	13	A0050.139.4001
65	300	25	250	16	A0065.139.4011
80	300	25	250	21	A0080.139.4021
100	300	25	250	26	A0100.139.4031
125	300	25	250	32	A0125.139.4041
150	350	25	290	45	A0150.139.4051
200	350	25	290	60	A0200.139.4061
250	375	25	320	92	A0250.139.4071
300	375	25	320	109	A0300.139.4081
350	425	25	350	162	A0350.139.4091
400	425	25	350	190	A0400.139.4101

Gewindeanker rostfrei V2A

Tiges filetées en acier inox V2A

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	300	25	250	13	A0050.139.5001
65	300	25	250	16	A0065.139.5011
80	300	25	250	21	A0080.139.5021
100	300	25	250	26	A0100.139.5031
125	300	25	250	32	A0125.139.5041
150	350	25	290	45	A0150.139.5051
200	350	25	290	60	A0200.139.5061
250	375	25	320	92	A0250.139.5071
300	375	25	320	109	A0300.139.5081
350	425	25	350	162	A0350.139.5091
400	425	25	350	190	A0400.139.5101

Grössere Nennweiten auf Anfrage

Autres dimensions sur demande

# Sonder-Armaturen Pièces spéciales

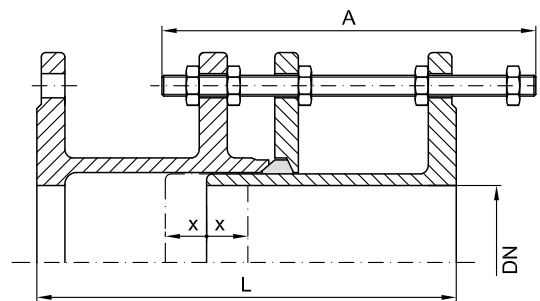
1.8  
011

Ein- und Ausbaustück  
PN 25

Pièce de montage et démontage  
PN 25

PF, Spezialausführung

PF, version spéciale



Gewindeanker verzinkt

Tiges filetées zinguées

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 40 / voir PN 40					
200	375	25	320	96	A0200.139.4062
250	425	25	350	141	A0250.139.4072
300	425	25	350	170	A0300.139.4082
350	450	25	380	246	A0350.139.4092
400	500	25	420	322	A0400.139.4102

Gewindeanker rostfrei V2A

Tiges filetées en acier inox V2A

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 40 / voir PN 40					
200	375	25	290	96	A0200.139.5062
250	425	25	290	141	A0250.139.5072
300	425	25	290	170	A0300.139.5082
350	450	25	290	246	A0350.139.5092
400	500	25	320	322	A0400.139.5102

Grössere Nennweiten auf Anfrage

Autres dimensions sur demande

Version 11-2019

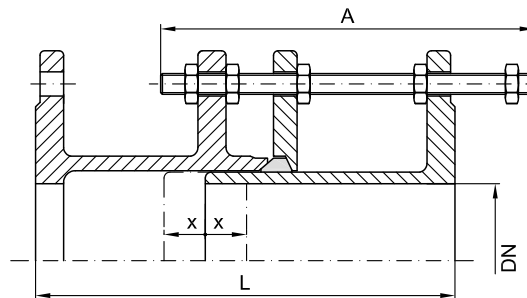
Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

Ein- und Ausbaustück  
PN 40

PF, Spezialausführung

Pièce de montage et démontage  
PN 40

PF, version spéciale



Gewindeanker verzinkt

Tiges filetées zinguées

DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	325	25	260	16	A0050.139.4003
65	325	25	260	20	A0065.139.4013
80	325	25	260	24	A0080.139.4023
100	350	25	290	35	A0100.139.4033
125	375	25	320	54	A0125.139.4043
150	375	25	320	64	A0150.139.4053
200	425	25	350	84	A0200.139.4063
250	450	25	380	182	A0250.139.4073
300	450	25	380	242	A0300.139.4083
350	500	25	420	330	A0350.139.4093
400	550	25	450	442	A0400.139.4103

Gewindeanker rostfrei V2A

Tiges filetées en acier inox V2A

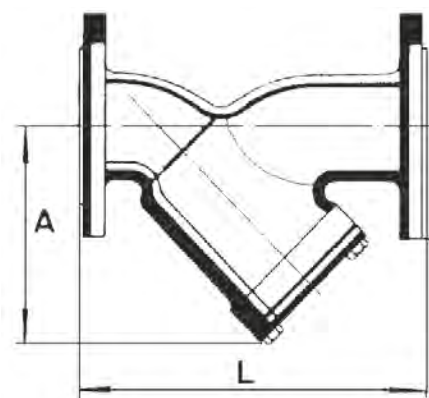
DN mm	L mm	x mm +/-	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	325	25	260	16	A0050.139.5003
65	325	25	260	20	A0065.139.5013
80	325	25	260	24	A0080.139.5023
100	350	25	290	35	A0100.139.5033
125	375	25	320	54	A0125.139.5043
150	375	25	320	64	A0150.139.5053
200	425	25	350	84	A0200.139.5063
250	450	25	380	182	A0250.139.5073
300	450	25	380	242	A0300.139.5083
350	500	25	420	330	A0350.139.5093
400	550	25	450	442	A0400.139.5103

Grössere Nennweiten und Druckstufen auf Anfrage

Autres dimensions et pressions sur demande

Schmutzfänger Y-Form  
PN 10

Filtre Forme Y  
PN 10



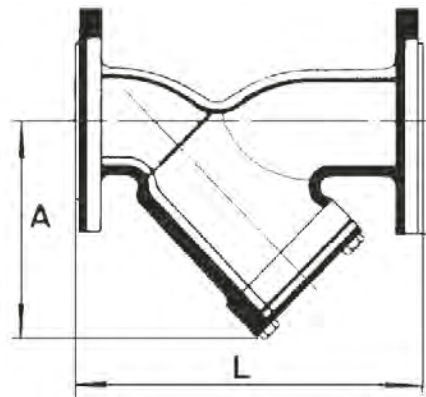
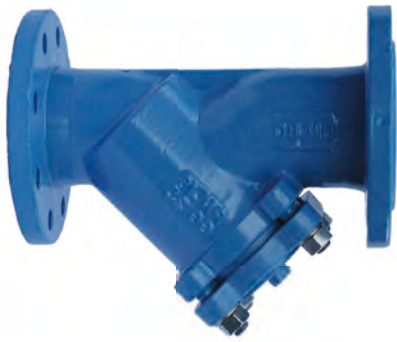
DN mm	L mm	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16				
200	600	360	120	A0200.238.0110
250	730	470	230	A0250.238.0120
300	850	560	300	A0300.238.0130

Maschenweite 1.2 mm  
Feinsieb auf Anfrage

Maillage 1.2 mm  
Tamis fin sur demande

Schmutzfänger Y-Form  
PN 16

Filtre Forme Y  
PN 16



DN mm	L mm	A mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	120	8.5	A0050.238.0051
65	290	140	12	A0065.238.0061
80	310	165	16.6	A0080.238.0071
100	350	220	25	A0100.238.0081
125	400	260	39	A0125.238.0091
150	480	300	61	A0150.238.0101
200	600	360	120	A0200.238.0111
250	730	470	230	A0250.238.0121
300	850	560	300	A0300.238.0131

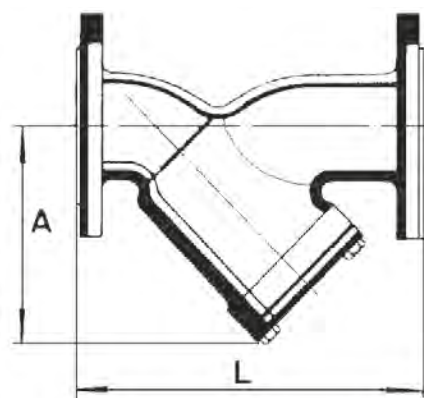
Maschenweite 1.2 mm  
Feinsieb auf Anfrage

Maillage 1.2 mm  
Tamis fin sur demande



Schmutzfänger Y-Form  
PN 25

Filtre Forme Y  
PN 25



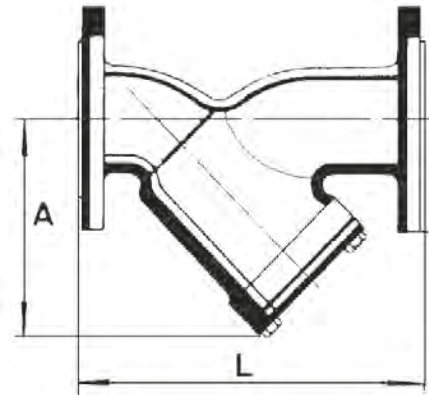
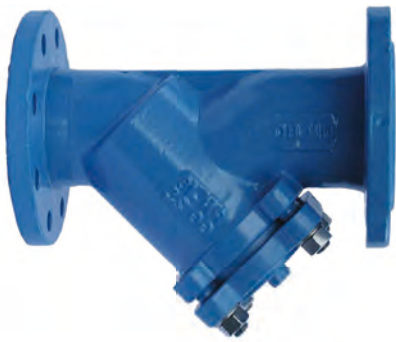
DN mm	L mm	A mm	Maschenweite mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	135	0.75	11	A0050.238.0052
65	290	150	0.75	18	A0065.238.0062
80	310	175	1.2	23	A0080.238.0072
100	350	230	1.2	31	A0100.238.0082
125	400	270	1.2	48	A0125.238.0092
150	480	320	1.2	61	A0150.238.0102
200	600	380	1.2	153	A0200.238.0112
250	730	555	1.2	250	A0250.238.0122
300	850	620	1.2	360	A0300.238.0132

Feinsieb auf Anfrage

Tamis fin sur demande

Schmutzfänger Y-Form  
PN 40

Filtre Forme Y  
PN 40



DN mm	L mm	A mm	Maschenweite mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	135	0.87	11	A0050.238.0053
65	290	150	0.87	18	A0065.238.0063
80	310	175	1.32	23	A0080.238.0073
100	350	230	1.32	31	A0100.238.0083
125	400	270	1.32	48	A0125.238.0093
150	480	320	1.32	61	A0150.238.0103
200	600	380	1.32	153	A0200.238.0113
250	730	555	1.32	250	A0250.238.0123
300	850	620	1.32	360	A0300.238.0133

Feinsieb auf Anfrage

Tamis fin sur demande

# Sonder-Armaturen Pièces spéciales

1.8

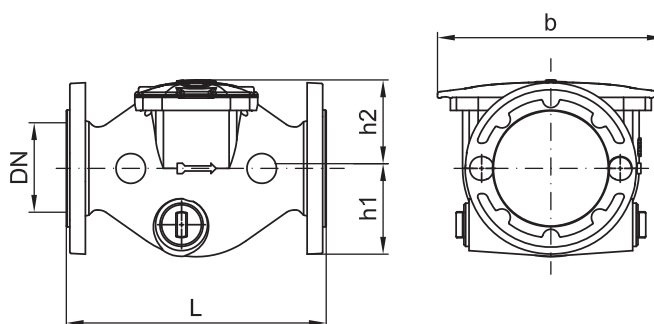
017

Schmutzfänger F3 10  
PN 10

Filtre F3 10  
PN 10

Geradesitzform

Modèle droit



DN mm	L mm	b mm	h1 mm	h2 mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 65: siehe PN 16 / voir PN 16						
DN 80: siehe PN 25 / voir PN 25						
DN 100 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16						
200	500	452	198	230	80	A0200.239.1110
250	600	452	212	230	93	A0250.239.1120

Maschenweite 2 mm  
Feinsieb auf Anfrage

Maillage 2 mm  
Tamis fin sur demande

Version 1.1-2019

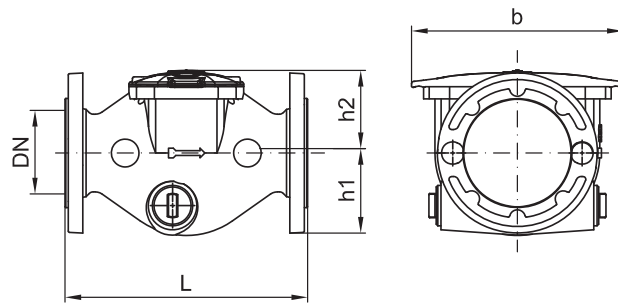
Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

Schmutzfänger F3 10  
PN 16

Geradesitzform

Filtre F3 10  
PN 16

Modèle droit



DN mm	L mm	b mm	h1 mm	h2	kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	210	82	112	21	A0050.239.1051
65	230	210	88	112	23	A0065.239.1061
80	siehe PN 25 / voir PN 25					
100	300	260	105	142	29	A0100.239.1081
125	400	360	142	192	42	A0125.239.1091
150	400	360	142	192	45	A0150.239.1101
200	500	452	198	230	80	A0200.239.1111
250	600	452	212	230	93	A0250.239.1121

Maschenweite 2 mm  
Feinsieb auf Anfrage

Maillage 2 mm  
Tamis fin sur demande

# Sonder-Armaturen Pièces spéciales

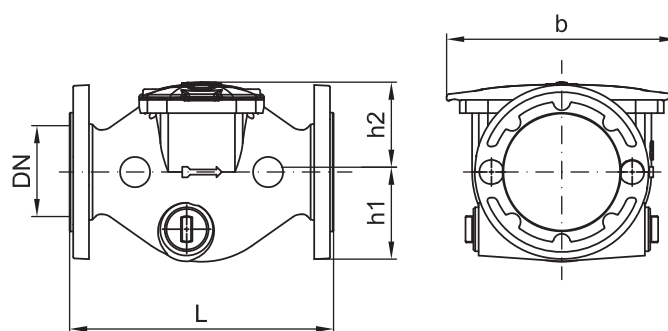
1.8  
019

Schmutzfänger F3 10  
PN 25

Filtre F3 10  
PN 25

Geradesitzform

Modèle droit



DN mm	L mm	b mm	h1 mm	h2 mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	230	210	82	112	21	A0050.239.1052
65	230	210	88	112	23	A0065.239.1062
80	300	260	105	142	26	A0080.239.1072
100	300	260	105	142	29	A0100.239.1082
125	400	360	142	192	42	A0125.239.1092
150	400	360	142	192	45	A0150.239.1102
200	500	452	198	230	80	A0200.239.1112
250	600	452	212	230	93	A0250.239.1122

Maschenweite 2 mm  
Feinsieb auf Anfrage

Maillage 2 mm  
Tamis fin sur demande

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques



# Leitungsbau Robinetterie pour pose en fouille

# 2

Absperrklappen  
Vannes papillon



2.1

Absperrschieber  
Vannes à coin



2.2

Anbohrarmaturen und Zubehör  
Colliers de prise et accessoires



2.3

Wasserzähler-Schächte  
Puits pour l'installation de compteur d'eau



2.4

Version 11-2019

Leitungsbau  
Robinetterie pour pose en fouille

# 2



## Register

ROCO WAVE Absperrklappen

- PN 10
- PN 16
- PN 16, BLS

ROCO Premium Absperrklappen

- PN 10/16

## Registre

ROCO WAVE vannes papillon

- PN 10
- PN 16
- PN 16, BLS

ROCO Premium vannes papillon

- PN 10/16

2.1.001

2.1.004

# Absperrklappen Vannes papillon

# 2.1

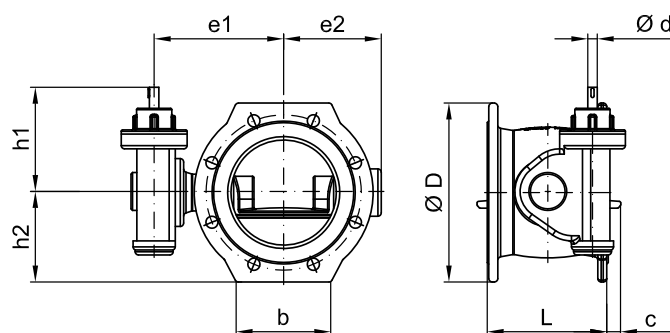
001

ROCO WAVE Absperrklappe  
PN 10

ROCO Premium vanne papillon  
PN 10

Für Wasser bis max. 60° C

Pour eau, max. 60° C



Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	e1 mm	e2 mm	h1 mm	h2 mm	b mm	c mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 150: siehe PN 16 / voir PN 16												
200	230	340	18	85	246	222	175	160	-	18	51	A0200.130.0030
250	250	400	18	85	270	222	205	180	-	18	66	A0250.130.0040
300	270	455	18	105	328	244	230	200	11	25	95	A0300.130.0050
350	290	505	18	105	348	244	260	225	22	25	141	A0350.130.0060
400	310	565	22	105	418	321	290	250	40	30	169	A0400.130.0070
450	330	640	22	125	452	346	325	250	46	36	248	A0450.130.0080
500	350	670	22	125	480	346	340	300	63	36	244	A0500.130.0090
600	390	780	22	125	532	346	395	330	92	36	328	A0600.130.0100

u = Umdrehungen AUF-ZU  
Grössere Dimensionen siehe Kapitel «Anlagenbau»  
Kuppelmuffe/Übergangsstück, Dichtungen und  
Schrauben siehe Register «Zubehör»  
ohne Stellungsanzeige  
Mechanische Merkmale siehe Kapitel 1.1

u = Tours de volant OUVERT- FERME  
Dimensions supérieures voir chapitre  
«Robinetterie installation»  
Manchon d'accouplement, visserie et joints  
voir registre «Accessoires»  
sans indicateur de position  
caractéristiques mécaniques voir chapitre 1.1

# 2.1 Absperrklappen Vannes papillon

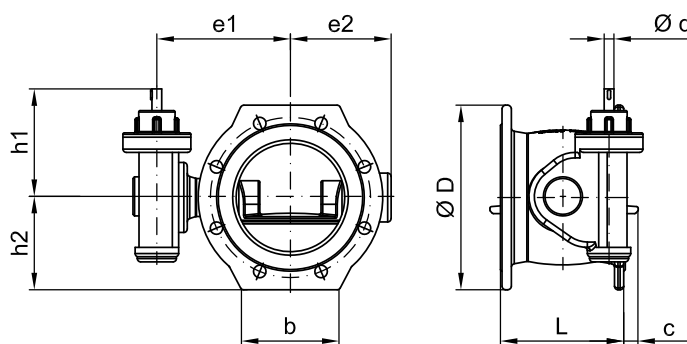
002

ROCO WAVE Absperrklappe  
PN 16

Für Wasser bis max. 60° C

ROCO WAVE vanne papillon  
PN 16

Pour eau, max. 60° C



DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	e1 mm	e2 mm	h1 mm	h2 mm	b mm	c mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
150	210	285	18	155	222	222	148	150	-	18	39	A0150.130.0021
200	230	340	18	180	246	222	175	160	-	18	51	A0200.130.0031
250	250	400	18	228	303	244	205	180	-	25	76	A0250.130.0041
300	270	455	18	253	328	244	230	200	11	25	95	A0300.130.0051
350	290	520	22	295	390	321	270	225	22	29	175	A0350.130.0061
400	310	580	22	321	418	321	295	250	40	29	192	A0400.130.0071
450	330	640	22	346	452	346	325	250	46	36	248	A0450.130.0081
500	350	715	22	390	492	346	360	300	63	36	290	A0500.130.0091
600	390	840	25	438	465	460	425	330	92	37	429	A0600.130.0101

u = Umdrehungen AUF-ZU  
Grössere Dimensionen siehe Kapitel «Anlagenbau»  
Kuppelmuffe/Übergangsstück, Dichtungen und  
Schrauben siehe Register «Zubehör»  
ohne Stellungsanzeige  
Mechanische Merkmale siehe Kapitel 1.1

u = Tours de volant OUVERT- FERME  
Dimensions supérieures voir chapitre  
«Robinetterie installation»  
Manchon d'accouplement, visserie et joints  
voir registre «Accessoires»  
sans indicateur de position  
caractéristiques mécaniques voir chapitre 1.1

Version 11-2019

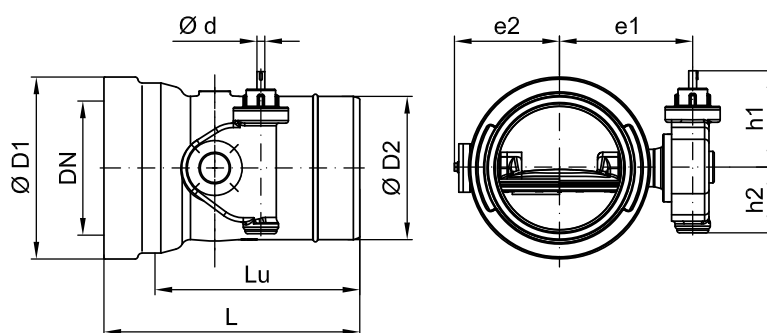
Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## ROCO Premium Absperrklappe PN 16

Mit Steckmuffe BLS  
Für Wasser bis max. 60° C

## ROCO Premium vanne papillon PN 16

À emboîtement auto-étanche BLS  
Pour eau, max. 60° C



Version 1.1-2019

Getriebe links in Fließrichtung

Entraînement à gauche dans le sens de l'écoulement

DN mm	L mm	Lu mm	Ø D1 mm	Ø D2 mm	Ø d mm	e1 mm	e2 mm	h1 mm	h2 mm	kg	Artikel-Nr. No. article
200	490	330	296	222	18	246	160	200	118	58	A0200.100.0001
250	550	385	356	274	18	303	228	220	146	80	A0250.100.0011
300	582	412	414	326	18	328	253	220	146	101	A0300.100.0021

Getriebe rechts in Fließrichtung

Entraînement à droite dans le sens de l'écoulement

DN mm	L mm	Lu mm	Ø D1 mm	Ø D2 mm	Ø d mm	e1 mm	e2 mm	h1 mm	h2 mm	kg	Artikel-Nr. No. article
200	490	330	296	222	18	246	160	200	118	58	A0200.101.0001
250	550	385	356	274	18	303	228	220	146	80	A0250.101.0011
300	582	412	414	326	18	328	253	220	146	101	A0300.101.0021

u = Umdrehungen AUF-ZU

Kuppelmuffe/Übergangsstück, siehe Register «Zubehör»  
ohnestellungsanzeige

Mechanische Merkmale siehe Kapitel 1.1

u = Tours de volant OUVERT- FERME

Manchon d'accouplement, voir registre «Accessoires»  
sans indicateur de position

caractéristiques mécaniques voir chapitre 1.1

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# 2.1 Absperrklappen Vannes papillon

004

ROCO Premium Absperrklappe  
mit integriertem Bypass  
DN 400 - 1200  
PN 10/16

ROCO Premium vanne papillon  
avec un bypass intégré  
DN 400 - 1200  
PN 10/16



- Lange Baulänge nach DIN EN 558
- Absperrbare Umführungsleitung
- Für alle Wasserkreisläufe geeignet
- Robuste Bauform
- Hochwertiger Korrosionsschutz
- Variable Antriebstechnik
- Für alle Einbausituationen geeignet
- Abmessungen auf Anfrage

- Longueur selon DIN EN 558
- Bypass avec vanne intégrée
- Approprié pour tous les circuits d'eau
- Forme de construction robuste
- Protection anti-corrosion de haut niveau
- Technique d'entraînement variable
- Approprié pour toutes les situations de montage
- Dimensions sur demande

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Register

INFINITY, EKB

- PN 10
- PN 16

INFINITY, Email

- PN 10
- PN 16

Multamedschieber Premium BLS

- PN 16

Kombinationen

- PN 10/16, Kompakt 3 / Typ 12

Kombinationen

- PN 16, Kompakt 1 / Typ 7 BLS
- PN 16, Kompakt 1 / Typ 9 BLS
- PN 16, Kompakt 3 / Typ 11 BLS

## Registre

INFINITY, EKB

- PN 10
- PN 16

INFINITY, Email

- PN 10
- PN 16

Vanne Multamed Premium BLS

- PN 16

Combinaisons

- PN 10/16, Compact 3 / Type 12

Combinaisons

- PN 16, Compact 1 / Type 7 BLS
- PN 16, Compact 1 / Type 9 BLS
- PN 16, Compact 3 / Type 11 BLS

2.2.001

2.2.003

2.2.005

2.2.006

2.2.007

# Absperrschieber Vannes à coin

# 2.2

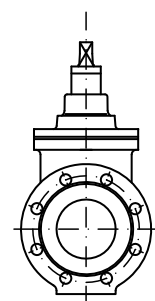
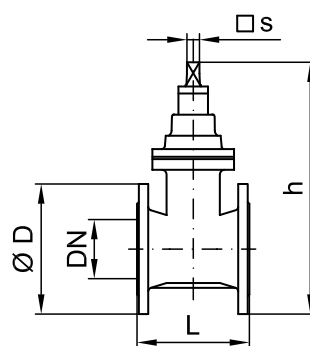
001

INFINITY  
PN 10

Korrosionsschutz: allseitig EKB blau RAL 5015

INFINITY  
PN 10

Protection anti-corrosion Epoxy EKB bleu RAL 5015



Version 1.1-2019

DN mm	L mm	Ø D mm	h mm	s mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 40 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16							
200	230	340	620	24	33	58	A0200.033.0070
250	250	400	746	27	45	86	A0250.033.0080
300	270	455	849	27	50	110	A0300.033.0090

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage  
Mechanische Merkmale siehe Kapitel 1.3

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions et actionneurs sur demande  
Caractéristiques mécaniques voir chapitre 1.3

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques



# 2.2 Absperrschieber Vannes à coin

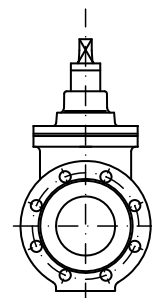
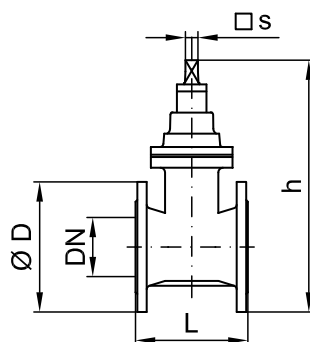
002

INFINITY  
PN 16

Korrosionsschutz: allseitig EKB blau RAL 5015

INFINITY  
PN 16

Protection anti-corrosion Epoxy EKB bleu RAL 5015



DN mm	L mm	Ø D mm	h mm	s mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
40	140	150	245	14	10	8	A0040.033.0001
50	150	165	268	14	12.5	10	A0050.033.0011
65	170	185	320	17	13	13	A0065.033.0021
80	180	200	350	17	16	17	A0080.033.0031
100	190	220	397	19	20	21	A0100.033.0041
125	200	250	449	19	25	30	A0125.033.0051
150	210	285	511	19	30	38	A0150.033.0061
200	230	340	620	24	33	58	A0200.033.0071
250	250	400	746	27	45	86	A0250.033.0081
300	270	455	849	27	50	110	A0300.033.0091

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage  
Mechanische Merkmale siehe Kapitel 1.3

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions et actionneurs sur demande  
Caractéristiques mécaniques voir chapitre 1.3

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Absperrschieber Vannes à coin

# 2.2

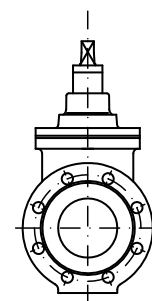
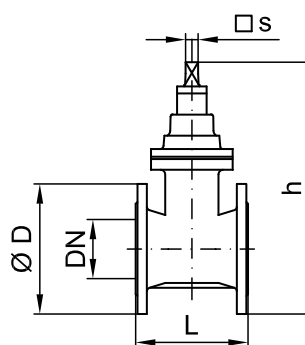
003

INFINITY  
PN 10

Korrosionsschutz: allseitig emailliert  
ERHARD Pro Email

INFINITY  
PN 10

Protection anti-corrosion  
ERHARD Pro Email



DN mm	L mm	Ø D mm	h mm	s mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 40 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16							
200	230	340	620	24	33	58	A0200.032.0070
250	250	400	746	27	45	86	A0250.032.0080
300	270	455	849	27	50	110	A0300.032.0090

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage  
Mechanische Merkmale siehe Kapitel 1.3

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions et actionneurs sur demande  
Caractéristiques mécaniques voir chapitre 1.3

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 2.2 Absperrschieber Vannes à coin

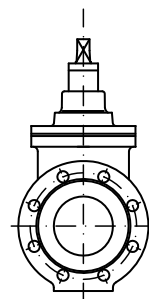
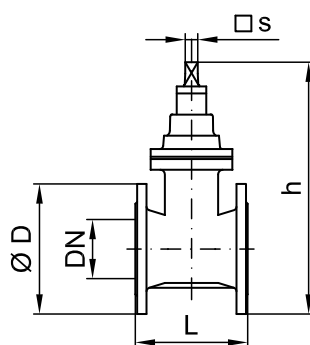
004

INFINITY  
PN 16

Korrosionsschutz: allseitig emailliert  
ERHARD Pro Email

INFINITY  
PN 16

Protection anti-corrosion  
ERHARD Pro Email



DN mm	L mm	Ø D mm	h mm	s mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
40	140	150	245	14	10	8	A0040.032.0001
50	150	165	268	14	12.5	10	A0050.032.0011
65	170	185	320	17	13	13	A0065.032.0021
80	180	200	350	17	16	17	A0080.032.0031
100	190	220	397	19	20	21	A0100.032.0041
125	200	250	449	19	25	30	A0125.032.0051
150	210	285	511	19	30	38	A0150.032.0061
200	230	340	620	24	33	58	A0200.032.0071
250	250	400	746	27	45	86	A0250.032.0081
300	270	455	849	27	50	110	A0300.032.0091

u = Umdrehungen Handrad AUF-ZU  
Handrad siehe Register «Zubehör»  
Grössere Nennweiten und Antriebsarten auf Anfrage  
Mechanische Merkmale siehe Kapitel 1.3

u = Tours de volant OUVERT-FERME  
Volant voir registre «Accessoires»  
Autres dimensions et actionneurs sur demande  
Caractéristiques mécaniques voir chapitre 1.3

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Absperrschieber Vannes à coin

# 2.2

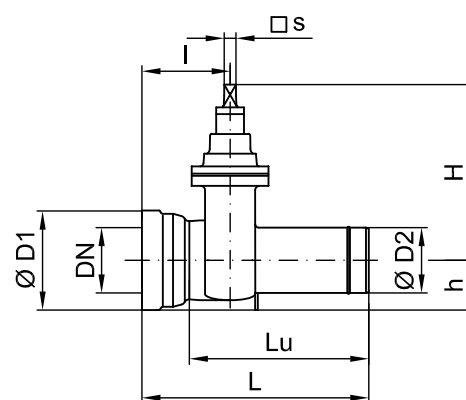
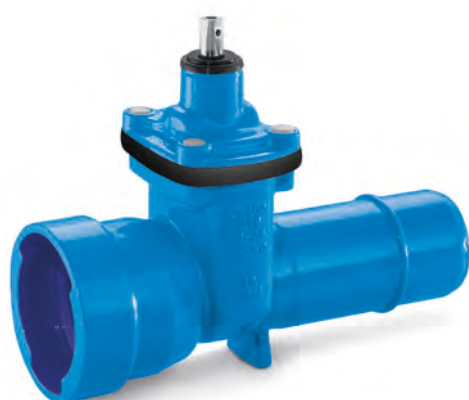
005

Multamedschieber Premium BLS  
PN 16

Vanne Multamed Premium BLS  
PN 16

Steckmuffe und Spitzende BLS

Vanne à emboîtement auto-étanche et à bout lisse BLS



DN mm	L mm	Lu mm	l mm	Ø D1 mm	Ø D2 mm	□ s mm	H mm	h mm	u mm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	431	304	180	156	98	17	268	78	16	16	A0080.000.0001
100	465	330	183	182	118	19	310	89	20	23	A0100.000.0011
125	483	340	193	206	144	19	358	104	25	31	A0125.000.0021
150	506	356	202	239	170	19	399	118	30	38	A0150.000.0031
200	555	395	220	296	222	24	489	148	33	61	A0200.000.0041

u = Umdrehungen AUF-ZU  
Kuppelmuffen, Einbaugarnituren und Schubsicherungen  
siehe Kapitel «Zubehör»

u = Tours de volant OUVERT- FERME  
Manchons d'accouplement, garnitures d'installation et  
verrouillages voir registre «Accessoires»

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 2.2 Absperrschieber Vannes à coin

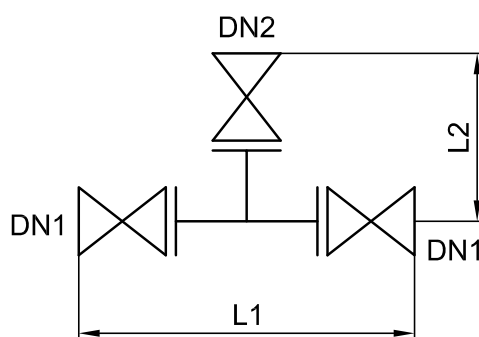
006

Kombination Kompakt 3 / Typ 12  
PN 10/16

Combinaison Compact 3 / Type 12  
PN 10/16

Abgang 3 x Flanschen  
1 Flansch-T-Stück  
3 Schieber mit Flanschen  
3 Flansch-Verbindungen V2A

Départ 3 x brides  
1 pièce T à brides  
3 vannes à brides  
3 jonctions à brides V2A



DN 1 mm	DN 2 mm	PN bar	L1 mm	L2 mm	kg	Artikel-Nr. No. article
100	100	10/16	740	370	93	-
125	100	10/16	780	385	106	-
125	125	10/16	800	400	112	-
150	100	10/16	820	400	126	-
150	125	10/16	840	415	134	-
150	150	10/16	860	430	142	-
200	100	10	900	430	182	-
200	125	10	920	440	193	-
200	150	10	940	460	199	-
200	200	10	960	490	221	-
200	100	16	900	430	182	-
200	125	16	920	440	193	-
200	150	16	940	460	199	-
200	200	16	960	490	221	-

Kuppelmuffen, Einbaugarnituren, Flanschanschluss-  
masse und Flanschverbindungen siehe Kapitel «Zubehör»

Manchons d'accouplement, garnitures d'installation,  
cotes de brides et garnitures d'assemblage de brides  
voir registre «Accessoires»

# Absperrschieber Vannes à coin

# 2.2

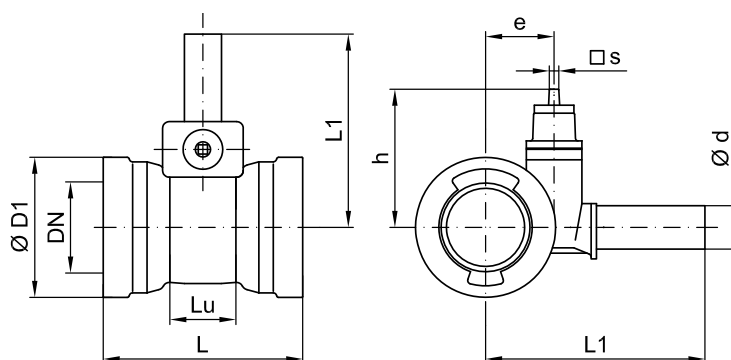
007

Kombination Kompakt 1 / Typ 7 BLS  
PN 16

Combinaison Compact 1 / Type 7 BLS  
PN 16

Komplus  
Steckmuffen TYTON®  
für Doppelkammer-Schubsicherung BLS®  
1 Steckmuffen-T mit integriertem Schieber  
Abgang 1 x PE, 2 x Steckmuffen BLS

Komplus  
Manchons TYTON®  
pour verrouillage à double chambre BLS®  
1 T à manchon à emboîtement avec vanne intégrée  
Départ 1 x PE, 2 x auto-étanche BLS



DN mm	L mm	Ø D1 mm	Ø d mm	□ s mm	L1 mm	Lu mm	h mm	e mm	kg	Artikel-Nr. No. article
125	403	206	63	14	380	125	200	115	26	A0125.006.0011
150	470	239	63	14	380	170	200	125	34	A0150.006.0031

Kuppelmuffen, Einbaugarnituren und Schubsicherungen  
siehe Kapitel «Zubehör»

Manchons d'accouplement, garnitures d'installation et  
verrouillages voir registre «Accessoires»

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 2.2 Absperrschieber Vannes à coin

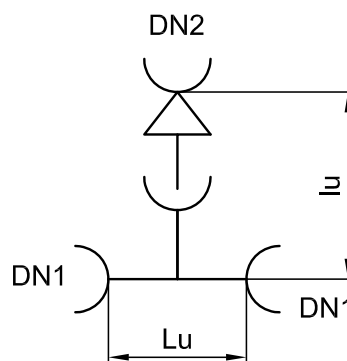
008

Kombination Kompakt 1 / Typ 9 BLS  
PN 16

Combinaison Compact 1 / Type 9 BLS  
PN 16

Steckmuffen TYTON®  
für Doppelkammer-Schubsicherung BLS®  
1 Steckmuffen-T mit 3 Muffen (MMB)  
1 Schieber mit Steckmuffe und Spitzende  
(Multamed), Abgang 3 x Steckmuffen BLS

Manchons TYTON®  
pour verrouillage à double chambre BLS®  
1 T à manchon à emboîtement avec 3 manchons (MMB)  
1 vanne à emboîtement auto-étanche et à bout lisse  
(Multamed), départ 3 x auto-étanche BLS



DN1 mm	DN2 mm	Lu mm	lu mm	kg	Artikel-Nr. No. article
100	100	190	365	47	A0100.007.0001
125	100	195	380	49	A0125.007.0011
125	125	225	430	59	A0125.007.0021
150	100	195	390	57.5	A0150.007.0031
150	125	255	465	79	A0150.007.0041
150	150	255	481	80	A0150.007.0051
200	100	200	415	69.5	A0200.007.0061
200	125	255	485	94	A0200.007.0071
200	150	255	506	91.5	A0200.007.0081
200	200	315	470	123	A0200.007.0091

Kupplmuffen, Einbaugarnituren und Schubsicherungen  
siehe Kapitel «Zubehör»

Manchons d'accouplement, garnitures d'installation et  
verrouillages voir registre «Accessoires»

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Absperrschieber Vannes à coin

# 2.2

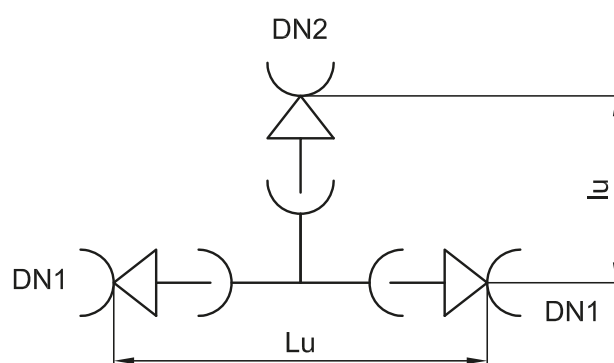
009

Kombination Kompakt 3 / Typ 11 BLS  
PN 16

Combinaison Compact 3 / Type 11 BLS  
PN 16

Abgang 3 x Steckmuffen BLS, Steckmuffen TYTON®  
für Doppelkammer-Schubsicherung BLS®  
1 Steckmuffen-T mit 3 Muffen (MMB)  
3 Schieber mit Steckmuffen und Spitzende  
(Multamed)

Départ 3 x auto-étanche BLS, Manchons TYTON®  
pour verrouillage à double chambre BLS®  
1 T à manchon à emboîtement avec 3 manchons (MMB)  
3 vannes à emboîtement auto-étanche et à bout lisse  
(Multamed)



DN1 mm	DN2 mm	Lu mm	lu mm	kg	Artikel-Nr. No. article
100	100	730	365	80	A0100.009.0001
125	100	735	380	99	A0125.009.0011
125	125	865	430	108	A0125.009.0021
150	100	735	390	127	A0150.009.0031
150	125	967	465	138	A0150.009.0041
150	150	967	481	159	A0150.009.0051
200	100	740	415	183	A0200.009.0061
200	125	1045	485	193	A0200.009.0071
200	150	1045	506	215	A0200.009.0081
200	200	955	470	235	A0200.009.0091

Kupplmuffen, Einbaugarnituren und Schubsicherungen  
siehe Kapitel «Zubehör»

Manchons d'accouplement, garnitures d'installation et  
verrouillages voir registre «Accessoires»





# Anbohrarmaturen und Zubehör

## Colliers de prise et accessoires

2.3

### Register

Anbohrarmaturen und Zubehör  
• Mechanische Merkmale

Anbohrarmaturen  
• PN 16, oben  
• PN 16, seitlich

PE-Schweisssutzen

Bohrloch-Dichthülsen

Anbohr-Werkzeuge

### Registre

Colliers de prise et accessoires  
• Caractéristiques mécaniques

Colliers de prise avec vanne intégrée  
• PN 16, vertical  
• PN 16, horizontal

Tubulures à souder PE

Douilles d'étanchéité

Outillages d'installation

2.3.001

2.3.002

2.3.004

2.3.005

2.3.006

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Mechanische Merkmale

## Caractéristiques mécaniques



### EWE Anbohr-Armaturen und Zubehör DN 80-500 mm, PN 16

- Ventil: Silicium-Messing (bleifrei)
- Dichtungen EPDM
- Für alle Gussrohre, speziell mit FZM-Umhüllung
- Abgang 1½"
- Sattel aus duktilem Guss EWS beschichtet RAL 5015
- Edelstahlband, Gewinde Teflon beschichtet

### EWE Colliers de prise avec vanne intégrée et accessoires DN 80-500 mm, PN 16

- Vanne: silicium-laiton (sans plomb)
- Joints qualité EPDM
- Pour tous les tuyaux en fonte, spécialement avec revêtement en mortier de ciment fibreux FZM
- Départ 1½"
- Corps en fonte ductile avec revêtement Epoxy EWS RAL 5015
- Etrier en acier inox V4a, filetages revêtus de Teflon

# 2.3 Anbohrarmaturen und Zubehör Colliers de prise et accessoires

002

Anbohrarmatur  
PN 16

Typ AV - oben  
Ventilanbohrarmatur für obere Anbohrung

Collier de prise avec vanne intégrée  
PN 16

Type AV - vertical  
Collier vanne de prise pour un perçage vertical



DN mm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	6.5	A0080.301.0000
100	6.8	A0100.301.0010
125	7.3	A0125.301.0020
150	8.0	A0150.301.0030
200	8.9	A0200.301.0040
250	10.0	A0250.301.0050
300	10.5	A0300.301.0060
350	10.9	A0350.301.0070
400	10.9	A0400.301.0080
500	15.8	A0500.301.0090

Einbaugarnitur siehe Kapitel 4.3.004

Garnitures d'installation voir chapitre 4.3.004

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Anbohrarmaturen und Zubehör Colliers de prise et accessoires

# 2.3

003

## Anbohrarmatur PN 16

Typ AH - seitlich  
Ventilanbohrarmatur für seitliche Anbohrung

## Collier de prise avec vanne intégrée PN 16

Type AH - horizontal  
Collier vanne de prise pour un perçage horizontal



DN mm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	5.9	A0080.301.1000
100	6.3	A0100.301.1010
125	6.8	A0125.301.1020
150	7.4	A0150.301.1030
200	8.4	A0200.301.1040
250	9.4	A0250.301.1050
300	9.9	A0300.301.1060
350	10.3	A0350.301.1070
400	10.3	A0400.301.1080
500	15.2	A0500.301.1090

Einbaugarnitur siehe Kapitel 4.3.004

Garnitures d'installation voir chapitre 4.3.004

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 2.3 Anbohrarmaturen und Zubehör Colliers de prise et accessoires

004

PE Schweisstutzen  
PN 16 (S5)

Tubulure à souder PE  
PN 16 (S5)

Abgang 1½"

Départ 1½"



Aussendurchmesser Diamètre extérieur	DN	SW	kg	Artikel-Nr. No. article
40	32	55	0.6	Z0040.080.3300
50	40	65	0.8	Z0050.080.3310
63	50	80	1.2	Z0063.080.3320

SW = Schlüsselweite

SW = Dimension clé de montage

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Bohrloch-Dichthülse

## Douille d'étanchéité



Vorteile und Eigenschaften	Avantages et caractéristiques
<ul style="list-style-type: none"> <li>Für EWE-Anbohrarmaturen</li> <li>Jahrzehnte lang erfolgreich im Einsatz</li> <li>Dichtet - speziell bei FZM- oder ZMU-Rohren - aber auch bei allen anderen Rohren direkt im Bohrloch gegen die Rohrwandung ab und gewährleistet eine mechanische Verbindung zum Rohr</li> <li>Vermeidet das Zuwachsen von Bohrlöchern durch Inkrustation oder Korrosion</li> <li>Das aufwendige Entfernen der Zement-Aussenumhüllung und das Nachisolieren entfällt</li> <li>Zerstörung des Korrosionsschutzes wird vermieden</li> <li>Leichte Montage unter Druck mit dem dazugehörigen Bohrloch-Dichthülsen-Setzgerät</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pour le collier-vanne de prise EWE</li> <li>Eprouvé en pratique depuis des décennies</li> <li>Garantit une étanchéité sur le trou de perçage, offre en plus une liaison mécanique de fixation</li> <li>Sans risque d'incrustation et de corrosion sur le trou de perçage</li> <li>Sans dénudage du revêtement extérieur du tuyau</li> <li>Évite un endommagement de la protection anti-corrosion sur le tuyau</li> <li>Montage simple, s'effectue sur le tuyau sous pression</li> </ul>

### Druckflussmengen bei EWE Dichthülse $\phi$ 20 mm

Druck / Pression bar	Volumenmenge / Volume		
	l/s	l/min	m <sup>3</sup> /h
1	4.25	255	15.3
2	6.02	361	21.7
3	7.34	442	26.7
4	8.52	511	30.7
5	9.52	571	34.3
6	10.43	626	37.6
7	11.27	676	40.6
8	12.05	723	43.4

### Débits d'écoulement pour douille EWE $\phi$ 20 mm

Druck / Pression bar	Volumenmenge / Volume		
	l/s	l/min	m <sup>3</sup> /h
9	12.77	766	46.0
10	13.47	808	48.5
11	14.12	847	50.8
12	14.75	885	53.1
13	15.35	921	55.3
14	15.93	956	57.4
15	16.50	990	59.4
16	17.03	1022	61.3

# 2.3 Anbohrarmaturen und Zubehör Colliers de prise et accessoires

006

Anbohr-Werkzeuge

Outillage d'installation  
des colliers de prise



		Artikel-Nr. No. Article
Transportkiste komplett mit Anbohrgerät	Caisse de transport complète avec appareil de perçage	Z0000.080.3200
<b>Bestehend aus:</b>	<b>Se compose de:</b>	
Transportkiste mit Einbauten	Caisse avec pièces incorporées	Z0000.080.3202
Anbohrgerät	Appareil de perçage	Z0000.080.3210
Schlüssel für Anbohrgerät	Clé pour appareil de perçage	Z0000.080.3211
Bohrloch-Dichthülsen-Setzgerät	Outil de montage pour douille d'étanchéité	Z0000.080.3220
Elektroantrieb 230 V	Entraînement électr. 230 V	Z0000.080.3230
Adapter Elektroantrieb auf Anbohrgerät	Adaptateur de l'entraînement à l'appareil de perçage	Z0000.080.3240
Bohrer Typ HM, Ø 31 mm	Foret type HM, Ø 31 mm	Z0000.080.3250
Spülstück für obere Anbohrung	Pièce de rinçage avec robinet pour collier de prise en haut	Z0000.080.3260
Spülstück für seitliche Anbohrung	Pièce de rinçage avec robinet pour collier de prise latéral	Z0000.080.3270
Spülschlauch, 5 m	Tuyau de rinçage, 5 m	Z0000.080.3280
Übergangsstück für Setzgerät	Pièce de transition pour outil de montage	Z0000.080.3290
Bohrloch-Dichthülse DN 50-300	Douille d'étanchéité DN 50-300	Z0000.080.3300
Dichtring	Joint	Z0000.080.3310
Stift zur Teleskop-Einbaugarnitur	Goupille cannelée pour garniture d'installation	Z0000.080.3320
Gabel-Ringschlüssel, Grösse 24	Clés à fourche et à pipe 24	Z0000.080.3330
Steckschlüsseleinsatz, Grösse 24, 85 mm	Douille 24, 85 mm	Z0000.080.3340
Gasuhrschlüssel	Clé pour compteur à gaz	Z0000.080.3350
Hammer	Marteau	Z0000.080.3360
Wasserwaage	Niveau à bulle	Z0000.080.3370
Kabelbox, 10 m	Enrouleur de câble, 10 m	Z0000.080.3380
Fett, Tube à 100 g	Graisse, tube à 100 g	Z0000.080.3390

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



# Wasserzähler-Schächte Puits pour l'installation de compteur d'eau

2.4

Register

Registre

Wasserzähler FLEXORIPP

Compteur d'eau FLEXORIPP

2.4.001

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Wasserzähler-Schächte Puits pour l'installation de compteur d'eau

2.4  
001

## Wasserzähler FLEXORIPP

Schweizer Ausführung, Qn 2.5

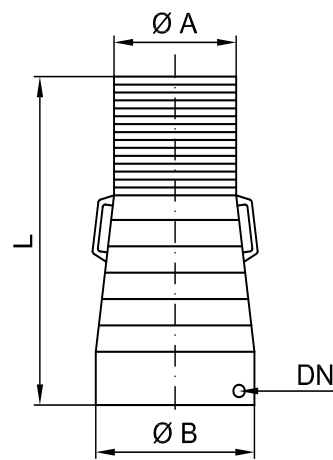
Schachtkörper: PE schwarz  
Schachtabdeckung: GG  
Isolierdeckel: EPP  
Innenteile: Stahl rostfrei  
Anschluss Innengewinde Rp 1": Messing  
Wasserzähler: exklusiv



## Puits pour l'installation de compteur d'eau FLEXORIPP

Exécution Suisse, Qn 2.5

corps en PE noir  
couvercle en GG  
couvercle isolant en EPP  
raccords tige filetée Rp 1": laiton  
compteur d'eau: exclu



DN mm	L m	Ø A mm	Ø B mm	kg	Artikel-Nr. No. article
1" IG	1.00	500	650	30	A0000.370.2000
1" IG	1.25	500	650	35	A0000.370.2010
1" IG	1.50	500	650	39	A0000.370.2020
1" IG	2.00	500	650	47	A0000.370.2030

### Schachtabdeckungen

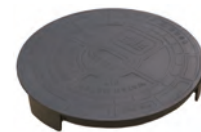
### Couvercles



A 15



B 125



Abdeckhaube  
Capot

Ausführung Version	kg	Artikel-Nr. No. article
Schachtabdeckung und Rahmen A 15 Couvercle avec cadre A 15	39	A0000.370.3000
Schachtabdeckung und Rahmen B 125 Couvercle avec cadre B 125	47	A0000.370.3010
Abdeckhaube Capot	18	A0000.370.3020

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques



Plattenschieber  
Vannes guillotine



3.1

Be- und Entlüftungsventile  
Ventouses-purgeurs



3.2

Schütze  
Vannes écluses



3.3

Kugelrückschlagventile  
Clapets anti-retour à boule



3.4

Version 11-2019

## Register

### Plattenschieber

- Mechanische Merkmale

### Plattenschieber ERU

- PN 10, mit Handrad
- PN 4, mit Handrad
- PN 10, mit Pneumatik-Zylinder
- PN 4, mit Pneumatik-Zylinder
- PN 10, mit Elektro-Drehantrieb
- PN 4, mit Elektro-Drehantrieb

## Registre

### Vannes guillotine

- Caractéristiques mécaniques

3.1.001

### Vannes guillotine ERU

- PN 10, avec volant
- PN 4, avec volant
- PN 10, avec cylindre pneumatique
- PN 4, avec cylindre pneumatique
- PN 10, avec moteur électrique
- PN 4, avec moteur électrique

3.1.003

## Mechanische Merkmale

## Caractéristiques mécaniques



### ERHARD ERU Plattenschieber K1

- Gehäuse: GG 25
- Innen/aussen: Epoxy-Kunststoffbeschichtung EKB, RAL 5015
- Schieberplatte: A2-1.4301
- Patentierte gekammerte U-Bügel-Dichtung aus Elastomer NBR
- Geringe Betätigungskräfte, auch bei maximalem Betriebsdruck
- Problemloser Austausch der Profildichtung ohne Ausbau des Schiebers aus der Rohrleitung
- Gerollte Gewindespindel
- Einbau als Einklemm- oder Endarmatur (ohne Gegenflansch)
- < 60° C

#### Einsatzbereiche

- Kläranlagen
- Zuckerindustrie
- Kraftwerksanlagen
- Chemische Industrie

### ERHARD ERU Vannes guillotine K1

- Corps: GG 25
- À l'intérieur/à l'extérieur: revêtement en époxy EKB, RAL 5015
- Obturateur: A2-1.4301
- Joint en U inséré (breveté) qualité élastomère NBR
- Manœuvre aisée, même sous pression de service maximale
- Le joint profilé peut être remplacé facilement sans démonter la vanne de la conduite
- Tige filetée et écrou de tige
- Type identique pour montage entre brides ou en extrémité (sans contre-bride)
- < 60° C

#### Nombreux champs d'application

- STEP
- Domaine hydroélectrique
- Industrie sucrière
- Industrie chimique

# 3.1 Plattenschieber Vannes guillotine

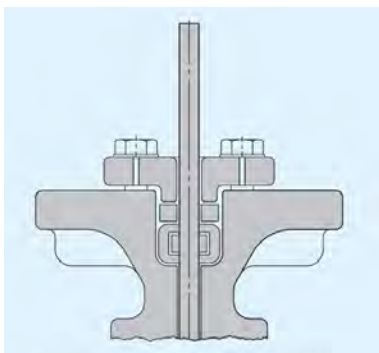
002

## Mechanische Merkmale

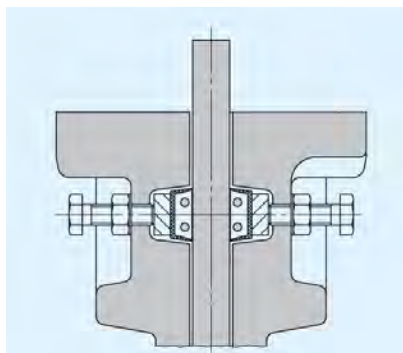
## Caractéristiques mécaniques

### Obere Plattenabdichtung

### Etanchéité latérale



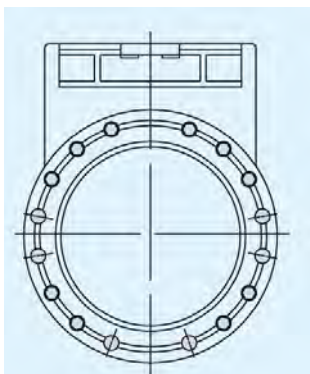
DN 50-300



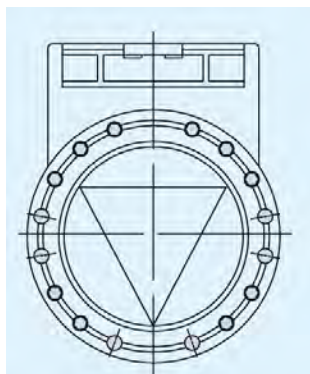
DN 350-600

### Ausführungsvarianten

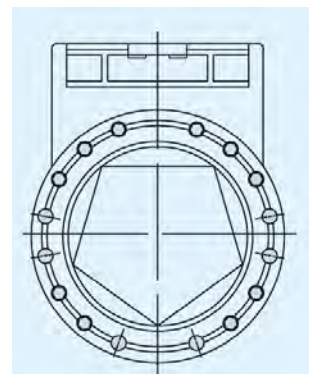
### Variantes d'exécution



Standardausführung  
Exécution de base



Dreieckregelblende  
Triangle de régulation



Fünfeckregelblende  
Pentagone de régulation

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Plattenschieber Vannes guillotine

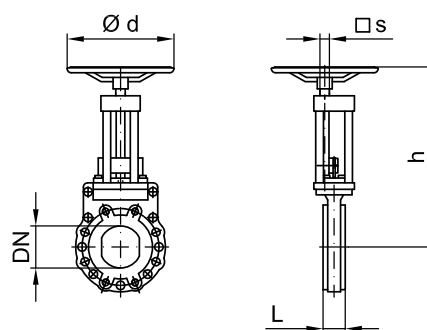
3.1  
003

## ERU-Plattenschieber K1 PN 10

Flansch DN 50-150 gemäss PN 16  
Flansch DN 200-300 gemäss PN 10  
Mit Handrad

## ERU vanne guillotine K1 PN 10

Perçage DN 50-150 selon PN 16  
Perçage DN 200-300 selon PN 10  
Avec volant



DN mm	L mm	h mm	Ø d mm	u	□ s	kg	Artikel-Nr. No. article
50	43	323	200	12	14	10	A0050.500.0001
65	46	348	200	16	14	11	A0065.500.0011
80	46	378	200	20	14	13	A0080.500.0021
100	52	416	250	25	17	17	A0100.500.0031
125	56	456	250	31	17	20	A0125.500.0041
150	56	509	250	30	19	26	A0150.500.0051
200	60	600	300	40	19	39	A0200.500.0060
250	68	713	300	50	19	64	A0250.500.0070
300	78	832	400	60	24	93	A0300.500.0080

u = Umdrehungen AUF-ZU

u = Tours de volant OUVERT- FERME

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques



# 3.1 Plattenschieber Vannes guillotine

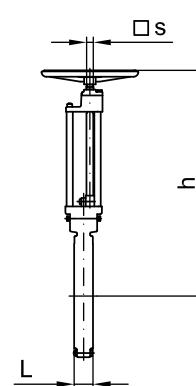
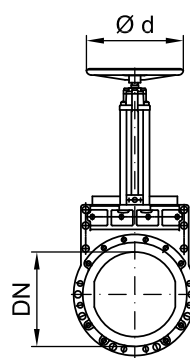
004

ERU-Plattenschieber K1  
PN 4  
Flanschanschlussmasse gemäss PN 10

Mit Handrad

ERU vanne guillotine K1  
PN 4  
Perçage selon PN 10

Avec volant



DN	L	h	Ø d	u	s	kg	Artikel-Nr.
mm	mm	mm	mm				No. article
350	78	935	400	70	24	135	A0350.500.0090
400	102	1016	400	80	24	165	A0400.500.0100
500	127	1265	500	84	27	255	A0500.500.0110
600	154	1442	500	100	27	370	A0600.500.0120

Grössere Dimensionen auf Anfrage  
u = Umdrehungen AUF-ZU

Autres dimensions sur demande  
u = Tours de volant OUVERT- FERME

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Plattenschieber Vannes guillotine

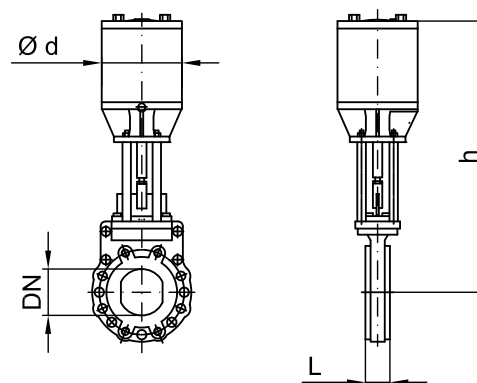
3.1  
005

ERU-Plattenschieber K1  
PN 10

ERU vanne guillotine K1  
PN 10

Mit Pneumatik-Zylinder (doppelt-wirkend)

Avec cylindre pneumatique à double effet



DN mm	L mm	h mm	Ø d mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	43	461	80	13	A0050.501.0001
65	46	501	80	14	A0065.501.0011
80	46	550	100	18	A0080.501.0021
100	52	603	100	21	A0100.501.0031
125	56	668	100	24	A0125.501.0041
150	56	755	125	31	A0150.501.0051
150	56	755	160	31	A0150.501.1051
200	60	905	160	59	A0200.501.0060
200	60	905	250	59	A0200.501.1061
250	68	1076	160	82	A0250.501.0070
250	68	1076	250	82	A0250.501.1071
300	78	1235	160	114	A0300.501.0080
300	78	1235	250	114	A0300.501.1081

Zubehör auf Anfrage

Accessoires sur demande

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 3.1 Plattenschieber Vannes guillotine

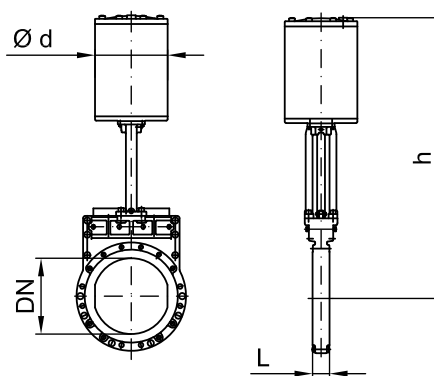
006

ERU-Plattenschieber K1  
PN 4

(Flanschanschlussmasse gemäss PN 10)  
Mit Pneumatik-Zylinder (doppelt-wirkend)

ERU vanne guillotine K1  
PN 4

(Perçage selon PN 10)  
Avec cylindre pneumatique à double effet



DN mm	L mm	h mm	Ø d mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 50 - 300: siehe PN 10 / voir PN 10					
350	78	1312	250	162	A0350.501.0090
400	102	1462	250	207	A0400.501.0100
500	127	1772	250	275	A0500.501.0110
600	154	2083	320	470	A0600.501.0120

Grössere Dimensionen auf Anfrage  
Zubehör auf Anfrage

Autres dimensions sur demande  
Accessoires sur demande

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Plattenschieber Vannes guillotine

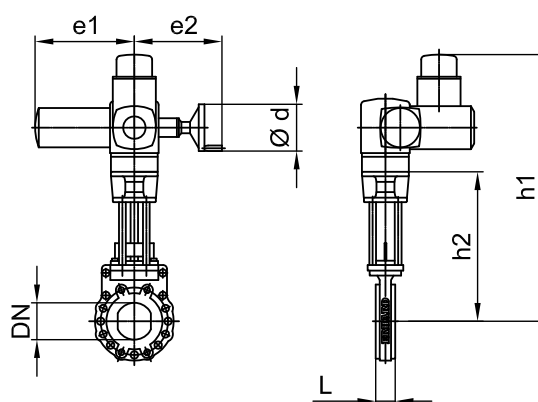
3.1  
007

## ERU-Plattenschieber K1 PN 10

Flansch DN 50-150 gemäss PN 16  
Flansch DN 200-300 gemäss PN 10  
Mit Elektro-Drehantrieb

## ERU vanne guillotine K1 PN 10

Perçage DN 50-150 selon PN 16  
Perçage DN 200-300 selon PN 10  
Avec moteur électrique



DN mm	L mm	h1 mm	h2 mm	e1 mm	e2 mm	Ø d mm	u	kg	Artikel-Nr. No. article
50	43	599	311	62	237	140	12	32	-
65	46	624	336	62	237	140	16	33	-
80	46	654	366	62	237	140	20	35	-
100	52	687	399	62	237	140	25	39	-
125	56	727	439	62	237	140	31	42	-
150	56	779	491	68	237	160	30	48	-
200	60	879	591	68	237	160	40	61	-
250	68	1089	712	80	237	160	50	88	-
300	78	1198	821	80	237	160	60	112	-

Grössere Dimensionen auf Anfrage  
u = Umdrehungen AUF-ZU

Autres dimensions sur demande  
u = Tours de volant OUVERT- FERME

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 3.1 Plattenschieber Vannes guillotine

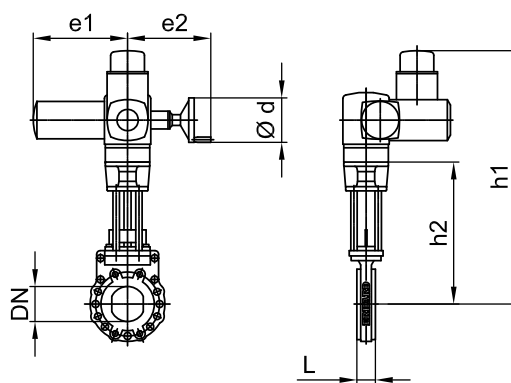
008

ERU-Plattenschieber K1  
PN 4

Flanschanschlussmasse gemäss PN 10  
Mit Elektro-Drehantrieb

ERU vanne guillotine K1  
PN 4

Perçage selon PN 10  
Avec moteur électrique



DN	L	h1	h2	e1	e2	Ø d	u	kg	Artikel-Nr. No. article
350	78	1305	808	65	247	200	58	160	-
400	102	1405	908	65	247	200	80	207	-
500	127	1715	1118	65	247	200	83	285	-
600	154	2075	1322	90	285	315	100	459	-

Grössere Dimensionen auf Anfrage  
u = Umdrehungen AUF-ZU

Autres dimensions sur demande  
u = Tours de volant OUVERT- FERME

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Be- und Entlüftungsventile Ventouses-purgeurs

3.2

## Register

Be- und Entlüftungsventile  
• Mechanische Merkmale

Selbsttätige Be- und Entlüftungsventile  
• PN 10/16

## Registre

Ventouses-purgeurs  
• Caractéristiques mécaniques

Ventouses automatiques  
• PN 10/16

3.2.001

3.2.002

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Mechanische Merkmale

ERHARD Be- und Entlüftungsventile  
DN 80-200 mm  
PN 10/16



## Caractéristiques mécaniques

ERHARD Ventouses-purgeurs  
DN 80-200 mm  
PN 10/16



- Speziell entwickelt für stark belastetes Schmutz- und Abwasser
- Einfach und betriebssicher
- Gehäuse aus GG-25, EN-JL 1040, mit allseitiger EKB Epoxy-Beschichtung RAL 5015
- Innenteile aus rostfreien Werkstoffen
- Keine Gefahr von einer Verschmutzung im Be- oder Entlüftungsbereich
- Grosser freier Abstand zwischen Schwimmkörper und Gehäusewand
- Hoher Luftdurchsatz

- Conçu pour un dégazage des eaux usées chargées
- Construction simple avec un fonctionnement garanti
- Corps en GG-25, EN-JL 1040, avec un revêtement de protection int. et ext. EKB Epoxy RAL 5015
- Pièces intérieures en matériaux acier inoxydable
- Pas de risque d'un encrassement dans la zone d'aspiration ou d'échappement
- Grande capacité d'échappement

# 3.2 Be- und Entlüftungsventile Ventouses-purgeurs

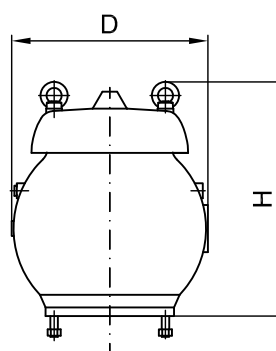
002

Selbsttätiges Be- und Entlüftungsventil, PN 10/16

Ventouse automatique  
PN 10/16

Für Schmutz- und Abwasser

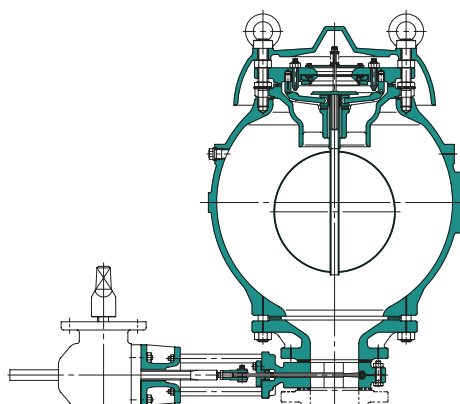
Pour eaux usées chargées



DN mm	PN	H mm	D mm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	10/16	710	510	141	A0080.281.0001
100	10/16	710	510	142	A0100.281.0011
150	10/16	710	510	144	A0150.281.0021
200	10	625	510	123	A0200.281.0030
200	16	625	510	123	A0200.281.0031

Einbauvorschlag

Exemple d'installation



Mit ERU-Plattenschieber K1 Handrad oder Kegelfrad-  
getriebe und Vierkantschoner

Avec vanne guillotine ERU K1 à volant ou avec réducteur  
et garniture d'installation

 **HAGENBUCHER**

Rohre und Armaturen · TMH Hagenbucher AG · Friesstrasse 19 · CH-8050 Zürich · T 044 306 47 48 · info@hagenbucher.ch · www.hagenbucher.ch

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



## Register

Schütze  
• Mechanische Merkmale

Steckschütze

Absperrschieber, gerade Schwelle

Absperrschieber, runde Schwelle

Absenkschieber

Dambalken

Antriebe

Rückstauklappen  
• mit Flansch  
• zur Wandmontage

## Registre

Vannes écluses 3.3.001  
• Caractéristiques mécaniques

Vannes écluse 3.3.002

Vannes écluse, seuil droit 3.3.003

Vannes écluse, seuil rond 3.3.004

Vannes écluse en déversoir 3.3.005

Vannes batardeau 3.3.006

Entraînements 3.3.007

Clapets anti-refoulement 3.3.008  
• à bride  
• pour un montage mural

## Mechanische Merkmale

## Caractéristiques mécaniques



- Gehäuselose Absperr- und Regelorgane für Bach-, Stausee- und Abwasser
- Geschweisste Konstruktionen
- Massgefertigt
- In den Werkstoffen:
  - Nichtrostender Stahl
  - Stahl / feuerverzinkt
  - Aluminium-Legierung
- Wahlweise 3- oder 4-seitig dichtend
- Diverse Ausführungsvarianten und Befestigungsmöglichkeiten
- Auch in der Kraftwerksausführung erhältlich
- Werkstoffe: 1.4301, 1.4541, 1.4571, AlMg3
- Profildichtung/Lippendichtung

- Construction soudée pour divers emplois (STEP, eaux de barrage, cours d'eau)
- Fabrication individuelle
- En divers qualités de matériaux
  - acier galvanisé
  - acier inoxydable
  - alliage d'aluminium
- A 3 ou 4 côtés étanches
- En diverses exécutions
- Diverses possibilités de fixation
- Divers modes d'entraînement
- En exécution renforcée pour le domaine haute pression
- Matériaux: 1.4301, 1.4541, 1.4571, AlMg3
- Joint profilé/joint à lèvres

Vorteile	Avantages
• Jegliche Anpassung an das Bauwerk	• Module de construction en cadre profilé
• Kostengünstig durch standardisierte Rahmenprofile	• Adaptation individuelle à l'ouvrage
• Kostengünstig durch standardisierte Dichtprofile	• Compétitif par une fabrication standardisée
• Lange Lebensdauer	• Longue durée d'exploitation
• Minimaler Wartungsaufwand	• Construction éprouvée
• Einsatz für Betriebsdrücke bis 6 m WS	• En usage standard jusqu'à 6 m CE
• Höhere Drücke auf Anfrage	• Pressions supérieures sur demande

# 3.3 Schütze Vannes écluses

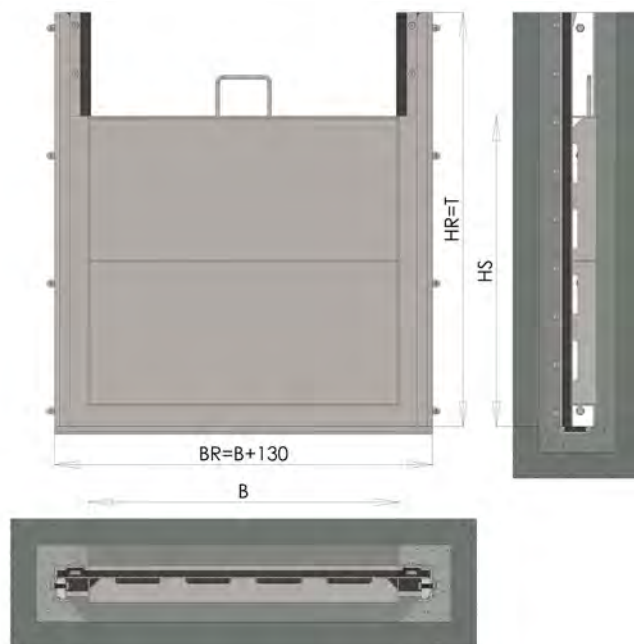
002

## Steckschutz

3-seitig dichtend  
Mit Handgriff  
Rahmen zum Eingiessen oder Andübeln

## Vanne écluse

Étanche 3 côtés, plaque obturatrice  
Avec poignée  
Cadre à sceller ou à cheiller



### Benötigte Angaben:

B	HS	T (HR)
mm	mm	mm

H = Mass von Sohle bis Oberkante Bedienungsebene

### Données requises:

H	Artikel-Nr.
mm	No. article
	-

H = Côte seuil de vanne jusqu'à la plateforme de manoeuvre

Version 11-2019

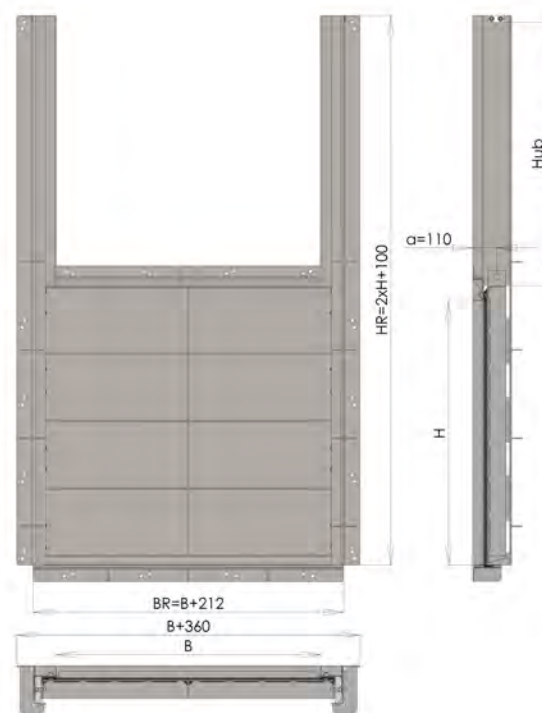
Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Absperrschieber

3- oder 4-seitig dichtend  
Antrieb: Handrad, E-Antrieb, Pneumatischer Zylinder  
Montiert auf: Joch, Wandkonsole, Säulenständer  
Rahmen zum Eingiessen oder Andübeln

## Vanne écluse

Étanche 3- ou 4 côtés  
Entraînement: par volant manuel, moteur électrique, cylindre pneumatique  
Montage sur: Prolongation du cadre, console murale, colonette  
Cadre à sceller ou à cheviller



Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

### Benötigte Angaben:

B mm	H mm	HR mm

H = Mass von Sohle bis Durchgang-/Einstauhöhe

u = Hub

M = Material

### Données requises:

u	M	Artikel-Nr. No. article
		-

H = Dimension d'ouverture ou niveau d'eau

u = Course

M = Matériel

# 3.3 Schütze Vannes écluses

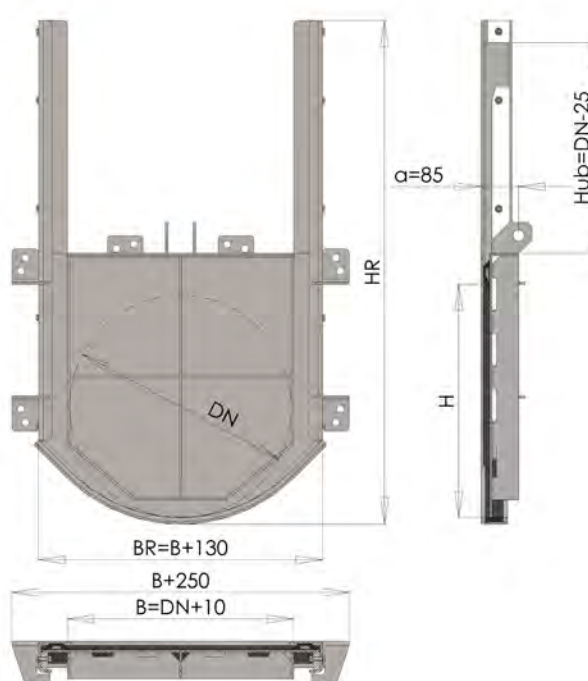
004

## Absperrschieber

3- oder 4-seitig dichtend, mit runder Schwelle  
Antrieb: Handrad, E-Antrieb, Pneumatischer Zylinder  
Montiert auf: Joch, Wandkonsole, Säulenständer  
Rahmen zum Eingiessen oder Andübeln

## Vanne écluse

Étanche 3- ou 4 côtés, avec seuil rond, entraînement: par volant manuel, moteur électrique, ou cylindre pneumatique  
Montage sur: Prolongation du cadre, console murale, colonette  
Cadre à sceller ou à cheviller



### Benötigte Angaben:

B	HS	H/DN
mm	mm	mm

H = Mass von Sohle bis Oberkante Bedienungsebene

u = Hub

M = Material

### Données requises:

u	M	Artikel-Nr.
		No. article
		-

H = Dimension du radier jusqu'au bord supérieur du niveau d'exploitation

u = Course

M = Matériel

Version 11-2019

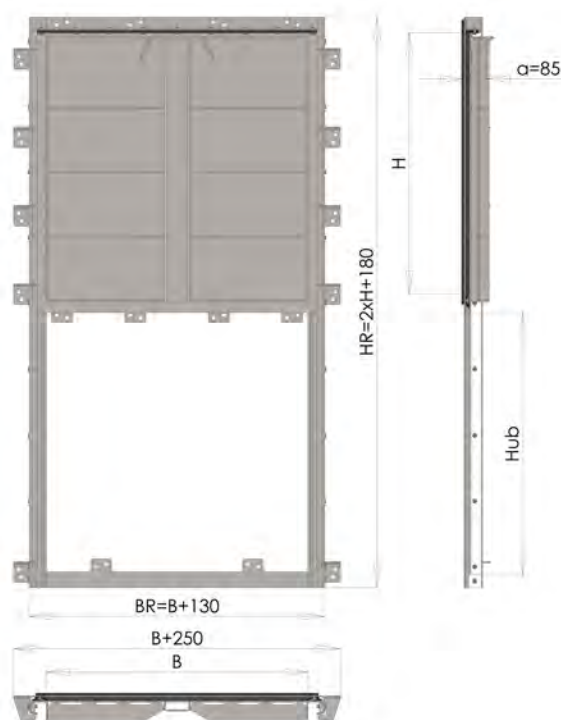
Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Absenkschieber

4-seitig dichtend  
Antrieb: Handrad, E-Antrieb, Pneumatischer Zylinder  
Montiert auf: Joch, Wandkonsole, Säulenständer  
Rahmen zum Andübeln

## Vanne écluse en déversoir

Étanche 4 côtés, joint profilé  
Entraînement: par volant manuel, moteur électrique, ou cylindre pneumatique  
Montage sur: Prolongation du cadre, console murale, colonette  
Cadre à cheviller



Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

### Benötigte Angaben:

B mm	H mm	HR mm

H = Mass von Sohle bis Oberkante Bedienungsebene

u = Hub

M = Material

### Données requises:

u	M	Artikel-Nr. No. article
		-

H = Côte seuil de vanne jusqu'à la plateforme de manœuvre

u = Course

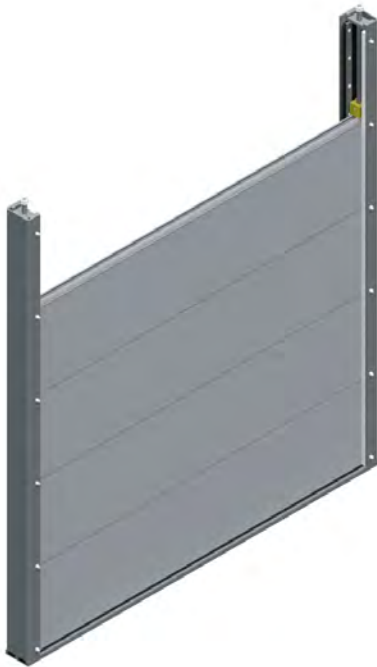
M = Matériel

# 3.3 Schütze Vannes écluses

006

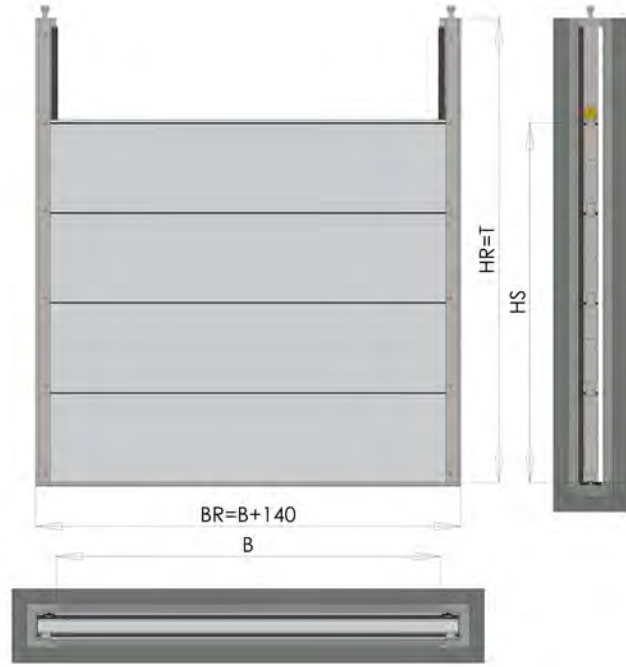
## Dammbalken

3-seitig dichtend  
Mit Anpressvorrichtung  
Rahmen zum Eingiessen oder Andübeln  
Ausführung mit Aluminium Profile AlMgSi1  
oder: Schützenplatte aus Aluminium oder rostfrei A2



## Vanne batardeau

Plaque obturatrice, étanche 3 côtés  
Avec dispositif de compression  
Cadre à sceller ou à cheviller  
Exécution avec profils en aluminium AlMgSi1  
ou: plaque obturatrice qualité aluminium ou acier inox A2



### Benötigte Angaben:

B	HS	T (HR)
mm	mm	mm

H = Mass von Sohle bis Oberkante Bedienungsebene

### Données requises:

H	Artikel-Nr.
mm	No. article
	-

H = Côte seuil de vanne jusqu'à la plateforme de manoeuvre

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Antriebe

## Entraînements

Mit Handrad  
Avec volant

Mit Vierkant  
Avec carré de vanne

Mit Elektro-Antrieb  
Avec moteur électrique

Mit Handrad auf Joch  
Avec prolongation du cadre



Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

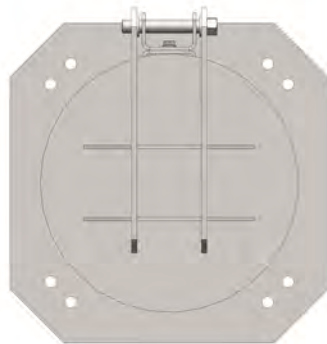
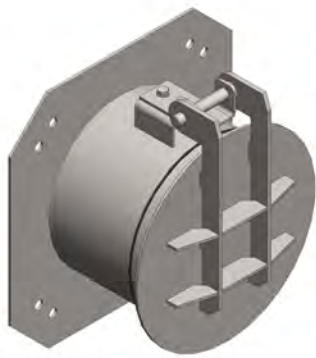


# 3.3 Schütze Vannes écluses

008

Rückstauklappe mit Flansch  
DN 200 - 600

Clapet anti-refoulement à bride  
DN 200 - 600



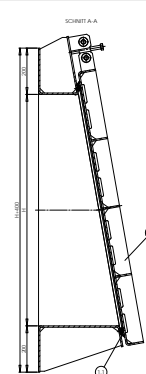
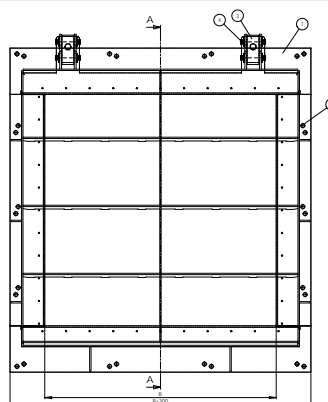
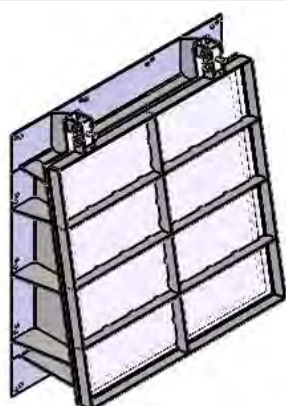
Ausführungen	Conceptions
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zum Andübeln</li> <li>• Einfachdeckel</li> <li>• Schwimmerhohldeckel</li> <li>• Deckel mit Hebel und Gewicht</li> <li>• Schlagdämpfung mittels spezieller Profildichtung</li> <li>• Auf Wunsch zusätzlich mit hydraulischer Schlagdämpfung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour chevillage</li> <li>• Battant simple</li> <li>• Battant creux à flotteur</li> <li>• Battant avec contrepoids</li> <li>• Amortissement par un joint profilé spécial</li> <li>• Sur demande, avec amortisseur hydraulique supplémentaire</li> </ul>
Konstruktionsmerkmale	Caractéristiques de conception
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geschweisster Rohrstützen mit (Wand-)Flansch, einstellbarer Deckellagerung und mittels Spannband befestigte Ringprofilabdichtung</li> <li>• Klappendeckel mit Verstärkungsrippen und Lagerhebeln, in der jeweiligen Ausführung als: Einfachdeckel, Schwimmerhohldeckel und als Deckel mit Hebel und Gewicht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corps soudé avec bride (murale), palier du battant ajustable et joint profilé annulaire fixé à l'aide d'un ruban de serrage</li> <li>• Battant et leviers avec nervures de renforcement, respectivement en exécution comme: battant simple, creux à flotteur et battant avec levier et contrepoids.</li> </ul>

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

Rückstauklappe zur Wandmontage  
DN 200 - 1000

Clapet anti-refoulement pour un  
montage mural, DN 200 - 1000



Version 1.1 - 2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

<b>Ausführungen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Einfachdeckel</li> <li>• Schwimmerhohldeckel</li> <li>• Deckel mit Hebel und Gewicht</li> <li>• Schlagdämpfung mittels spezieller Profildichtung</li> <li>• Auf Wunsch zusätzlich mit hydraulischer Schlagdämpfung</li> </ul>	<b>Conceptions</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Battant simple</li> <li>• Battant creux à flotteur</li> <li>• Battant avec contrepoids</li> <li>• Amortissement par un joint profilé spécial</li> <li>• Sur demande, avec amortisseur hydraulique supplémentaire</li> </ul>
<b>Konstruktionsmerkmale</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Geschweisster Rahmen mit Deckellagerungen, Hals mit Wandflansch und mittels Leisten befestigte Profildichtung am Dichtflansch</li> <li>• Klappendeckel mit Verstärkungsrippen und Doppelgelenklagern, in der jeweiligen Ausführung als: Einfachdeckel, Schwimmerhohldeckel und als Deckel mit Hebel und Gewicht</li> </ul>	<b>Caractéristiques de conception</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corps soudé avec paliers du battant, tuyau d'écartement avec bride de mur et joint profilé fixé à la bride d'étanchéité à l'aide de rails</li> <li>• Battant avec nervures de renforcement et articulations doubles à rotule, pour les types suivants: battant simple, battant creux à flotteur et battant avec contrepoids</li> </ul>
<b>Abmessungen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• BxH 200 x 200 bis zu den grössten Abmessungen</li> </ul>	<b>Dimensions</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Largeur LxH 200 x 200 jusqu'aux dimensions les plus grandes</li> </ul>



# Kugelrückschlagventile Clapets anti-retour à boule

3.4

## Register

Kugelrückschlagventile  
• Mechanische Merkmale

Kugelrückschlagventile für Abwasser  
• PN 10

## Registre

Clapets anti-retour à boule  
• Caractéristiques mécaniques

Clapets anti-retour à boule pour eaux usées  
• PN 10

3.4.001

3.4.002

# Kugelrückschlagventile Clapets anti-retour à boule

3.4  
001

Mechanische Merkmale

Caractéristiques mécaniques



ERHARD Kugelrückschlagventile  
für Abwasser  
DN 50-400 mm / PN 10

- Gehäuse aus duktilem Gusseisen EN-JS 1025 / 1030
- Innen und Aussen Epoxy EKB
- Einsatz für Schmutz- und Abwasser

ERHARD clapets anti-retour à boule  
pour eaux usées  
DN 50- 400 mm / PN 10

- Corps en fonte ductile EN-JS 1025 / 1030
- Revêtement intérieur et extérieur Epoxy EKB
- En emploi pour les eaux usées chargées

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 3.4 Kugelrückschlagventile Clapets anti-retour à boule

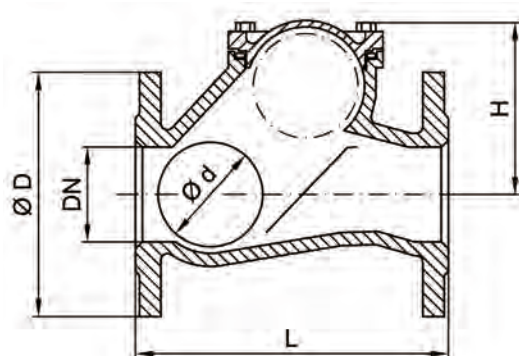
002

Kugelrückschlagventil  
PN 10

Für Abwasser  
Flansch DN 50-150 gemäss PN 16  
Flansch DN 200-400 gemäss PN 10

Clapet anti-retour à boule  
PN 10

Pour eaux usées  
Perçage DN 50-150 selon PN 16  
Perçage DN 200-400 selon PN 10



DN mm	L mm	Ø D mm	Ø d mm	H mm	kg	Artikel-Nr. No. article
50	200	165	102	113	8	A0050.250.0001
65	240	185	122	126	12	A0065.250.0011
80	260	200	138	162	17	A0080.250.0021
100	300	220	158	194	23	A0100.250.0031
125	350	250	188	215	37	A0125.250.0041
150	400	285	212	260	53	A0150.250.0051
200	500	340	268	320	99	A0200.250.0060
250	600	395	320	365	136	A0250.250.0070
300	700	445	370	428	220	A0300.250.0080
350	800	565	480	537	400	A0350.250.0090
400	900	670	582		-	A0400.250.0100

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

Flanschen  
Brides



4.1

Steckmuffenzubehör BLS  
Accessoires pour emboîtements BLS



4.2

Einbaugarnituren  
Garnitures d'installation



4.3

Handräder  
Volants



4.4

## Register

### Reduzierflansche

- PN 10
- PN 16

### Mauerflansche

### Blindflansche

- mit Bohrung XI PN 10/16

### Flansch-Verbindungen

- PN 10
- PN 16

### Flansch-Dichtungen

- PN 10/16

### Flanschenanschlussmasse

- PN 6
- PN 10
- PN 16
- PN 25
- PN 40

## Registre

### Brides de réduction

- PN 10
- PN 16

### Brides murale

### Brides pleine

- Avec perçage XI PN 10/16

### Assemblages de brides

- PN 10
- PN 16

### Joints d'étanchéité pour brides

- PN 10/16

### Cotes de brides

- PN 6
- PN 10
- PN 16
- PN 25
- PN 40

4.1.001

4.1.003

4.1.004

4.1.005

4.1.007

4.1.008



## Reduzierflansch XR PN 10

Aus duktilem Gusseisen  
Innen/aussen: Epoxy-Kunststoffbeschichtung EWS  
Stiftschrauben V2A, Muttern V4A

Typ A



## Bride de réduction XR PN 10

En fonte ductile  
Intérieur/extérieur: revêtement en époxy EWS  
Boulons V2A, écrous V4A

Typ B



DN 1 mm	DN 2 m	Typ	Baulänge mm	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 100 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16					
200	50	B	30	14.9	F0200.030.5690
200	80	B	30	14.7	F0200.030.5700
200	100	B	30	14.7	F0200.030.5710
200	125	B	30	13.7	F0200.030.5720
200	150	A	29	17.2	F0200.030.5730
250	50	B	31	22.3	F0250.030.5790
250	80	B	31	21.9	F0250.030.5800
250	100	B	31	21.5	F0250.030.5810
250	125	B	31	21.5	F0250.030.5820
250	150	B	40	26.8	F0250.030.5830
250	200	A	32	22.7	F0250.030.5840
300	50	B	31	27.5	F0300.030.5910
300	80	B	31	27.5	F0300.030.5920
300	100	B	31	27.1	F0300.030.5930
300	125	B	31	27.2	F0300.030.5940
300	150	B	31	28.5	F0300.030.5950
300	200	B	32	26.4	F0300.030.5960
300	250	A	33	27.4	F0300.030.5970

Andere Ausführungen auf Anfrage

Autres exécutions sur demande

# 4.1 Flanschen Brides

002

## Reduzierflansch XR PN 16

Aus duktilem Gusseisen  
Innen/aussen: Epoxy-Kunststoffbeschichtung EWS  
Stiftschrauben V2A, Muttern V4A

Typ A



## Bride de réduction XR PN 16

En fonte ductile  
Intérieur/extérieur: revêtement en époxy EWS  
Boulons V2A, écrous V4A

Typ B



DN 1 mm	DN 2 m	Typ	Baulänge mm	kg	Artikel-Nr. No. article
100	50	A	27	6.8	F0100.030.5600
100	80	A	47	8.4	F0100.030.5610
125	50	A	30	7.6	F0125.030.5620
125	80	A	30	8.0	F0125.030.5630
125	100	A	30	7.6	F0125.030.5640
150	50	B	30	11.0	F0150.030.5650
150	80	B	30	10.7	F0150.030.5660
150	100	A	30	12.0	F0150.030.5670
150	125	A	30	11.2	F0150.030.5680
200	50	B	30	14.9	F0200.030.5691
200	80	B	30	14.5	F0200.030.5701
200	100	B	30	14.9	F0200.030.5711
200	125	B	30	13.7	F0200.030.5721
200	150	A	29	18.0	F0200.030.5731
250	50	B	31	22.3	F0250.030.5791
250	80	B	31	22.1	F0250.030.5801
250	100	B	31	21.9	F0250.030.5811
250	125	B	31	21.5	F0250.030.5821
250	150	B	40	26.8	F0250.030.5831
250	200	A	32	21.3	F0250.030.5941
300	50	B	31	27.5	F0300.030.5911
300	80	B	31	27.5	F0300.030.5921
300	100	B	31	27.1	F0300.030.5931
300	125	B	31	27.2	F0300.030.5941
300	150	B	31	28.5	F0300.030.5951
300	200	B	32	24.8	F0300.030.5961
300	250	A	33	32.4	F0300.030.5971

Andere Ausführungen auf Anfrage

Autres exécutions sur demande

## Mauerflansch

Für Gussrohre  
Zweiteilig  
Aufschraubbar  
Werkstoff GGG  
Beschichtung: Bituminiert

## Bride murale

Pour tube en fonte  
En deux parties  
Avec raccordement à vis  
Matériau: fonte ductile GGG  
Revêtement: Bitume



DN mm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	3.4	F0080.030.7000
100	3.9	F0100.030.7010
125	4.9	F0125.030.7020
150	5.9	F0150.030.7030
200	11.3	F0200.030.7040
250	16.8	F0250.030.7050
300	20.1	F0300.030.7060

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 4.1 Flanschen Brides

004

Blindflansch mit Bohrung XI  
PN 10/16

Aus duktilem Gusseisen  
Innen/Aussen: Deckbeschichtung  
Bohrung mit Innengewinde G

Bride pleine avec perçage XI  
PN 10/16

En fonte ductile  
Intérieur/extérieur: revêtement de couverture  
Perçage taraudé G



DN1 mm	DN 2 G"	PN* bar	kg	Artikel-Nr. No. article
50	1 ½"	10/16	3.0	F0050.030.7600
80	1 ½"	10/16	3.6	F0080.030.7610
100	1 ½"	10/16	4.3	F0100.030.7620
125	1 ½"	10/16	5.6	F0125.030.7630
150	2"	10/16	7.2	F0150.030.7640
200	2"	10	11.0	F0200.030.7650
200	2"	16	10.8	F0200.030.7651
250	2"	10	16.9	F0250.030.7660
250	2"	16	16.6	F0250.030.7661
300	2"	10	26.0	F0300.030.7670
300	2"	16	25.5	F0300.030.7671
400	2"	10	41.0	F0400.030.7680
400	2"	16	49.0	F0400.030.7681

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

Flansch-Verbindung  
PN 10

Mit rostfreien Schrauben V2A  
Dichtungen und Schrauben

Garniture d'assemblage de brides  
PN 10

Avec vis inoxydables V2A  
Joints et Visserie



DN mm	Typ	Stück/pièce	kg	Artikel-Nr. No. article
DN 40 - 150: siehe PN 16 / voir PN 16				
200	G-ST	8 x M20 x 75	1.4	-
250	G-ST	12 x M20 x 80	3.9	-
300	G-ST	12 x M20 x 90	4.1	-
400	G-ST	16 x M24 x 100	8.7	-

# 4.1 Flanschen Brides

006

Flansch-Verbindung  
PN 16

Garniture d'assemblage de brides  
PN 16

Mit rostfreien Schrauben V2A  
Dichtungen und Schrauben

Avec vis inoxydables V2A  
Joints et Visserie



DN mm	Typ	Stück/pièce	kg	Artikel-Nr. No. article
40	G-ST	4 x M16 x 70	0.7	-
50	G-ST	4 x M16 x 70	0.7	-
65	G-ST	4 x M16 x 70	0.7	-
80	G-ST	8 x M16 x 70	1.3	-
100	G-ST	8 x M16 x 70	1.3	-
125	G-ST	8 x M16 x 70	1.3	-
150	G-ST	8 x M20 x 70	1.4	-
200	G-ST	12 x M20 x 75	2.0	-
250	G-ST	12 x M24 x 80	6.3	-
300	G-ST	12 x M24 x 90	6.5	-
400	G-ST	16 x M27 x 110	11.9	-

Grössere Nennweiten auf Anfrage

Autres dimensions sur demande

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

Flansch-Dichtung  
PN 10/16

Joint  
PN 10/16

Vulkanisierter Elastomer auf Stahlkern

Elastomère surmoulé sur noyau en acier



DN mm	PN bar	Typ	kg	Artikel-Nr. No. article
40	10/16/25/40	G-ST	0.05	Z0040.030.0973
50	10/16/25/40	G-ST	0.05	Z0050.030.0983
65	10/16/25/40	G-ST	0.06	Z0065.030.0993
80	10/16/25/40	G-ST	0.07	Z0080.030.1003
100	10/16	G-ST	0.09	Z0100.030.1011
125	10/16	G-ST	0.12	Z0125.030.1021
150	10/16	G-ST	0.14	Z0150.030.1031
200	10/16	G-ST	0.20	Z0200.030.1041
250	10/16	G-ST	0.27	Z0250.030.1051
300	10	G-ST	0.52	Z0300.030.1060
300	16	G-ST	0.55	Z0300.030.1061
350	10	G-ST	0.60	Z0350.030.1070
350	16	G-ST	0.65	Z0350.030.1071
400	10	G-ST	0.70	Z0400.030.1080
400	16	G-ST	0.70	Z0400.030.1081

Grössere Nennweiten und Druckstufen auf Anfrage

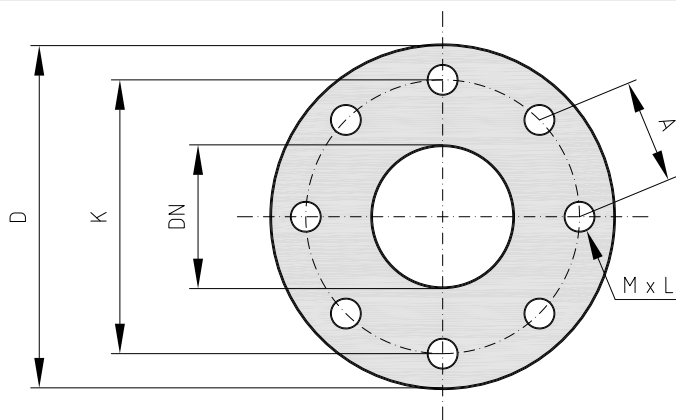
Autres dimensions sur demar de

# 4.1 Flanschen Brides

008

Flanschenanschlussmasse  
PN 6

Cotes de brides  
PN 6



DN mm	D mm	K mm	M	L mm	A mm
40	130	100	4	14	71
50	140	110	4	14	78
65	160	130	4	14	92
80	190	150	4	19	106
100	210	170	4	19	120
125	240	200	8	19	77
150	265	225	8	19	86
200	320	280	8	19	107
250	375	335	12	19	87
300	440	395	12	23	102
350	490	445	12	23	115
400	540	495	16	23	97
450	595	550	16	23	107
500	645	600	20	23	94
600	755	705	20	28	110
700	860	810	24	28	106
800	975	920	24	31	120
900	1075	1020	24	31	133
1000	1175	1120	28	31	125

M = Anzahl Schraubenlöcher  
L = Durchmesser Schraubenlöcher

M = Nombre perçage  
L = Diamètre perçage

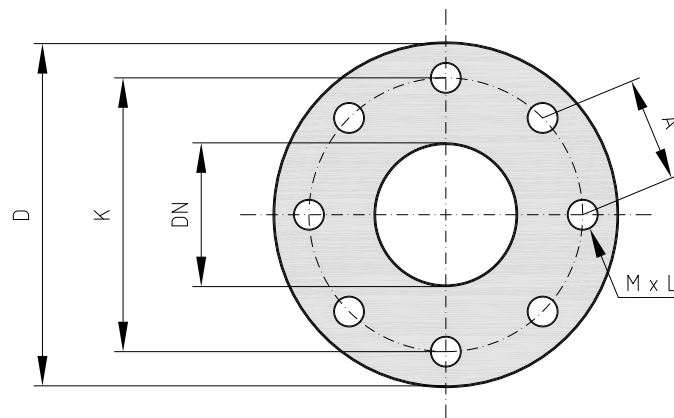
Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



Flanschenanschlussmasse  
PN 10

Cotes de brides  
PN 10



DN mm	D mm	K mm	M	L mm	A mm
40	150	110	4	19	78
50	165	125	4	19	88
65	185	145	4	19	103
80	200	160	8	19	61
100	220	180	8	19	69
125	250	210	8	19	80
150	285	240	8	23	92
200	320	295	8	23	113
250	340	350	12	23	91
300	395	400	12	23	104
350	445	460	16	23	90
400	505	515	16	28	100
450	565	565	20	28	88
500	615	620	20	28	97
600	670	725	20	31	113
700	780	840	24	31	110
800	895	950	24	34	124
900	1115	1050	28	34	118
1000	1230	1160	28	37	130

M = Anzahl Schraubenlöcher  
L = Durchmesser Schraubenlöcher

M = Nombre perçage  
L = Diamètre perçage

Version 1.1-2019

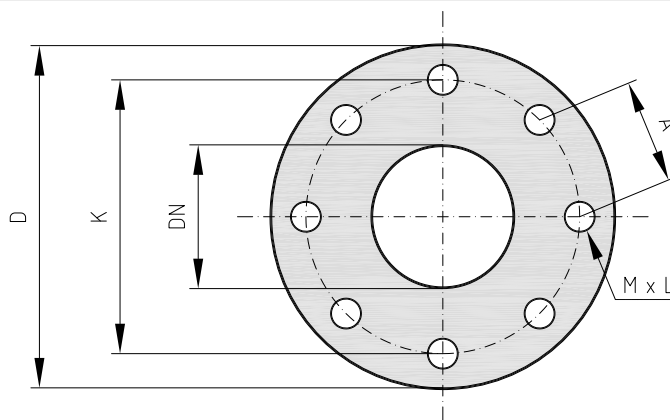
Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 4.1 Flanschen Brides

010

Flanschenanschlussmasse  
PN 16

Cotes de brides  
PN 16



DN mm	D mm	K mm	M	L mm	A mm
40	150	110	4	19	78
50	165	125	4	19	88
65	185	145	4	19	103
80	200	160	8	19	61
100	220	180	8	19	69
125	250	210	8	19	80
150	285	240	8	23	92
200	340	295	12	23	76
250	405	355	12	28	92
300	460	410	12	28	106
350	520	470	16	28	92
400	580	525	16	31	102
450	640	585	20	31	92
500	715	650	20	34	102
600	840	770	20	37	120
700	910	840	24	37	110
800	1025	950	24	41	124
900	1125	1050	28	41	118
1000	1255	1170	28	44	131

M = Anzahl Schraubenlöcher  
L = Durchmesser Schraubenlöcher

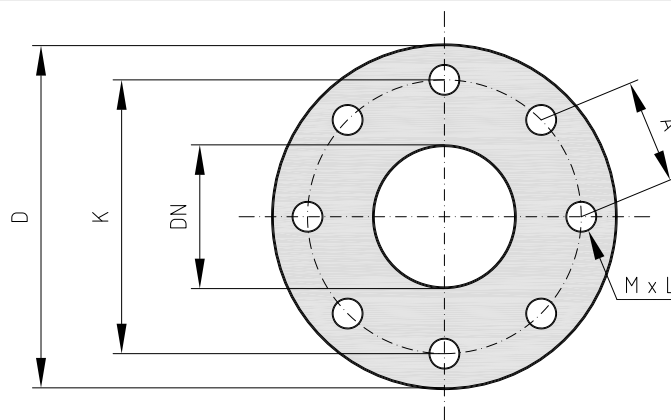
M = Nombre perçage  
L = Diamètre perçage

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

Flanschenanschlussmasse  
PN 25

Cotes de brides  
PN 25



DN mm	D mm	K mm	M	L mm	A mm
40	150	110	4	19	78
50	165	125	4	19	88
65	185	145	8	19	55
80	200	160	8	19	61
100	235	190	8	23	73
125	270	220	8	28	84
150	300	250	8	28	96
200	360	310	12	28	80
250	425	370	12	31	96
300	485	430	16	31	84
350	555	490	16	34	96
400	620	550	16	37	107
450	670	600	20	37	94
500	730	660	20	37	103
600	845	770	20	41	120
700	960	875	24	44	114
800	1085	990	24	50	129
900	1185	1090	28	50	122
1000	1320	1210	28	57	135

M = Anzahl Schraubenlöcher  
L = Durchmesser Schraubenlöcher

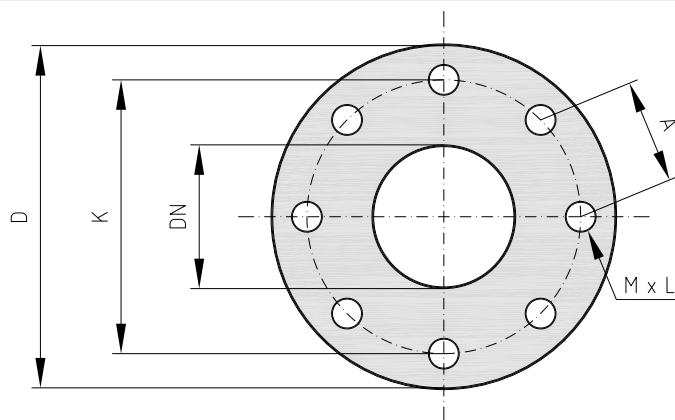
M = Nombre perçage  
L = Diamètre perçage

# 4.1 Flanschen Brides

012

Flanschenanschlussmasse  
PN 40

Cotes de brides  
PN 40



DN mm	D mm	K mm	M	L mm	A mm
40	150	110	4	19	78
50	165	125	4	19	88
65	185	145	8	19	55
80	200	160	8	19	61
100	235	190	8	23	73
125	270	220	8	28	84
150	300	250	8	28	96
200	375	320	12	31	83
250	450	385	12	34	100
300	515	450	16	34	88
350	580	510	16	37	99
400	660	585	16	41	114
450	685	610	20	41	95
500	755	670	20	44	105
600	890	795	20	50	124

M = Anzahl Schraubenlöcher  
L = Durchmesser Schraubenlöcher

M = Nombre perçage  
L = Diamètre perçage

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Steckmuffenzubehör BLS

## Accessoires pour emboîtements BLS

4.2

### Register

Steckmuffen-Dichtungen	
• Tyton	
Steckmuffen-Verbindungen BLS	
• Schubsicherung, Riegel Typ R	PN 25-63
• Schubsicherung, Klemmring Typ K	PN 25-63
• Schubsicherung, Kunststoffriegel Typ KS	PN 10/16
Muffenschutz-Manschette	
Rohrmasstabelle	

### Registre

Joints	4.2.001
• Tyton	
Jonction à manchon à emboîtement verrouillé	4.2.002
• Verrouillage, verrous Type R	PN 25-63
• Verrouillage, bague de serrage Type K	PN 25-63
• Verrouillage, verrous (synthétiques) Type KS	PN 10/16
Manchette de protection	4.2.005
Tableau des mesures de tuyaux	4.2.006

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Steckmuffenzubehör BLS

## Accessoires pour emboîtements BLS

4.2

001

Steckmuffen-Dichtung Tyton

Joint pour manchon auto-étanche  
Tyton



DN mm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	0.12	Z0080.000.6000
100	0.14	Z0100.000.6010
125	0.17	Z0125.000.6020
150	0.19	Z0150.000.6030
200	0.33	Z0200.000.6040
250	0.41	Z0250.000.6050
300	0.62	Z0300.000.6060
400	1.00	Z0400.000.6080

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# Steckmuffenzubehör BLS

## Accessoires pour emboîtements BLS

4.2

002

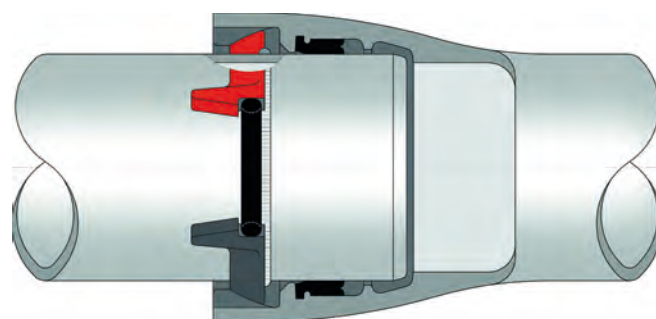
### Steckmuffen-Verbindung PN 25-63

Schubsicherung BLS Typ R  
Riegel zur Montage  
Mit Schweissraupe



### Jonction à manchon à emboîtement PN 25-63

Verrouillage pour emboîtement auto-étanche BLS Type R  
Verrous pour le montage  
Avec cordon de soudure



DN mm	PN	U	kg	Artikel-Nr. No. article
80	64	15	0.4	Z0080.000.0000
100	64	15	0.4	Z0100.000.0010
125	60	12	0.6	Z0125.000.0020
150	50	8	0.8	Z0150.000.0030
200	40	6	1.1	Z0200.000.0040
250	35	4	1.5	Z0250.000.0050
300	30	4	2.7	Z0300.000.0060
400	25	2	4.4	Z0400.000.0070

U = Verpackungseinheit

U = Unité d'emballage

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 4.2

## Steckmuffenzubehör BLS

## Accessoires pour emboîtements BLS

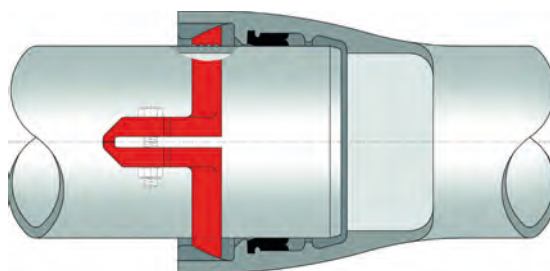
003

Steckmuffen-Verbindung  
PN 25-63

Schubsicherung BLS Typ K  
Klemmring zur Montage  
Ohne Schweissraupe

Jonction à manchon à emboîtement  
PN 25-63

Verrouillage pour emboîtement auto-étanche BLS Type K  
Bague de serrage pour le montage  
Sans cordon de soudure



DN mm	PN	Nm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	64	60	0.9	Z0080.000.3000
100	64	60	1.0	Z0100.000.3010
125	60	60	1.4	Z0125.000.3020
150	50	60	1.7	Z0150.000.3030
200	40	60	2.2	Z0200.000.3040
250	35	60	2.7	Z0250.000.3050
300	30	60	3.6	Z0300.000.3060
400	25	60	6.0	Z0400.000.3070

Nm = Schraubenanzugsdrehmoment

Nm = Moment de couple de serrage

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



# Steckmuffenzubehör BLS

## Accessoires pour emboîtements BLS

4.2

004

Steckmuffen-Verbindung  
PN 10/16

Schubsicherung BLS Typ R-KS  
Kunststoffriegel zur Montage  
Mit Schweissraupe

Jonction à manchon à emboîtement  
PN 10/16

Verouillage pour emboîtement auto-étanche BLS Type R-KS  
Verrous en matériaux synthétiques pour le montage  
Avec cordon de soudure



DN mm	PN	kg	Artikel-Nr. No. article
100	16	0.13	Z0100.000.1010
125	16	0.18	Z0125.000.1020
150	16	0.21	Z0150.000.1030
200	16	0.32	Z0200.000.1040
250	16	-	Z0250.000.1050
300	16	-	Z0300.000.1060
400	10	-	Z0400.000.1070
500	10	-	Z0400.000.1080

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 4.2

## Steckmuffenzubehör BLS

## Accessoires pour emboîtements BLS

005

### Muffenschutz-Manschette

### Manchette de protection

Für Rohre mit FZM-Umhüllung  
Typ Kombi BLS®

Pour les tuyaux avec enveloppe en mortier de ciment FZM  
Type Kombi BLS®



DN mm	kg	Artikel-Nr. No. article
80	0.1	Z0080.000.5000
100	0.2	Z0100.000.5010
125	0.2	Z0125.000.5020
150	0.2	Z0150.000.5030
200	0.3	Z0200.000.5040
250	0.4	Z0250.000.5050
300	0.5	Z0300.000.5060
350	0.6	Z0350.000.5070
400	0.9	Z0400.000.5070

Grössere Dimensionen auf Anfrage

Autres dimensions sur demande

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Steckmuffenzubehör BLS

## Accessoires pour emboîtements BLS

4.2

006

### Rohrmasstabelle

- A Duktill-Gussrohr GGG-50
- B Gussrohr grau GG-25
- C Schraubmuffen von Roll
- D Steckmuffen von Roll
- E Stahlrohr
- F PE-Rohr S 5
- G Eternitrohr PN 6
- H Eternitrohr PN 10
- I Eternitrohr PN 16

### Tableau des mesures de tuyaux

- A Tube en fonte ductile GGG-50
- B Tube en fonte grise GG-25
- C Conduite à emboîtement à vis von Roll
- D Conduite à emboîtement auto-étanche von Roll
- E Tube en acier
- F Tube en PE S 5
- G Tube Eternit PN 6
- H Tube Eternit PN 10
- I Tube Eternit PN 16

DN mm	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	G mm	H mm	I mm
80	98	94-96	95	98	88.9	90			100/104
90	108	104-108							
100	118	114-116	116	118	114.3	110/125	118/124	120/126	124/128
110		123-125							
120		134-137							
125	144	140-143	141	144	139.7	140	145/151	149/155	153/157
135		150-153							
150	170	166-169	168	170	168.3	160/180	172/178	176/182	182/186
165		180-184							
175	196	191-194				200	199/205	205/211	211/217
180		198-200							
190		208-211							
200	222	218-222	220	222	219.1	225	226/230	232/236	240/244
225	248	244-247				250			
250	274	268-273	273	274	273	280	280/284	288/292	300/304
275	300	297-300							
300	326	322-325	324	326	323.9	315	334/338	346/350	360/364
315	341								
325	352	348-352							
350	378	376-379	376	378	355.6	355	388/394	404/410	420/426
375	403								
400	429	426-430	427	429	406.4	400	445/450	463/468	483/488
425	454								
450	480	476-480				450			
475	506								
500	532	527-530		532	508	500	554/560	576/582	600/606
525	557								
550	583	581-585							
600	634	631-635		635	610		664/670	682/688	720/726
650	686	681-685							
700	738	735-740			711		776/782	796/802	840/846
750	790	785-790							
800	842	840-845			813		884/892	908/916	960/968
850		890-895							
900	945	940-945					990/998	1022/1030	1080/1088
1000	1048	1040-1045					1100/1108	1136/1144	1200/1208

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



# Einbaugarnituren Garnitures d'installation

4.3

## Register

### Einbaugarnituren

- für Anbohrventile, starr
- für Absperrschieber, starr
- für Absperrklappen, starr
- Teleskop
- zu Anbohrarmatur
- für Absperrklappen, Teleskop
- für Schieber, Teleskop
- KIT-Winkel/Teleskop

### Kuppelmuffen

- zu Schieber
- zu Klappen PN 10/16

## Registre

### Garnitures d'installation

- pour colliers de prise, rigide
- pour vannes à coin, rigide
- pour vannes papillon, rigide
- télescopique
- pour collier de prise
- pour vannes papillon, télescopique
- pour vannes à coin, télescopique
- KIT-Equerre/télescopique

4.3.001

### Manchons d'accouplement

- pour vannes à coin
- pour vannes papillon PN 10/16

4.3.008

# Einbaugarnituren Garnitures d'installation

# 4.3

001

## Einbaugarnitur starr, für Anbohrventile

Schieberstange aus 20 mm Vierkantstahl  
mit angeschweisster Nuss GGG 40  
Schutzrohr aus schlagfestem Kunststoff  
Oberteil aus GGG 40  
Zentrierung aus Kunststoff

## Garniture d'installation rigide, pour colliers de prise

Tige de vanne en acier carré 20 mm  
avec manchon d'accouplement en fonte  
Tube de protection en plastique résistant aux chocs  
Tête de tige GGG 40  
Disque de centrage en plastique



DN "	L mm	F	kg	Artikel-Nr. No. article
1 1/2"	1500	rot/rouge	8.2	Z0000.080.1000

L = Länge  
F = Farbe

L = Longueur  
F = Couleur

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 4.3 Einbaugarnituren Garnitures d'installation

002

## Einbaugarnitur starr, für Absperrschieber

Schieberstange aus 20 mm Vierkantstahl  
mit angeschweisster Nuss GGG 40  
Schutzrohr aus schlagfestem Kunststoff  
Oberteil aus GGG 40  
Zentrierring aus Kunststoff

## Garniture d'installation rigide, pour vannes à coin

Tige de vanne en acier carré 20 mm  
avec manchon d'accouplement en fonte  
Tube de protection en plastique résistant aux chocs  
Tête de tige GGG 40  
Disque de centrage en plastique



DN mm	L	□	F	kg	Artikel-Nr. No. article
40	1500	14	blau/bleu	8.2	Z0000.080.1010
50	1500	14	blau/bleu	8.2	Z0000.080.1010
65	1500	17	grün/vert	8.6	Z0000.080.1020
80	1500	17	grün/vert	8.6	Z0000.080.1020
100	1500	19	gelb/jaune	8.5	Z0000.080.1030
125	1500	19	gelb/jaune	8.5	Z0000.080.1030
150	1500	19	gelb/jaune	8.5	Z0000.080.1030
200	1500	24	orange/orange	8.6	Z0000.080.1040
250	1500	27	grau	9.0	Z0000.080.1045
300	1500	27	grau	9.0	Z0000.080.1045

L = Länge  
□ = Spindelvierkant  
F = Farbe

L = Longueur  
□ = Carré de manœuvre  
F = Couleur

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Einbaugarnitur starr, für Absperrklappen

Schieberstange aus 20 mm Vierkantstahl  
mit angeschweisster Nuss GGG 40  
Schutzrohr aus schlagfestem Kunststoff  
Oberteil aus GGG 40  
Zentrierung aus Kunststoff

## Garniture d'installation rigide, pour vannes papillon

Tige de vanne en acier carré 20 mm  
avec manchon d'accouplement en fonte  
Tube de protection en plastique résistant aux chocs  
Tête de tige GGG 40  
Disque de centrage en plastique



DN mm	L mm	F	kg	Artikel-Nr. No. article
80-600	1500	gelb/jaune	8.5	Z0000.080.1050

L = Länge  
F = Farbe

L = Longueur  
F = Couleur

## Übergangsstück für Klappen PN 10-16



## Pièce de transition pour vannes papillon PN 10-16

DN mm	PN bar	Ø Bohrung Perçage	kg	Artikel-Nr. No. article
200-350	10	18	0.6	Z0000.080.1060
400-600	10	22	0.6	Z0000.080.1061
80-300	16	18	0.6	Z0000.080.1060
350-600	16	22	0.6	Z0000.080.1061



# 4.3 Einbaugarnituren Garnitures d'installation

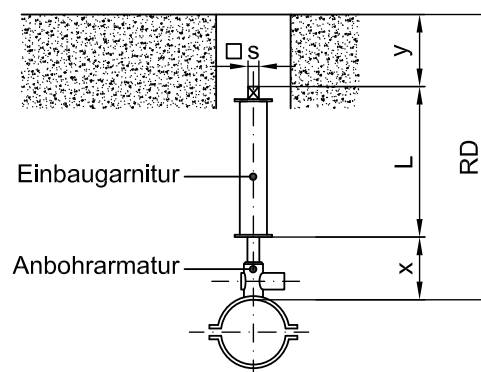
004

## Einbaugarnitur zu EWE Anbohrarmatur

Schieberstange aus 20 mm Vierkantstahl  
mit angeschweisster Nuss GGG 40  
Schutzrohr aus schlagfestem Kunststoff  
Oberteil aus GGG 40  
Zentrierring aus Kunststoff

## Garniture d'installation pour collier de prise EWE

Tige de vanne en acier carré 20 mm  
avec manchon d'accouplement en fonte  
Tube de protection en plastique résistant aux chocs  
Tête de tige GGG 40  
Disque de centrage en plastique



L mm	A	RD m	□ s	kg	Artikel-Nr. No. article
0.47 - 0.78	kurz/court	0.60 - 1.00	20	1.6	Z0000.080.3100
0.72 - 1.20	mittel/moyen	1.00 - 1.50	20	2.6	Z0000.080.3110
0.98 - 1.70	lang/long	1.30 - 2.00	20	3.2	Z0000.080.3120
0.63 - 1.00	spezial/spéciale	0.90 - 1.30	20	2.4	Z0000.080.3130

Mass x je nach Grösse und Ausführung der Anbohrarmatur  
Mass y je nach Verleger  
L = ausziehbare Länge  
A = Ausführung  
RD = Rohrüberdeckung

dimension x selon grandeur et exécution  
dimension y selon pose  
L = longueur extensible  
A = exécution  
RD = recouvrement des tubes

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

# Einbaugarnituren Garnitures d'installation

# 4.3

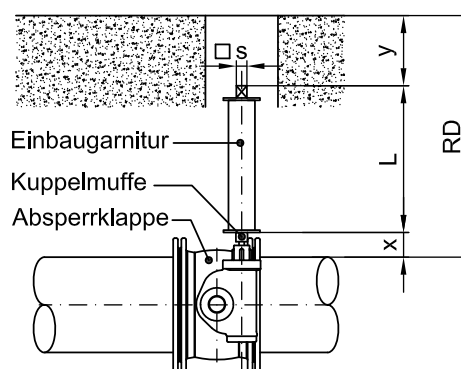
005

## Einbaugarnitur für Absperrklappen

## Garniture d'installation pour vannes papillon

Teleskop  
Kettler mit patentiertem Schnappverschluss  
Schlüsselstange aus Edelstahl

Télescopique  
Kettler avec enclenchement patenté  
Tige en acier inoxydable



L mm	A	RD m	□ s	kg	Artikel-Nr. No. article
0.52 - 0.81	kurz/court	0.80 - 1.00	20	2.5	Z0000.080.2300
0.90 - 1.08	mittel/moyen	1.00 - 1.60	20	3.3	Z0000.080.2310
1.20 - 1.70	lang/long	1.50 - 2.20	20	4.8	Z0000.080.2320
1.68 - 2.69	extra lang/extra long	2.60 - 3.20	20	7.0	Z0000.080.2330

Mass x je nach Grösse und Ausführung der Absperrklappe  
Mass y je nach Verleger  
L = ausziehbare Länge  
A = Ausführung  
RD = Rohrüberdeckung  
Kuppelmuffe siehe Kapitel 4.3.008

dimension x selon grandeur et exécution  
dimension y selon pose  
L = longueur extensible  
A = exécution  
RD = recouvrement des tubes  
Manchon d'accouplement voir chapitre 4.3.008

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten. / Sous réserve de modifications techniques

# 4.3 Einbaugarnituren Garnitures d'installation

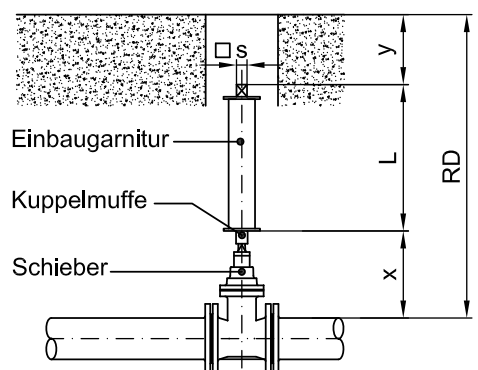
006

## Einbaugarnitur für Schieber allgemein

Teleskop  
Kettler mit patentiertem Schnappverschluss  
Schlüsselstange aus Edelstahl

## Garniture d'installation pour vannes à coin

Télescopique  
Kettler avec enclenchement patenté  
Tige en acier inoxydable



L mm	A	RD m	□ s	kg	Artikel-Nr. No. article
0.52 - 0.81	kurz/court	0.80 - 1.00	20	2.5	Z0000.080.2300
0.90 - 1.08	mittel/moyen	1.00 - 1.60	20	3.3	Z0000.080.2310
1.20 - 1.70	lang/long	1.50 - 2.20	20	4.8	Z0000.080.2320
1.68 - 2.69	extra lang/extra long	2.60 - 3.20	20	7.0	Z0000.080.2330

Mass x je nach Nennweite der Multamedschieber  
Mass y je nach Verleger  
L = ausziehbare Länge  
A = Ausführung  
RD = Rohrüberdeckung  
Kuppelmuffe siehe Kapitel 4.3.008

dimension x selon vanne à coin type Multamed  
dimension y selon pose  
L = longueur extensible  
A = exécution  
RD = recouvrement des tubes  
Manchon d'accouplement voir chapitre 4.3.008

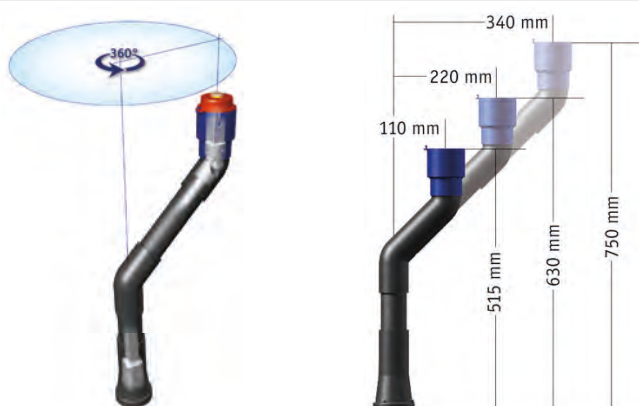
Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## KIT-Winkel/Teleskop

## KIT-Equerre/télescopique

KIT-Winkel  
KIT-Equerre



Grün = Armatur offen  
Vert = Vanne ouverte

Rot = Armatur geschlossen  
Rouge = Vanne fermée

Der KIT-Winkel ermöglicht bei schwierigen Bausituationen im Rohrgraben ein seitliches Auslenken der Teleskop-Einbaugarnitur. Dadurch ergeben sich Ausweichmöglichkeiten im Gesamtkreis von 360°.

Le KIT-Equerre permet, dans des situations difficiles sur le chantier, un entraînement déporté d'une robinetterie. Le KIT-Equerre est composé d'une tige d'articulation type „périmètre total“.

Drei verschiedene Ausführungen ermöglichen eine flexible Anpassung an die jeweilige Baumaßnahme.

Trois exécutions différentes rendent possible une adaptation flexible à tout chantier.

Durch einfaches Aufsetzen der Verlängerung lassen sich KIT-Teleskope nachträglich mit einer Funktion ausrüsten. KIT-Verlängerungen verfügen über eine Mechanik, die es ermöglicht, den Zustand der darunter befindlichen Armatur zwischen offen (grün) bzw. geschlossen (rot) am Kopf der Verlängerung abzulesen.

Le KIT-Equerre peut être équipé ultérieurement d'une fonction en fixant simplement une rallonge. Les prolongations ont un mécanisme qui permet de lire si la vanne est ouverte (vert) ou fermée (rouge).

Mit Hilfe der KIT-Verlängerungen lassen sich die KIT-Teleskope nachträglich schnell verlängern. Durch einfaches Aufstecken und Arretieren wird die KIT-Verlängerung stiftfrei und ohne Werkzeug montiert.

La prolongation jusque sur la cape de route se fera par une tige télescopique. La prolongation peut être montée sans goupille et sans outil, simplement en la branchant et en verrouillant.

Typ Type	KIT-Verlängerung KIT-prolongation
Kurz Court	0.37-0.76 m
Mittel Moyen	0.59-0.93 m
Lang Long	1.20-1.80 m



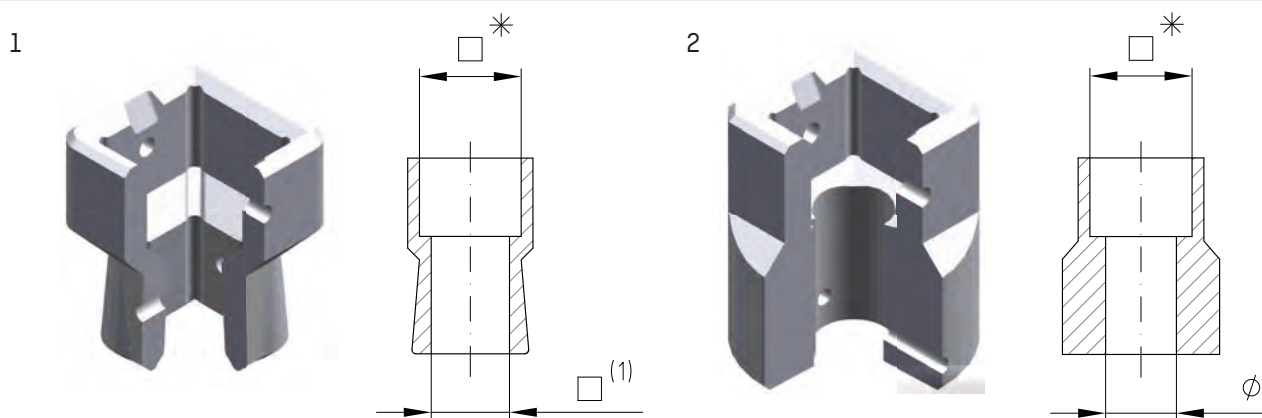
KIT-Verlängerung  
KIT-prolongation

# 4.3 Einbaugarnituren Garnitures d'installation

008

Kuppelmuffe  
als Verbindung zwischen Absperr-  
schieber oder Absperrklappen und  
Teleskop-Einbaugarnituren

Manchon d'accouplement  
entre vannes à coin ou vannes  
papillon et garnitures d'installation  
type télescopique



1 Zu Schieber

1 Pour vannes à coin

DN mm	□ (1)	kg	Artikel-Nr. No. article
40-50	14.3	0.2	Z0000.080.2110
68-80	17.3	0.3	Z0000.080.2120
100-150	19.3	0.3	Z0000.080.2130
200	24.3	0.7	Z0000.080.2140
250-300	27.3	0.8	Z0000.080.2150

2 Zu Absperrklappen

2 Pour vannes papillon

DN mm	PN bar	∅ Bohrung	kg	Artikel-Nr. No. article
200-300	10	18	0.4	Z0000.080.2200
400-600	10	22	0.4	Z0000.080.2210
80-300	16	18	0.4	Z0000.080.2200
350-600	16	22	0.4	Z0000.080.2210

\*1 = nur für Original-Kettler Teleskop Einbaugarnitur

\*1 = uniquement pour garniture Kettler

Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

## Register

Handräder  
• für Schieber  
• für Absperrklappen PN 10/16

Antriebsvarianten

## Registre

Volants  
• pour vannes à brides  
• pour vannes papillon PN 10/16

Variantes d'entraînement

4.4.001

4.4.003

## Handräder

## Volants

Für Schieber

Pour vannes à coin



DN mm	□	∅	kg	Artikel-Nr. No. article
40	14	200	1.7	Z0000.080.0000
50	14	200	1.7	Z0000.080.0000
65	17	250	2.5	Z0000.080.0010
80	17	250	2.5	Z0000.080.0010
100	19	320	4.2	Z0000.080.0020
125	19	320	4.2	Z0000.080.0020
150	19	320	4.2	Z0000.080.0020
200	24	400	8.2	Z0000.080.0030
250	27	500	10.0	Z0000.080.0040
300	27	500	10.0	Z0000.080.0040

# 4.4 Handräder Volants

002

Handräder  
PN 10/16

Zu Absperrklappen

Volants  
PN 10/16

Pour vannes papillon



DN mm	PN bar	Ø Bohrung	Ø HR	kg	Artikel-Nr. No. article
200-350	10	18	200	1.0	Z0000.080.0100
400-500	10	22	250	2.0	Z0000.080.0110
600	10	22	350	2.5	Z0000.080.0120
700-800	10	25	350	3.0	Z0000.080.0130
900-1000	10	30	500	3.8	Z0000.080.0140
80-300	16	18	200	1.0	Z0000.080.0100
350-400	16	22	250	2.0	Z0000.080.0110
450-500	16	22	350	2.5	Z0000.080.0120
600	16	25	350	3.0	Z0000.080.0130
700-900	16	30	500	3.8	Z0000.080.0140
1000	16	22	350	2.5	Z0000.080.0120

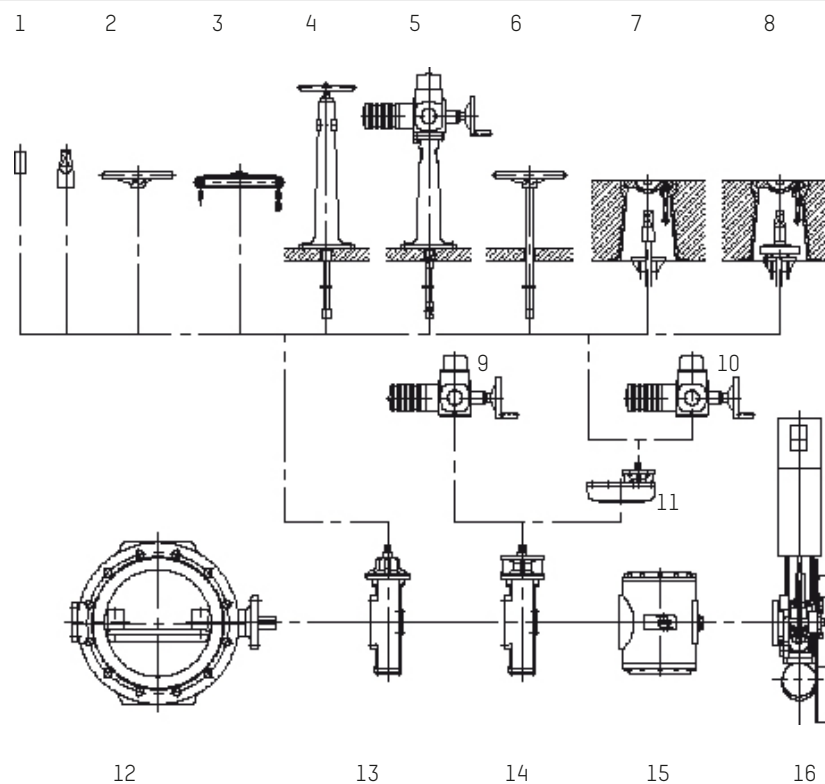
Version 11-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques



## Antriebsvarianten

## Variantes d'entraînement



1	Vierkantschoner	1	Carré de vanne
2	Handrad	2	Volant
3	Kettenrad	3	A chaîne
4	Säulenständer mit Handrad und Spindelverlängerung	4	Colonette centrale
5	Säulenständer mit Elektro-Drehantrieb und Spindelverlängerung	5	Colonette centrale avec moteur électrique
6	Spindelverlängerung mit Handrad	6	Prolongation de tige avec volant
7	Erdeinbaugarnitur verstellbar mit Strassenkappe	7	Cape de route
8	Erdeinbaugarnitur verstellbar mit Strassenkappe und Räderzeigewerk	8	Cape de route avec dispositif indicateur
9	Elektro-Drehantrieb	9	Moteur électrique
10	Elektro-Drehantrieb	10	Moteur électrique
11	Stirnradvorgelege (Untersetzungsgetriebe)	11	Réducteur
12	Absperrklappe EAK/ROCO	12	Vanne papillon EAK/ROCO
13	Schubkurbelgetriebe	13	Réducteur bielle-manivelle
14	Schubkurbelgetriebe mit Abtriebsflansch	14	Réducteur bielle-manivelle avec bride d'entraînement
15	Schwenkantrieb (hydraulisch/pneumatisch)	15	Cylindre (hydraulique/pneumatique)
16	Fallgewichtsanzug	16	Fermeture à contrepoids

Version 1.1-2019

Technische Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications techniques

